Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

MULLER
RELIEUR - NANCY

2356[A]

Consorto

La
Finta
Vedova

(atto 1°)

CONSERVATOIRE
DE MUSIQUE
BIBLIOTHÈQUE

La Finta Comme...
Fatta nel Teatro de Fiorentini

Del Sig.r Niccolò Consorto

15 Gen.ro 1740

D. 2321

2346[A]

La Finta Vedova

Commedia

Fatta nel Teatro de Fiorentini

Del Sig.r Niccolò Conforto

15 Gen.ro 1740

CONSERVATOIRE
DE MUSIQUE
BIBLIOTHÈQUE

D. 2321

Sinfonia

No 1002

1002

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE BIBLIOTHÈQUE

Oboe

Unis.

Corni

V.V.

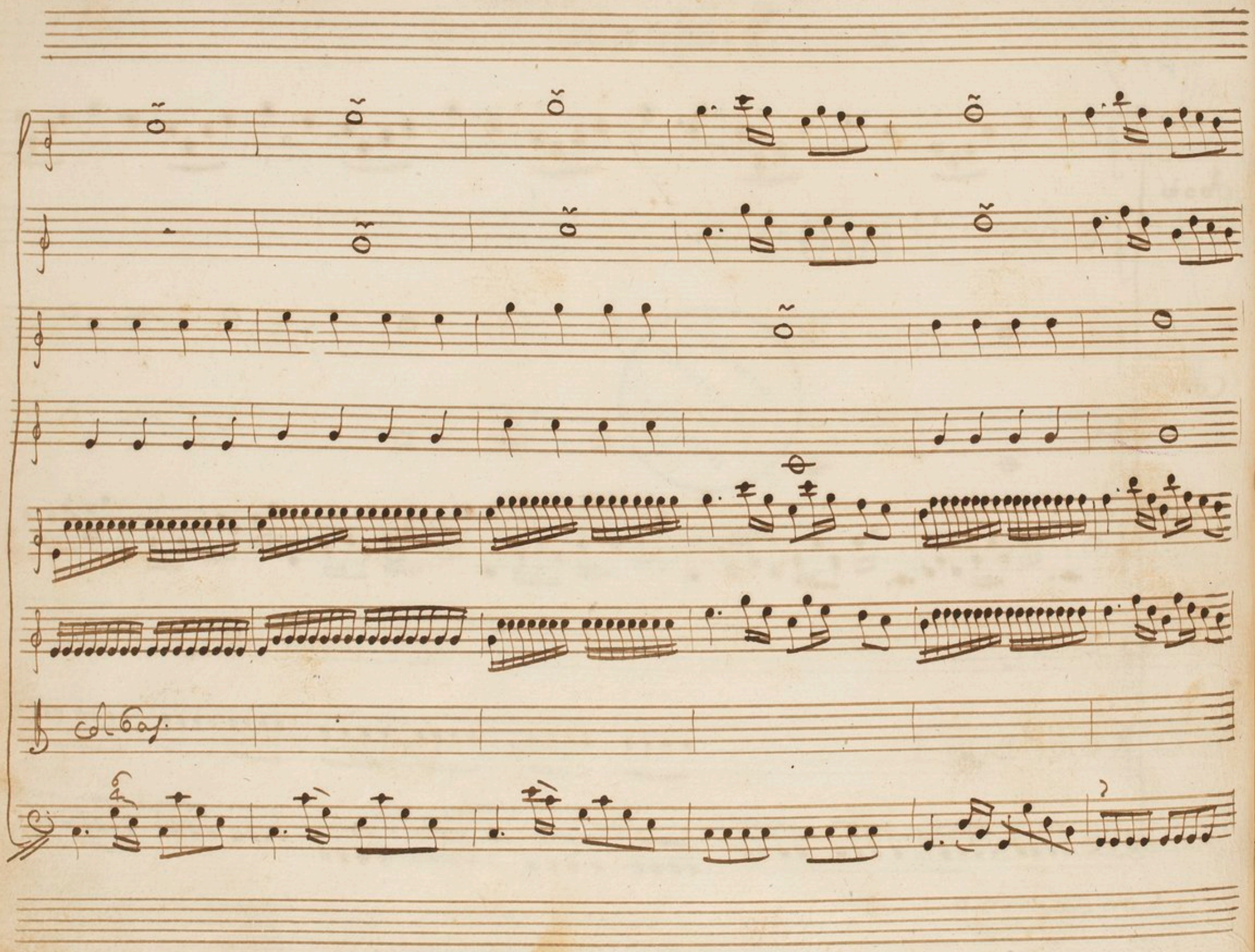
Unis

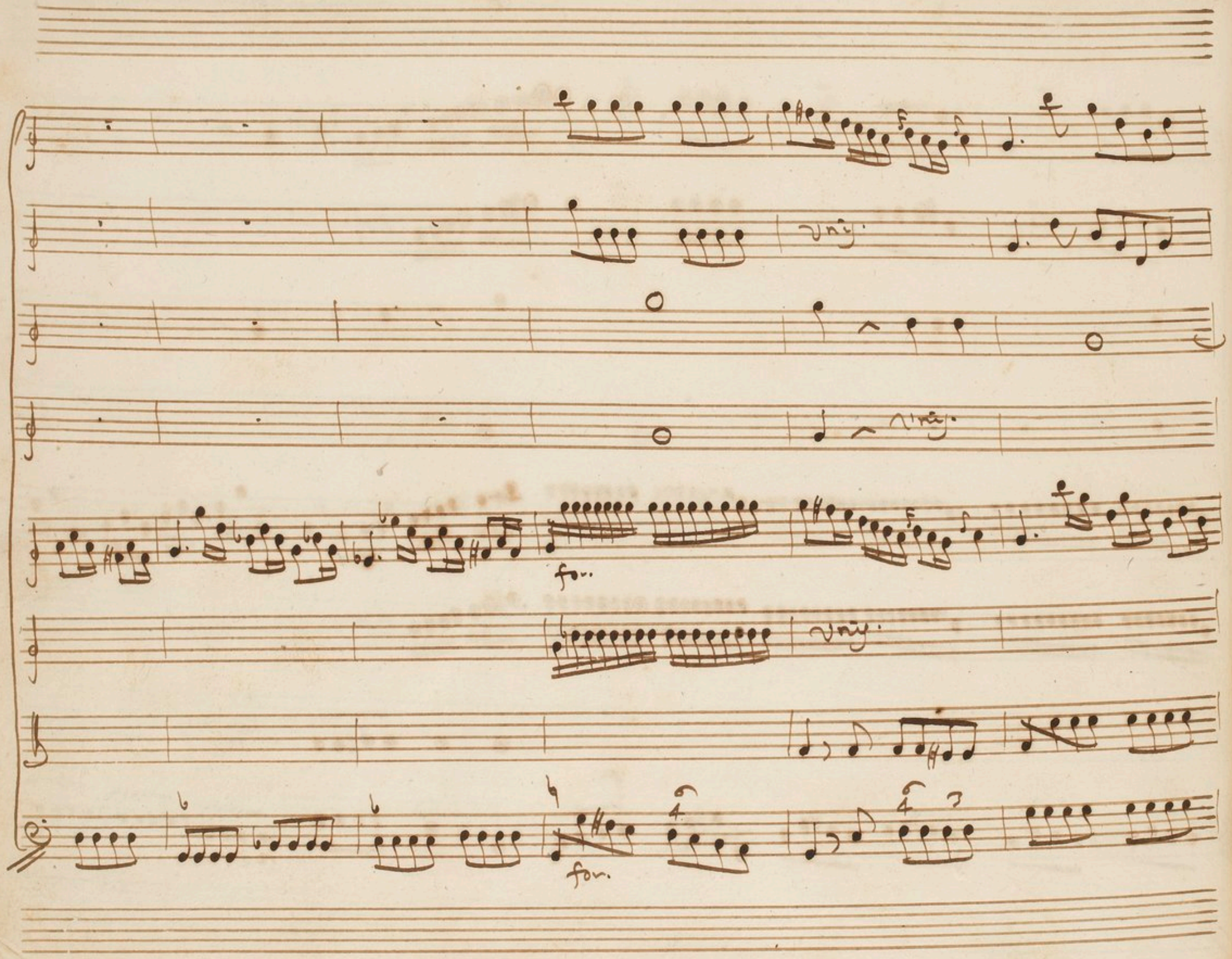
Violet.

col Basso

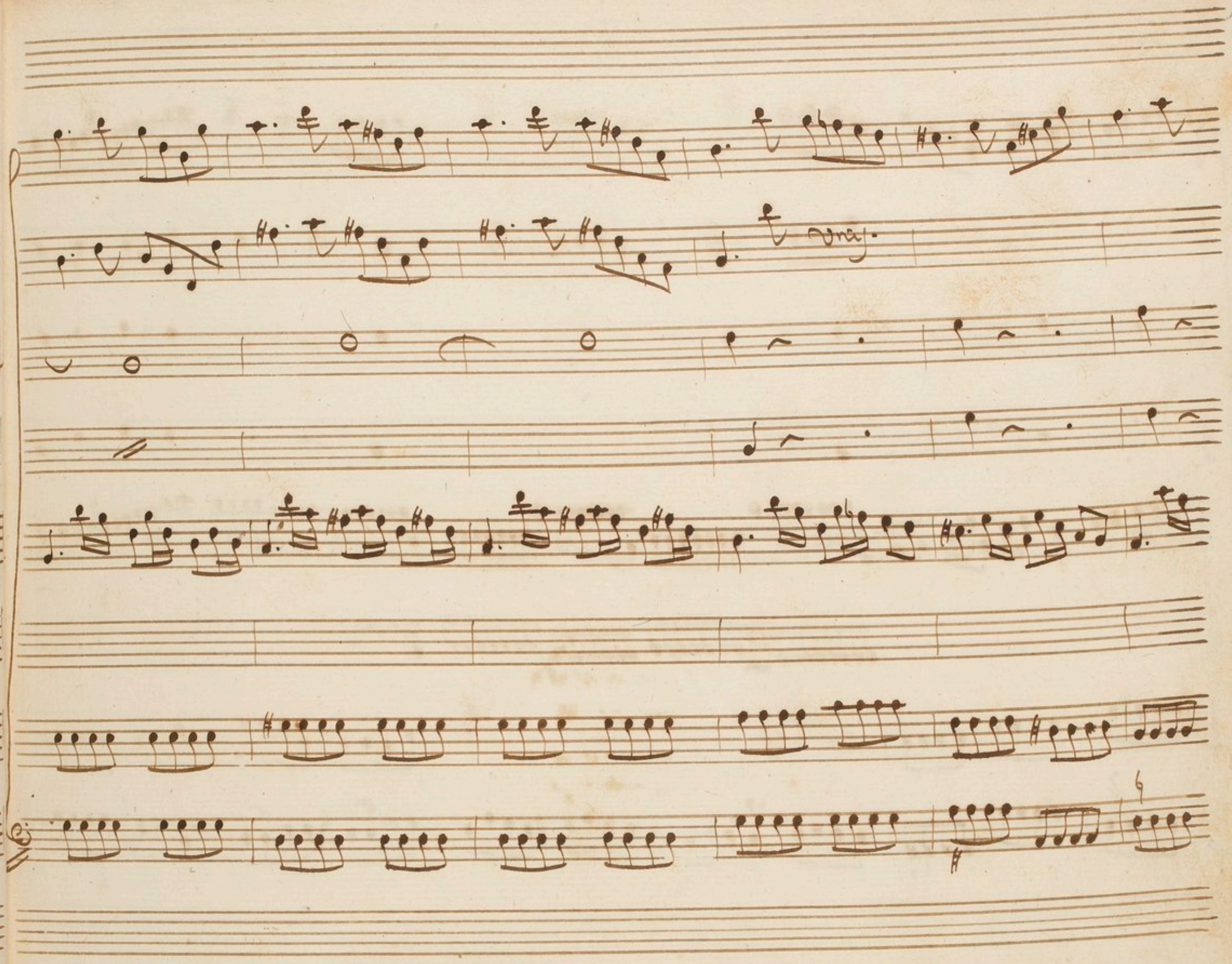
Basso

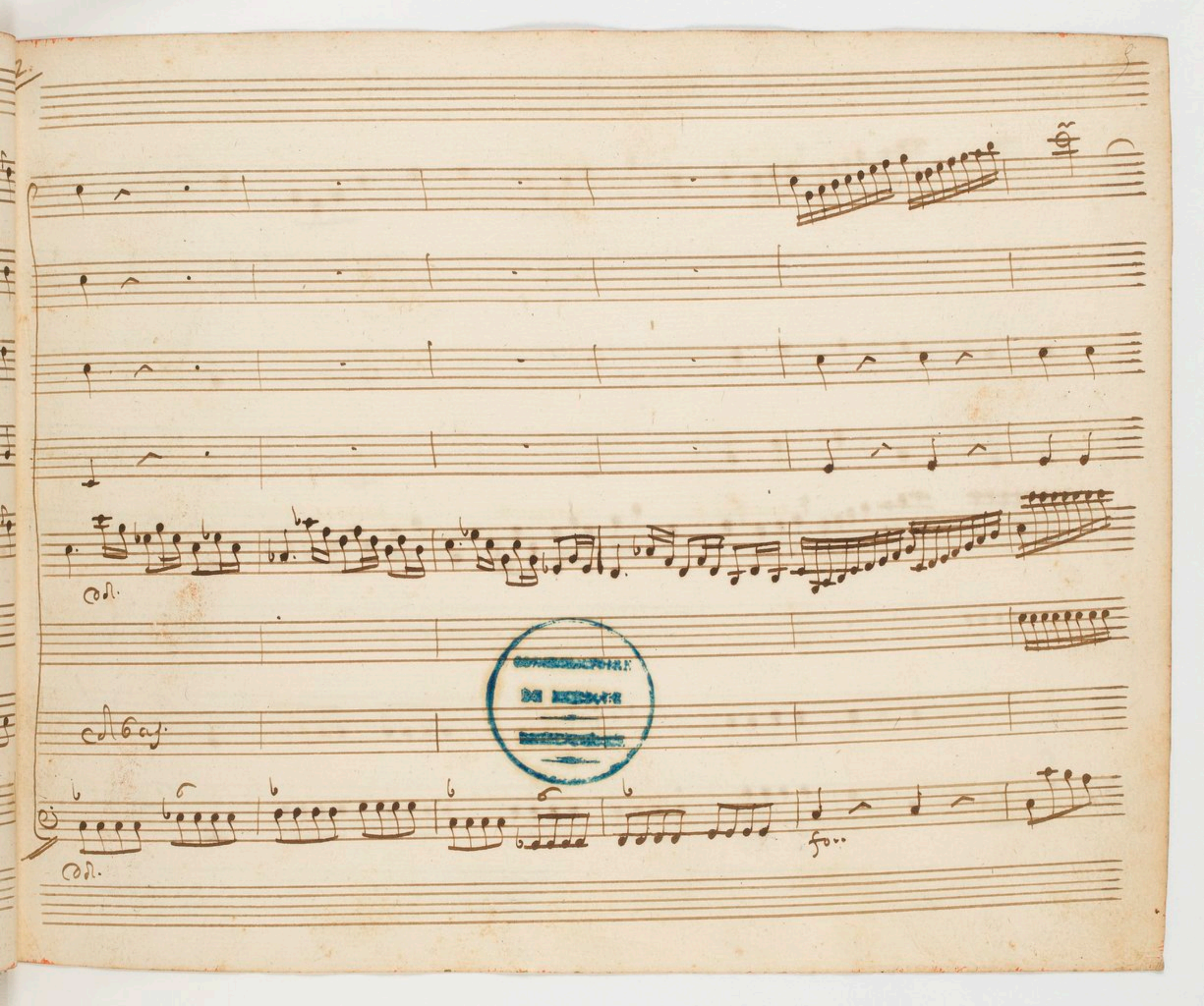
Con superbia

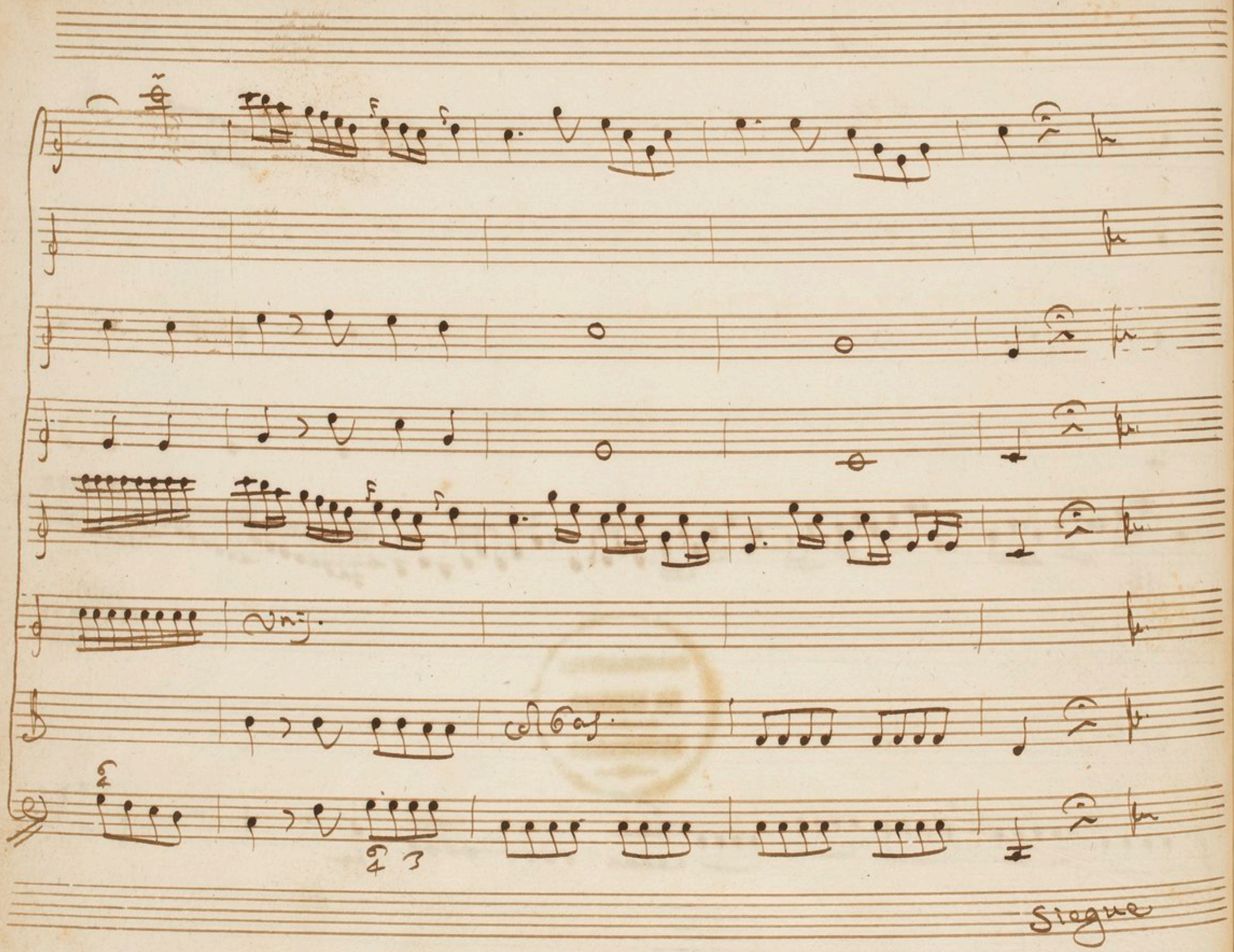

col Bas.



for.
for.


Vrai.


2.
5
col.
col 6as.
col.
fo..


Unis.
Col Bas.
Siegue

piano, e molto dolce

Andante

pia.

for. pia. for. pia. for. pia.

Unis.

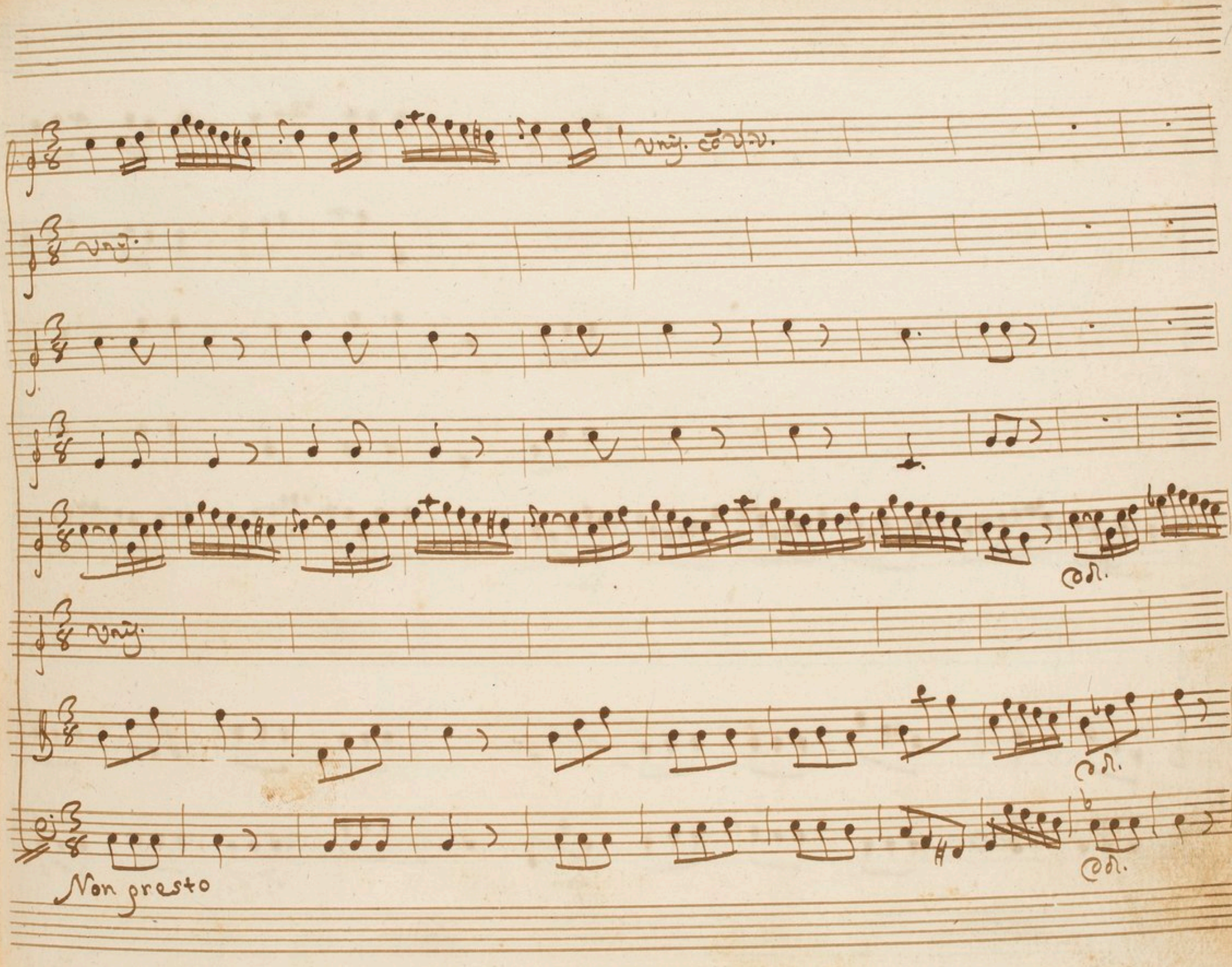
for. pia. for. pia. for. pia.

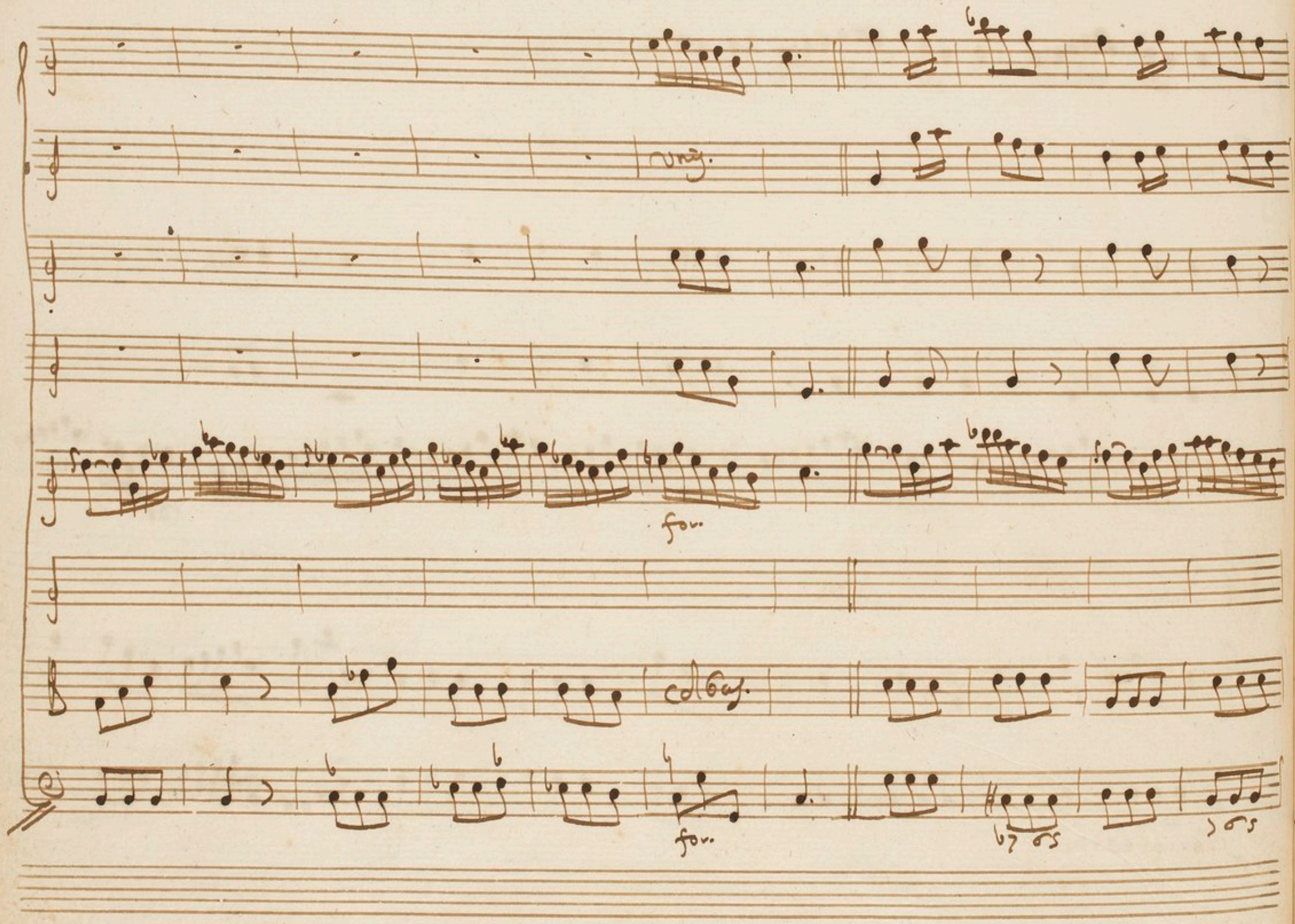
for.

Unis. Unis. Unis.

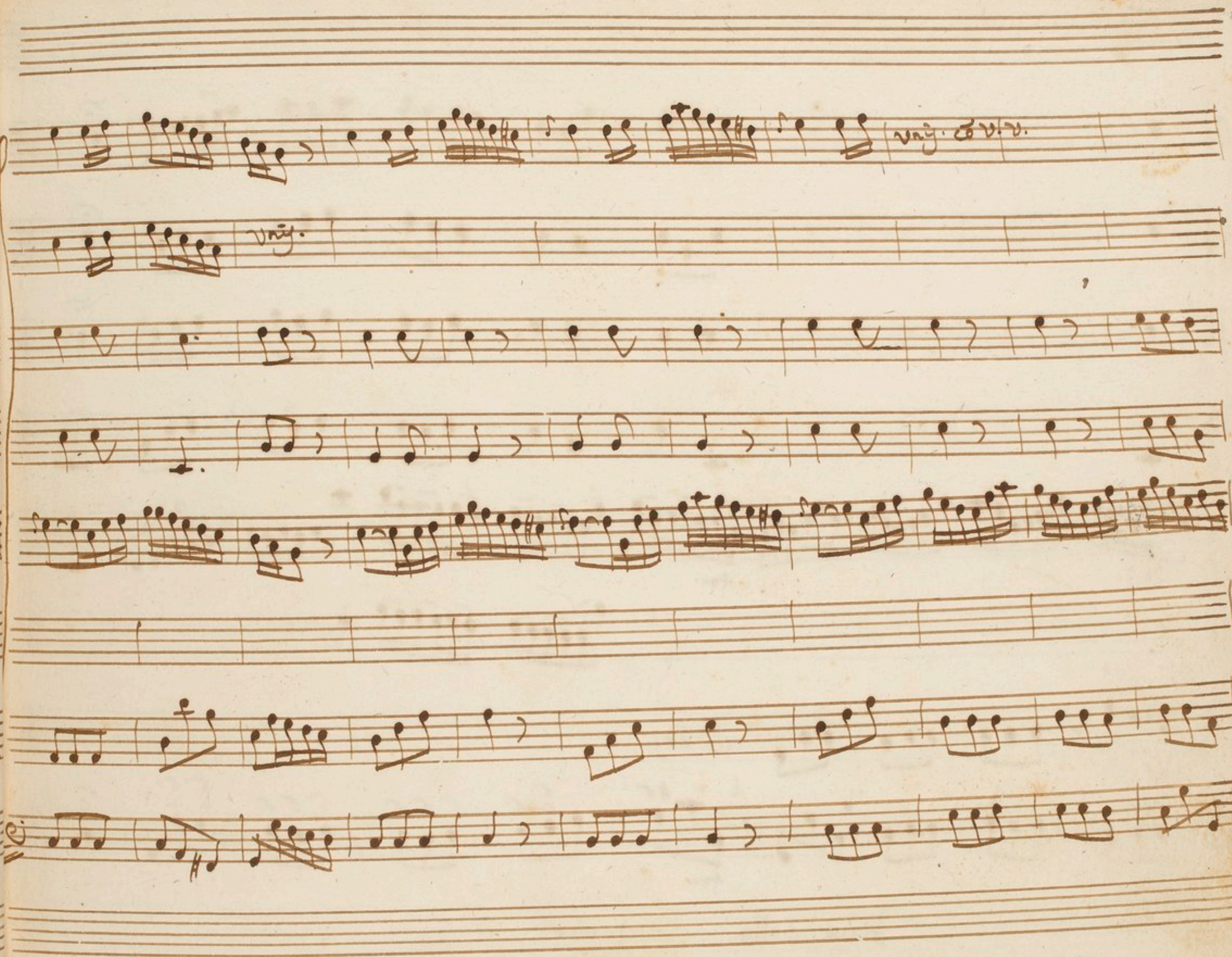
for.

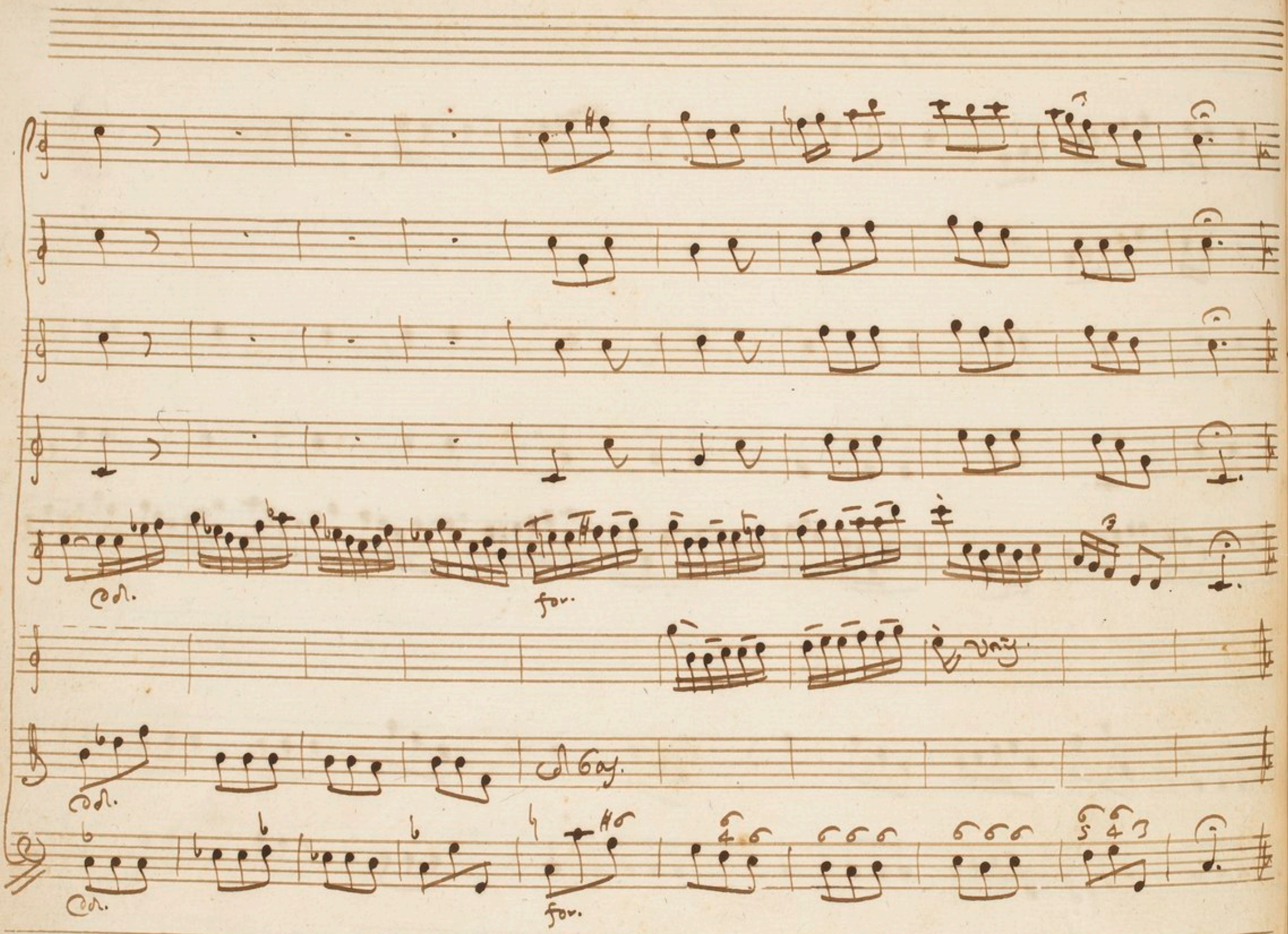
Siegue


Non presto



unis.
for.
col Bas.
for.


vnij. co v. v.
vnij.



Fine della Sinfonia.

Atto Primo

Cauatina

Scena Prima

Ridolfo, Luiggi, e D. Ginesio, al Gioco della Bassetta poj Hauiuccia

Con spirito grande

pia.

Vnis.

col Basso

Hau:

Ma Si=

for.

pia.

Vnis.

col basso

gnure mo è taluorno, e schiarato, e fatto juorno, e schiarato, e fatto

pia.

fo.. pia. fo.. sfo..

juorno e buje ccà jocate ancora nè jateuenne à la bo=

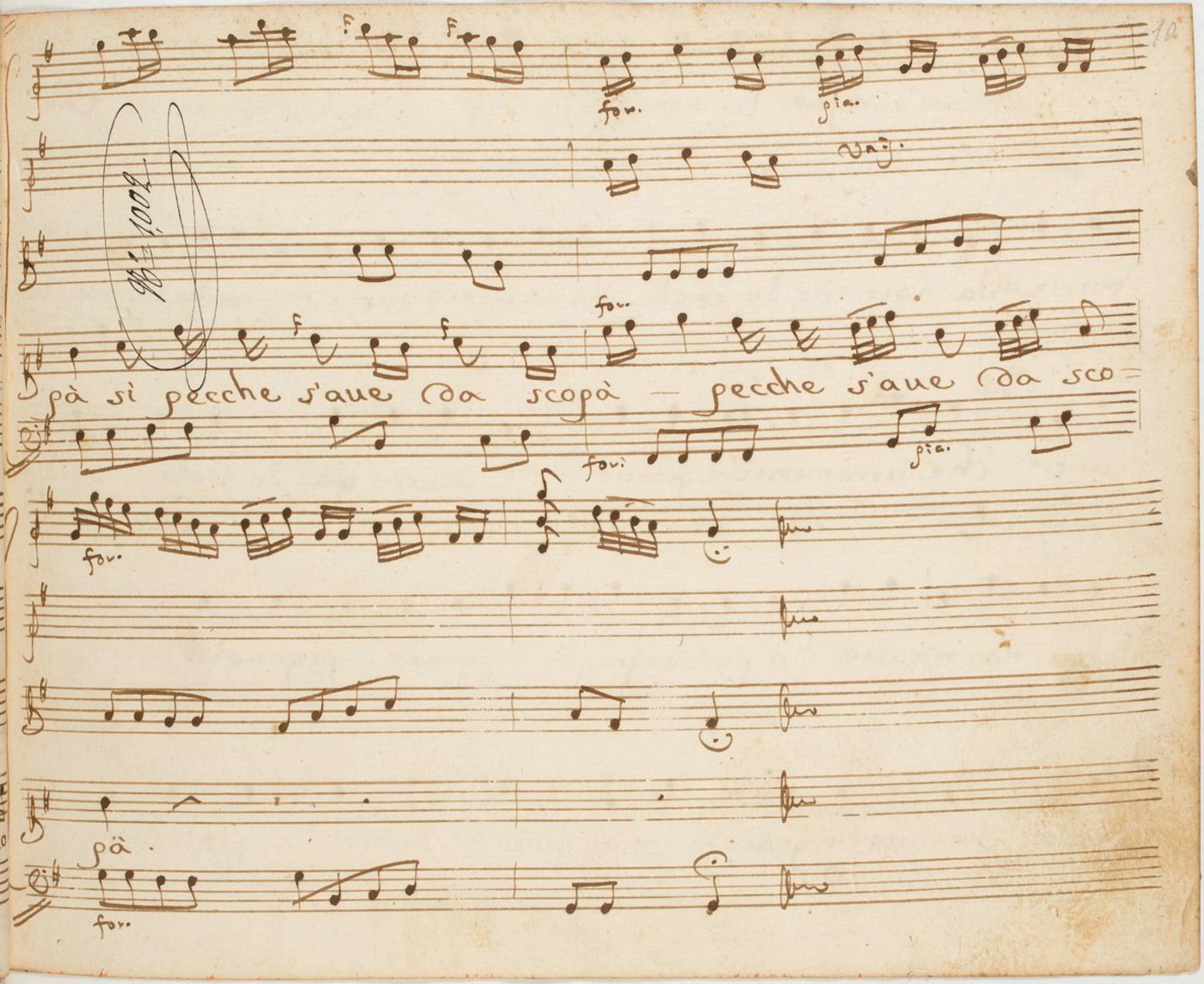
fo.. fo..

for. pef. fo.. pia..

f. p. col basso

nora jateuenne à la bonora pecche s'aue da sco=

f. pia.


for.
pia.
Unis.
pà si pecche s'aue da scopà — pecche s'aue da sco=
pà.

P. Gin. Rid. Lui Fla.

Abbiam scomputo lei non s'infadeggi Lumi... Torcie. che

torcie! la noce de lo cuollo Menecuccio stuta sse pracche ra pressi bar=

P. Gin. Fla.

cune che ueramente è giorno R sciuto già lo sole rel=

lorgie non n'auite? o pe desgrazia magnano pignuole

Rid. Fla.

Credo che auete guadagnato al gioco? Gnorsi pigliammo

Lui.

pausa n'auto poco Hauiuccia bel bello Che bello, è

Ha.

brutto ussia me uà trouanno creanza nò nce n'è ne commeni =

Rid.

enza : tiene, e tiene, e poscappa la pacienza

Ha.

come monti in colera Faccio arrore à non farue no cec =

cone pessi belle reale che me date milorde alleure =

cate nce stordite lo juorno co la museca chi scacatea da

ccà da llà chiarraglia la notte pò bassetta, e biribisso, e pe

nmenò nce stà majeno pezzotto? jateuenne à bonora, ò mo ue

D. Gin. Ha.

uotto. Dì Don Ginesio non ti puoj lagnare ossoria schitto è

Rid.

chillo, che me sulegnà bota realare A' riuederci Don Gi=

D. Gin. Lui. D. Gin.

nesio Addio La man li bacio Seruo Padron mio

Scena II.

D. Ginesio, e Hauiuccia

Ha.

oh ca se l'anno rotta! eussia se resta?

D. Gin. Ha.

cara io mi farebbe dal cameriero accomodar la testa. De=

citeme na cosa à quale fine m'auite ditto

cara, ed ogne tanto na coda d'uuocchie ncuollo me jettate pò ascite co no

D. Sin.

riso e sosperate. Cara come già sai io sono un pò gi-

loso, e sem'addona che Ridolfo, e Luiggi vogliono

fare j teneri amorini di Alena, e di Didone abbando-

Da. D. Sin.

nata zoè de la segnora, e la chianata? Af-

punto. o mia dolcissima le faccio una renuncia sollennissima, e

perche tu mi piaci, e mi garbizzi senz'altra differenza sa=

Fla.

raj la sposa mia cum riuerenza Vi che pastocchia m̃e uò schiaffà

D. Gin. Fla. D. Gin. Fla.

ncanna Hauia... stà zitto Cara A'mme repasse

D. Gin. Fla.

Giuro pe'l uolto mio No poco abbasta ca crede ussia par=

lare co la scolara e parla co la masta. Siegue à due

à 2.do

V.V. for. pia.

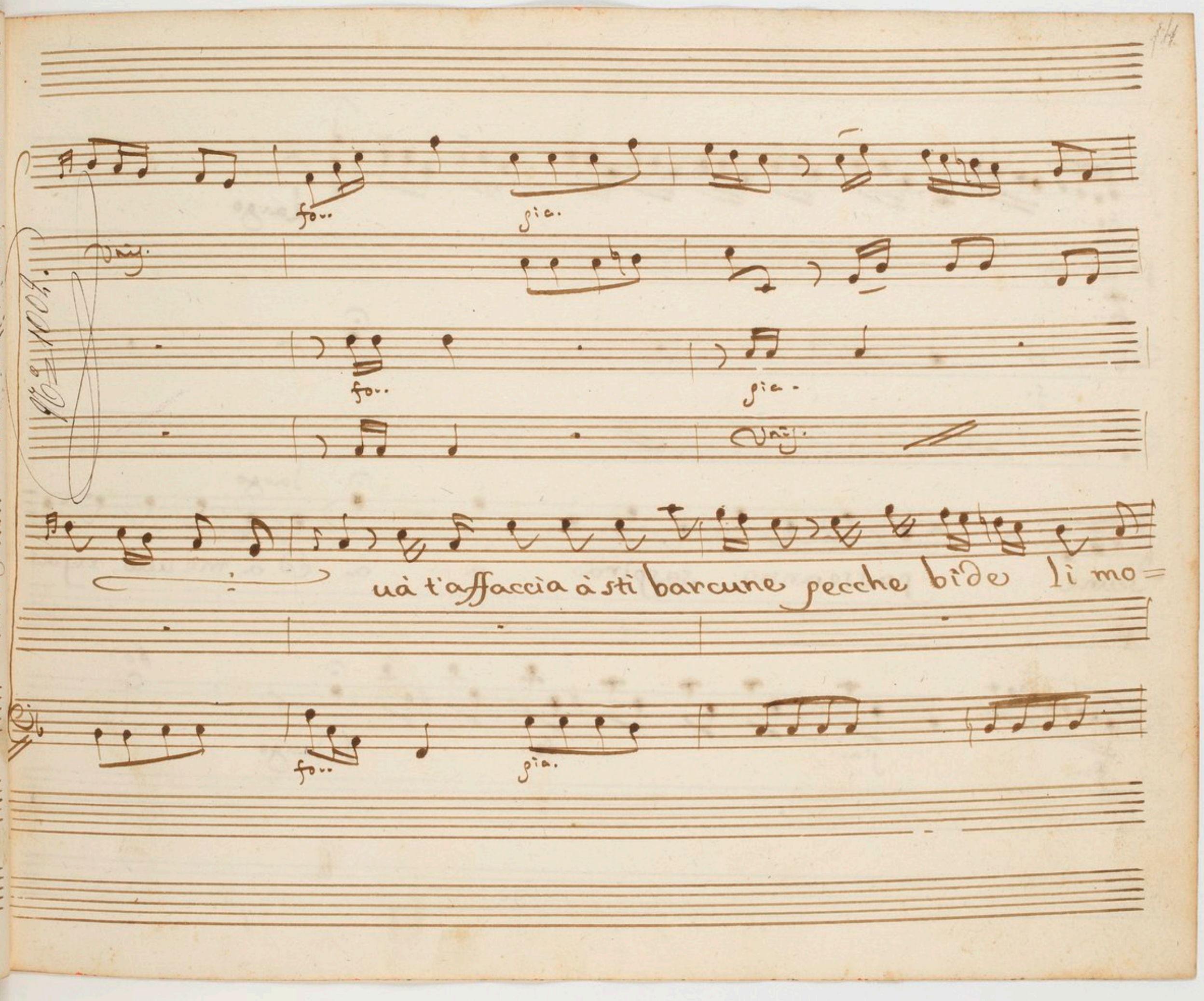
Corni for.

Fla: Và addimanna à ssì ncappate ch'abborlate sò da mè

V. Fin:

for.

Andante pia.


fo..
gia.
Vnis.
fo..
gia.
Vnis.
uà t'affaccia à sti barcune pecche bide li mo=
fo..
gia.

fo..

Largo

fo..

f.

Largo

scune passeanno sospirà à-- à ed à meuò repas

fo..

pia.

fo..

f. largo

for.

And.te

pia.

for.

pia.

And.te

for.

sà Signorsì Signorsì no nce uò cchiù no nce uò cchiù

Nol prometto nol pro=

And.te

for.

pia.

fon. pia. poff. pia.

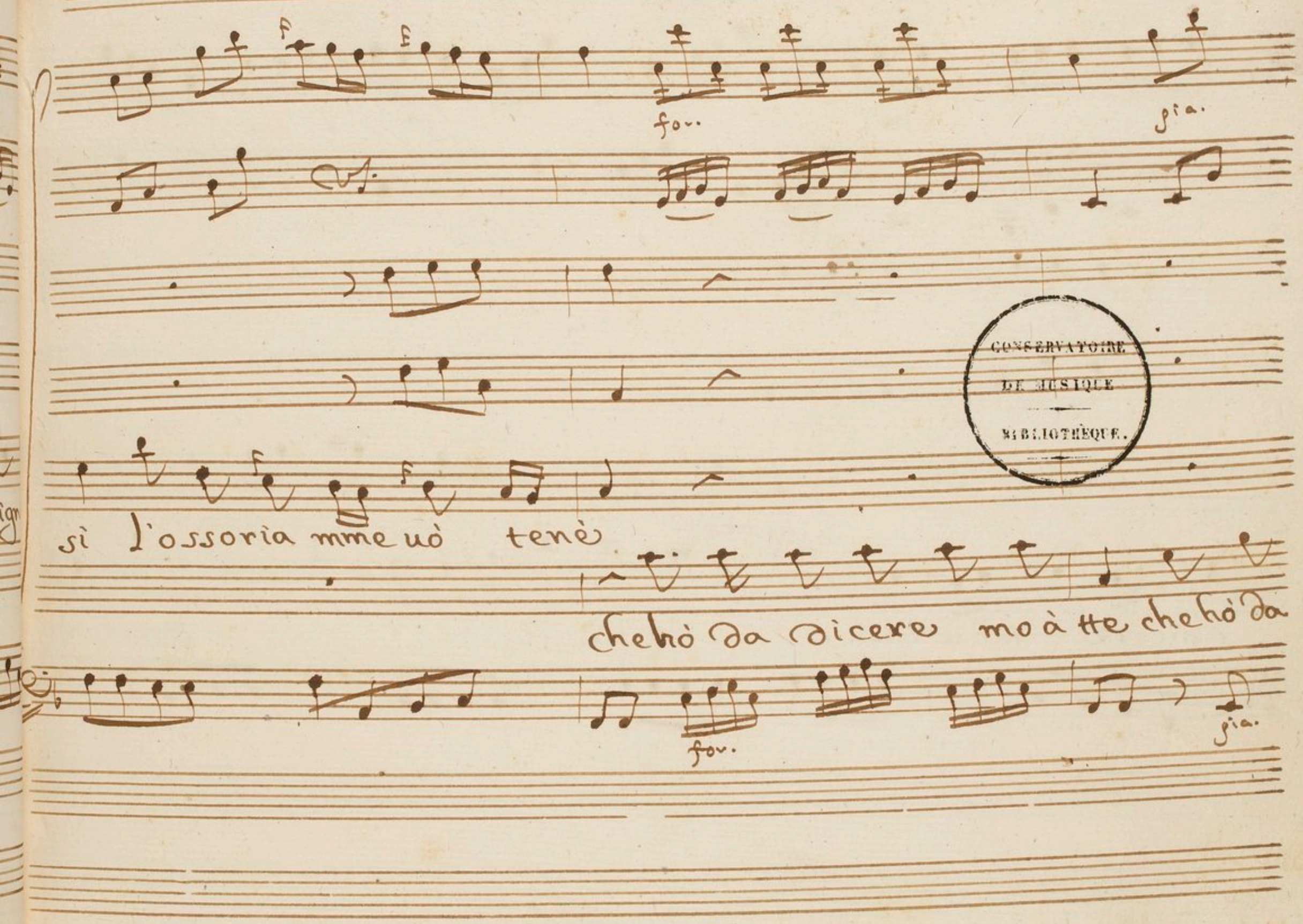
pia.

f.

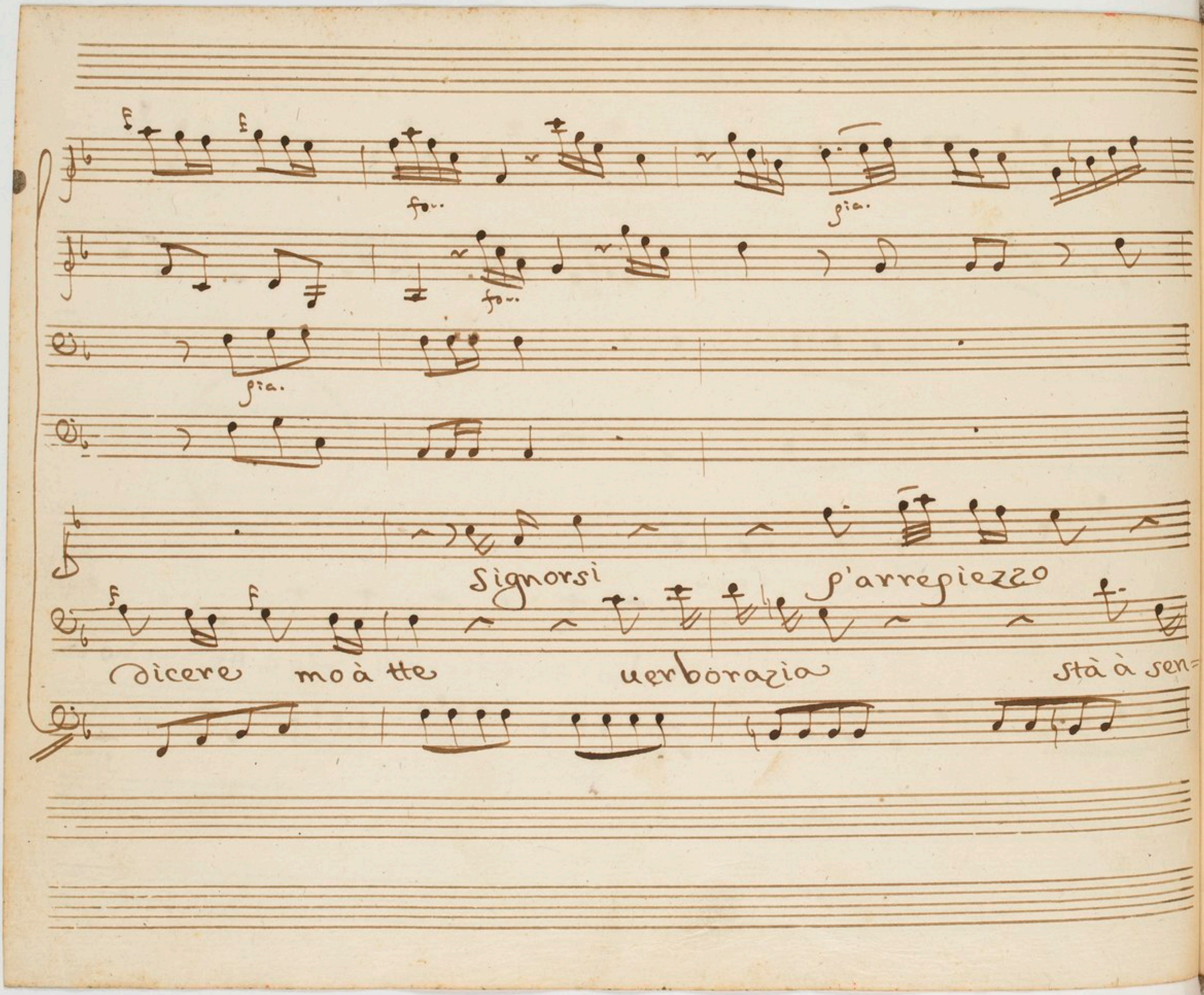
p'arrepiezzo signor

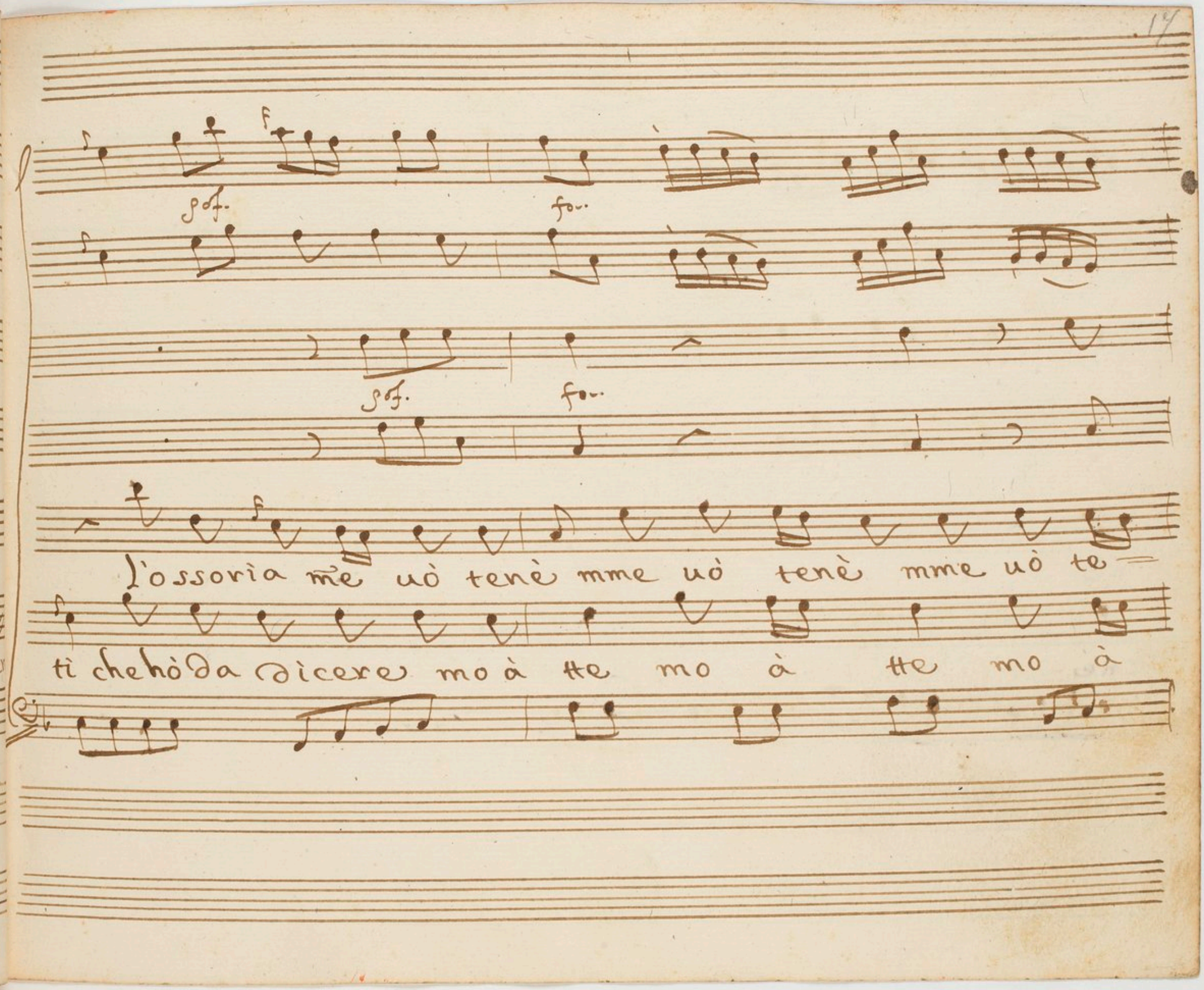
metto ma chi sà uerboracia ... stà à senti

pia.



CONSERVATOIRE
DE MUSIQUE
BIBLIOTHÈQUE.


fo..
gia.
fo..
gia.
Signorsi
s'arrepiezzo
dicere
moà tte
uerborazia
stà à sen=


p of.
fo..
p of.
fo..
l'ossoria m̃e uò tenè mme uò tenè mme uò te=
ti chehò da dicere mo à tte mo à tte mo à

Vray.

nè

he.

Scena III.

Flauiuccia, poi Nario

Flau.

Dearchece lo ceca e Decesse da

uero ca Frauia nó farria comme fá la Segnora e la chia=

nata che Da nante le fanno gnuoccole uille ualle e barzel=

lette da reto le reyate à schiattariello e lo teneno

Nar.

comm'a Pascariello ossoria chi commanna? La si All=

uina La si Aluina io credo che da Bitonto mo sarraje sbar=

cato lo Donno mo è arreuato pe nfià Trocchia anze l'anno li

pagge e Damecelle e à la segnora mia lo Donno no le

Daje? Scusa ossoria lo Donno li Daremo e l'eccel=

lenza se maj non li baytasse lo Illustrissemo ella sta quà 'nce

Fla.

stà dorme ò è destata nò saccio si è destata ò si è de

Fla. Fla.

uierno saccio... addò trase Io uoglio andare dentro che dinto è

Fla. Fla.

fora Io quà... Tu uò prouare la mazza de la scopa.

Scena IV

Alu. Fla.

Aluina, e detti Che rumor Chyto ccà senza mma=

Alu. Fla.

sciata uolea trasire Il mio marito è quisti Me ca=

...

Alu. Fla.

nusce Ji uuol dentro Eleonora / E bà ca l'aggio ntesa guà

Alu.

marcageggna tesse la signora In Napoli ò mio

Fla. Alu.

sposo ? e la cagione Apposta p'ossoria sedie

Fla. Alu. Fla.

I mo nce la canto / Flario siedi . Comme te smace=

naue ch'io potesse stà cchiù senza uederte da sett' anne che

stó fujenno à Roma pe n'omicidio fatto pe disgrazia ne p'accor=

darme se pò ascià la via perzò pe te vedere mme

Alu.

songo arresecato Aluina mia Rcon tanto pe=

riglio in Napoli ritorni ah non sia mai scouerto

fla.

sei co ammore me uaje trouanno risecho me spiace ch'aggio

Alu.

uisto na mmorra de zerbine scennere mo da ccà Quelli ò mio

sposo son tutti Dilettanti uengono à diuertirsi col

Fla.

Cembalo col canto e con il ballo Che ccosa dice? Al=

Alu.

uina mme faje restare comm' a pappagallo La ca=

Fla.

gion? Chesse gente utele maje nò fanno a case d'aste pec=

Alu.

che songo manische, e so masaote E questi in

casa ammettere uorrei? non dubitar son uomini d'o=

Ma. Alu.

nore anno mezzi ed amici Brauo E gli hò dato à

Ma.

credere ch'io sia vedoua meglio chiss'auto malaurio tu mme

Alu. Ma.

faje? e perche Per trattar con libertade Chess'auto

Alu.

puro vn'di costoro poj ad Eleonora da=

remo e questo è il mezzo che tu la libertà possa otte=

Ma.

nere mi da cuore di farlo e puoj godere Non si=

gnora ossia dica, caso vivo non me voglio aghiustà pe cheyta

uia Iena ssa guettaria nnante che nne fru=

Alu.

sciasse à chesse gente eàtte Jaci e non credere di spauen =

tarmi non uò lusingarti disdirmi non potrò tu

Tlo.

fingi ò parti A mme fingi à me parti e cos =

si resoluto mmelo dice parti ò fingi. ad J =

lario che à ste ccose d'annore nce stà tanto occulato

Alu.

chissé neozio de mori ngottato Flavio se tu

uieni a disturbare j miej onorati di=

Fla.

segni tu lo pretendi in uano in uan ti sdegni Tu

Alu.

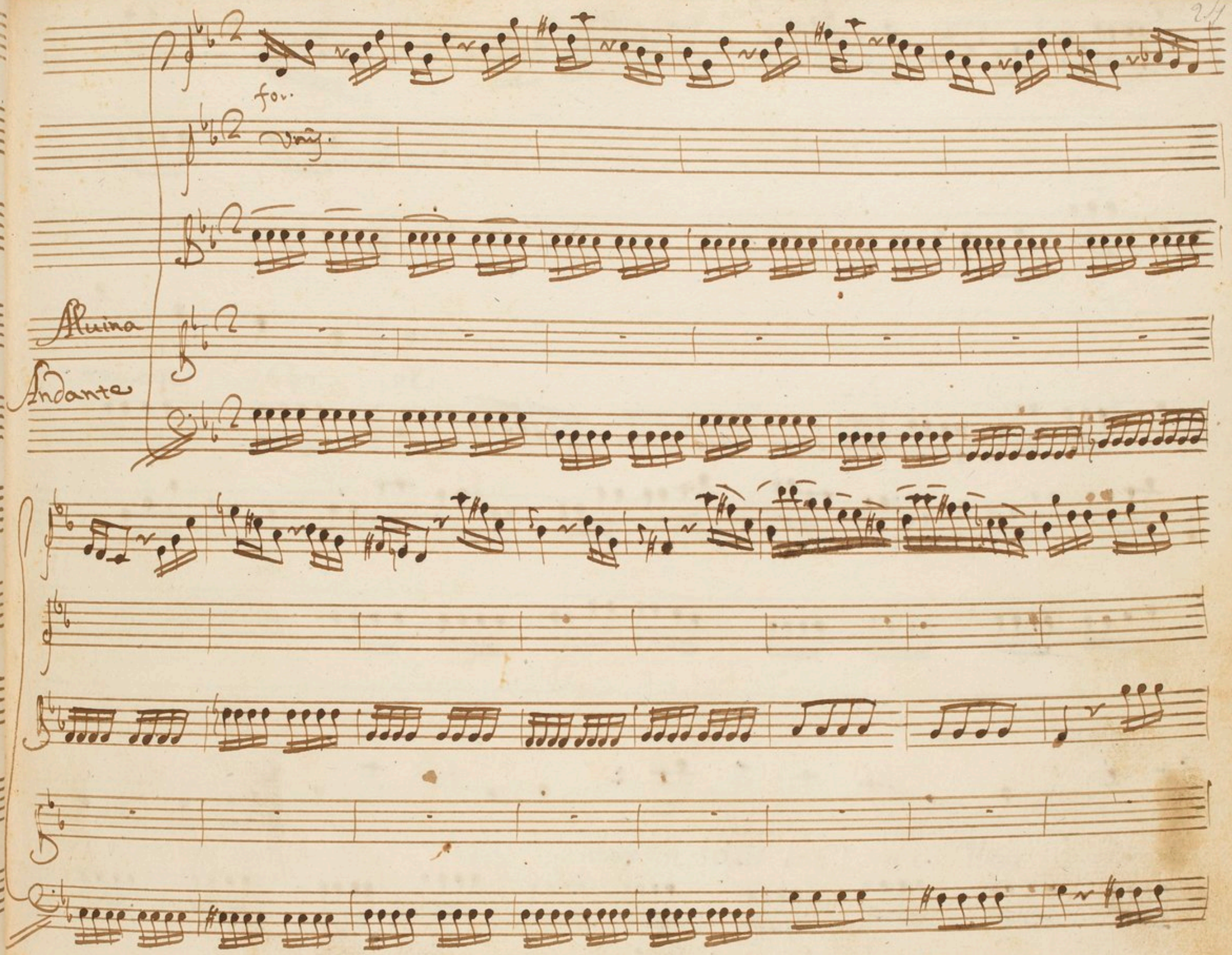
staje soggetta à mmene ed aje da fare. che deggio fare a=

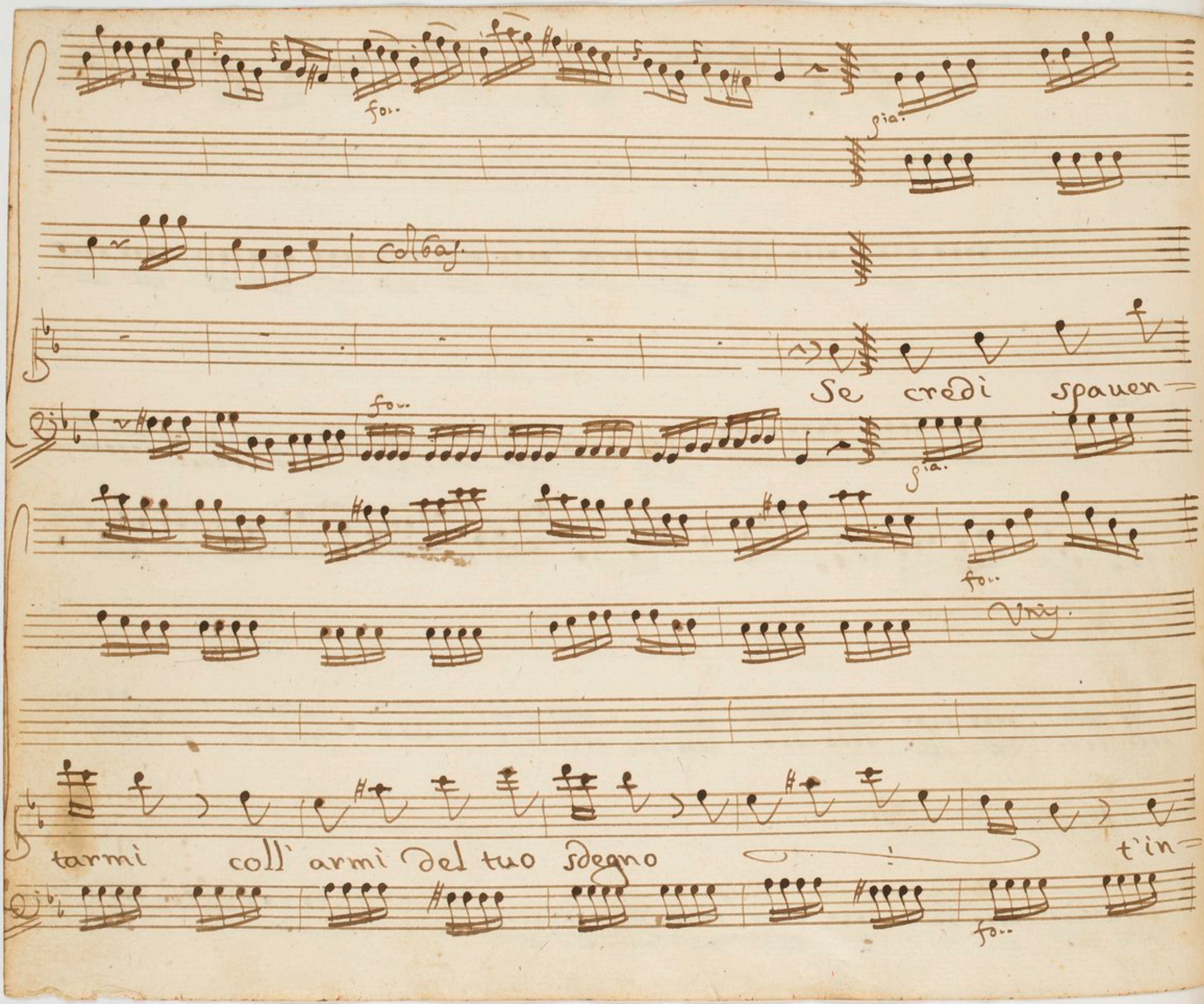
deyso a me compete far da padrona e tu capiti

male se di sdegnarmi altra materia m'offri così

uiuer deggio o parti o soffri.

Siegue Aria


for.
Vnis.
Aluina
Andante


fo..
gia.
Colbas.
Se credi spauen=
fo..
gia.
fo..
Vny.
tarmi coll' armi del tuo sdegno
t'in=
fo..

fou. pia.

ganni qui Douraj ò fingere ò partir, o partir t'in=

pia. fou.

col 6aj.

ganni qui Douraj, o fingere, o partir o fingere, o par=

pia.

for.

for.

Vnis.

Vnis.

Colbas.

tir o fingere ò partir

for.

pia.

Se credi spauentarmi coll'armi del tuo sdegno

pia.

fo. pia. fo. pia.

fo.

t'inganni qui Dourai o fingere, o partir ò partir t'in=

fo. pia. fo. pia.

fo. p. pia.

Vaj.

gan= ni t'inganni qui Douraj o fingere, o par=

fo. p. f. p.

fo.. pia. f. p. f. pia.

tir t'inganni qui douraj o fingere, o partir o finge

f. p. f. pia. f. p.

fo..

Vay.

del Cay.

re o partir o fingere o partir.

fo.. fo..

pia. for. pia.

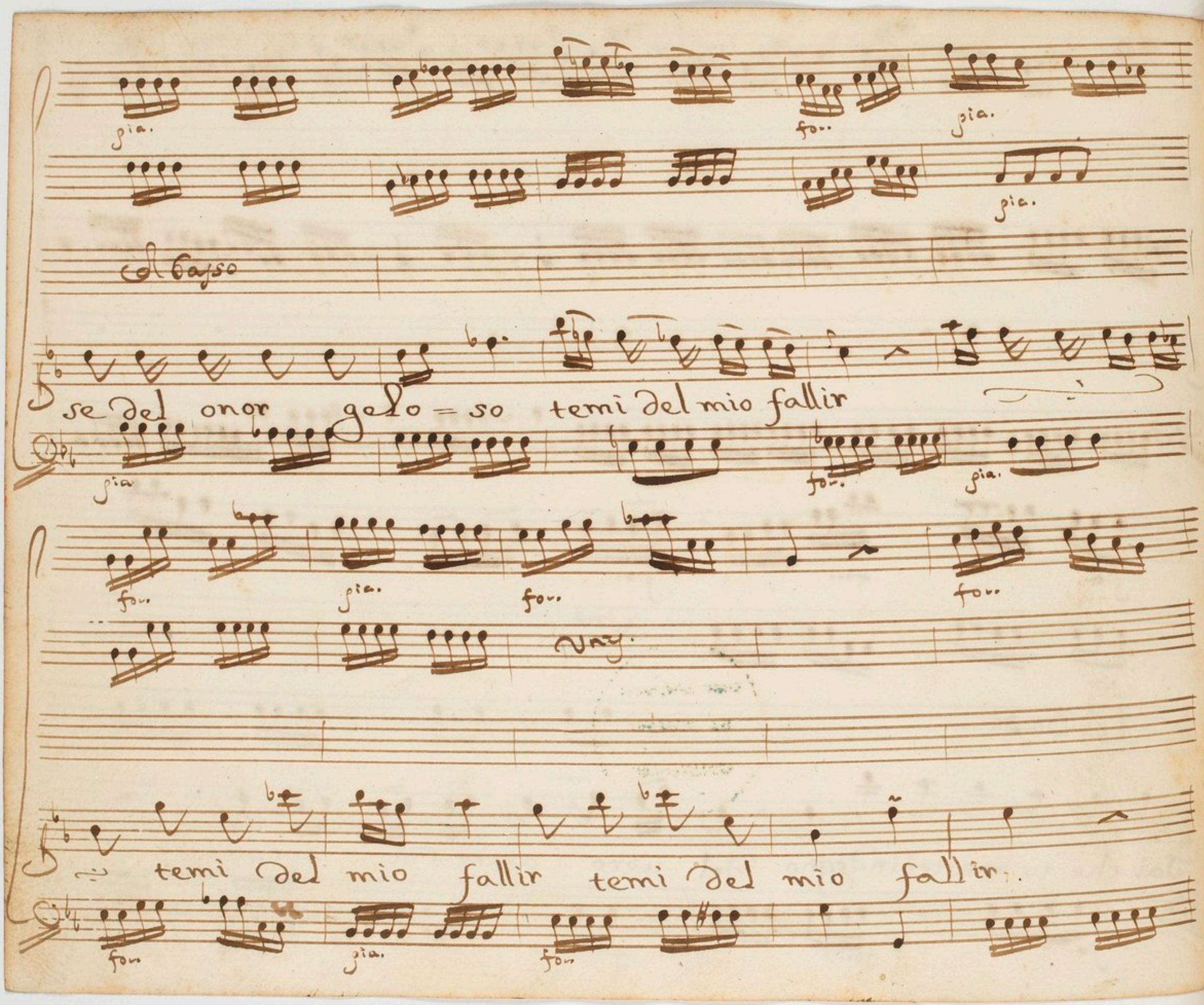
pia.

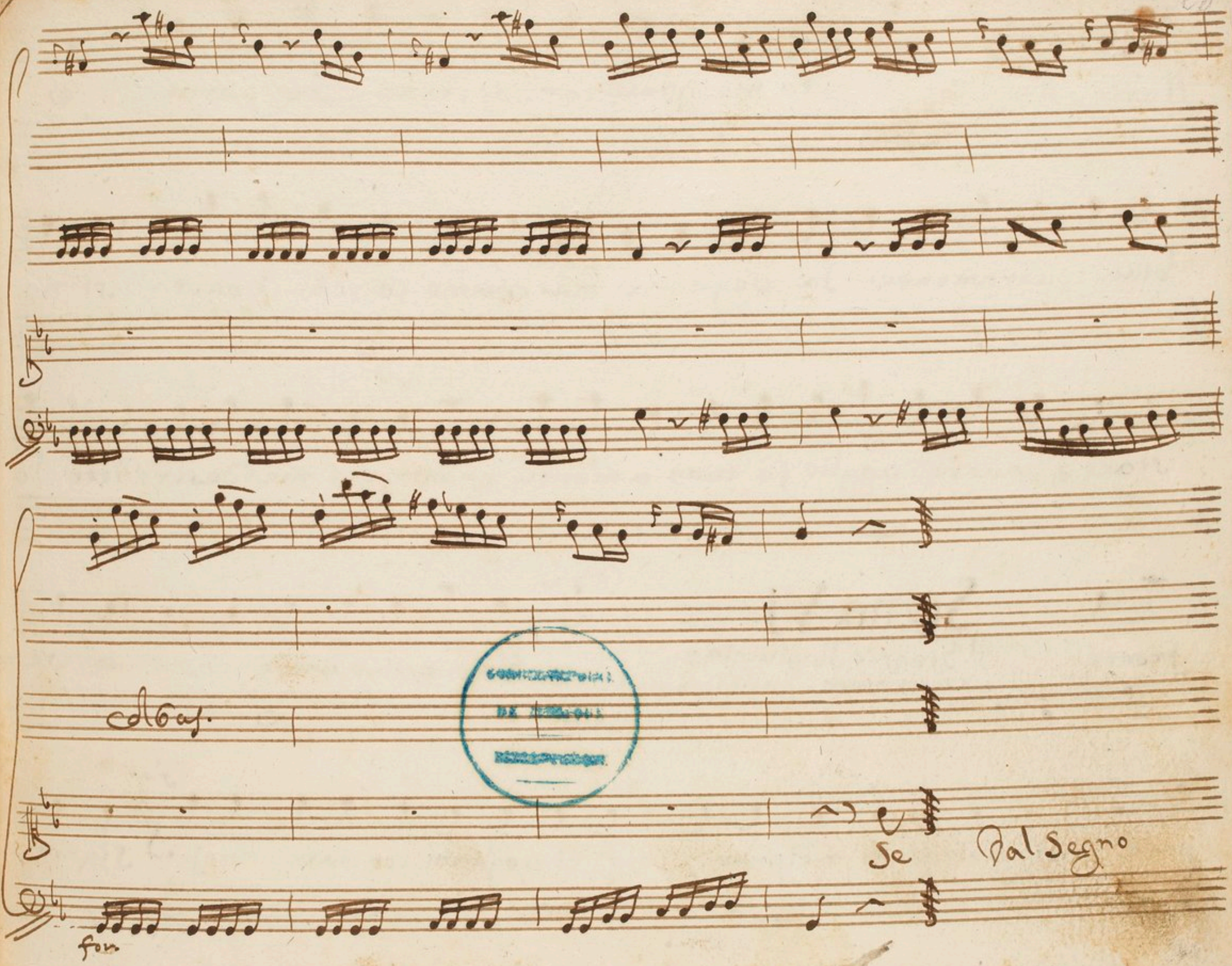
Vne.

Al Baso

Sai che ti mostri indegno del uero amor di sposo

pia. for. pia. for.


pia.
for.
pia.
pia.
Al basso
se del onor gelo = so temi del mio fallir
pia
for.
pia.
for.
pia.
for.
for.
Vny.
temi del mio fallir temi del mio fallir.
for.
pia.
for.


Colbas.
Se
Dal Segno
for

Scena V.

Fla.

Flario solo

No me spiace: co spireto se sporta e

biua ueramente la segnora ma comme io ccà--- bonora si no

staceà douere uoglio fà tutto a monte nnante che me descredeto Io

Scena VI.

D. Ginesio Flauiuccia, e cameriero, poi Leonora

D. Gin.

fronte Ma questa quinci è cosa da cre=

Fla.

pare noi ci uogliam nciprare noj ci uogliam conciare noj-- Signor=

D. Gin.

si ma chistohà daseruire a la sia Donna Nora Lej spiccia prima à

me colla malora la mia testa fù prima e il preferato tocca à

Fla. Ele.

mme... Compatisca Hauiuccia senza tante contege il mio bel cicì=

sbeo tu m'imbelletta Grazie infinite ò cara forosetta Ve uoglio

D. Gin.

fare com'a no Cupinto Lo specchio à me mi dica Signorina

Fla. D. Gin.

piano... Vi che maddama tennerina Miettimoglio è mantechiglia ca non

strighi il giumento lei comanda il brodo il tè il cafè la ciocco-

Cle.

lata la brenna... no sbaglio dico dico l'orgiata Mille grazie

D. Gin. Cle. D. Gin.

Cperche nò onorarmi Mi sento un pò alterata Alterata Io

polzoàme Signora Io polzoàme bonora stà brauo intermittente

spero non sarà niente ma st'alterazione uien d'oppilazione... se ui

pare noj ci uogliam chiamare un medico un chirusio un...

Ha.

maj scottato io tengo il cor bruggiato e lej Dice lo mutto chi

bello uò parere le spene hà da patere. Anima mia

Fla.

uogliam farciun collegio Vssegnoria perche nõ parla chiaro de-

citele la causa da dò nasce stà freue che tenite da trè ghiuorne? la se=

gnora hà perduto à chist'aniello lo diamante de miezo e lo desgusto è

causa che la faista colereca e malata nce lo compra osso =

Ele. D. Gin.

ria pecche è sanata Hauia tu proprio Date guà l'a =

Scena VII

Alu.

nello . Aluina, e detti In soma lej ci attende à farsi

D. Fin. Cle.

bello Adesso son da uoj Datemi il cerchio oh non oc=

Fla. Cle. D. Fin.

corre Datelo sso gusto Tanto incomodo nò Pe lei si=

gnora io buttarebbe Flauia un neo quà il piatto il vita=

lizio un altro qui il liuello il patrimonio l'anello il

Fla. Cle.

cerchio Datencillo mone To ce'l Darei se stasse certa

D. Gin. Alu. D. Gin.

poj certa di che che lej prendesse il costo uorrà dire ... Eh mi

Fla.

scusi se m'ama lei m'onora E no ncocciate mo sia Donna

Ele.

Nora Mio ben cosi uolete perche u'amo non uoglio che

Fla.

uoj montate in collera prendete Signora Don Ginesio

già ch'hà da j à l'arifecce ue pote fà mette chella perna à lo scio

D. Gin.

quaglio che perdisteuo tanno à lo festino ou'è il fioccaglio

Fla.

Into à lo cascettino de le gioje uscia aspetta mo lo

Alu. D. Gin.

piglio Flauia Flauia uien quà mi merauiglio

questa è na bagattella ma se ben fosse quella perla di Cleo=

patra qual nouel Marcantonio io spendirebbe tutto il patri=

Fla. D. Gin.

monio Vecco ccà lo sciocguaglio mie uezzosette uoj prendete ab=

baglio cercate domandate Don Ginesio stà qui non dubi=

Alu. Ele. Fla.

tate Quanto gentil tu sei Tu m'incateni Rencontra=

cammeo de sto gruosso affetto che trecate à nzertà sso matrem=

Alu. Ele. D. Gin.

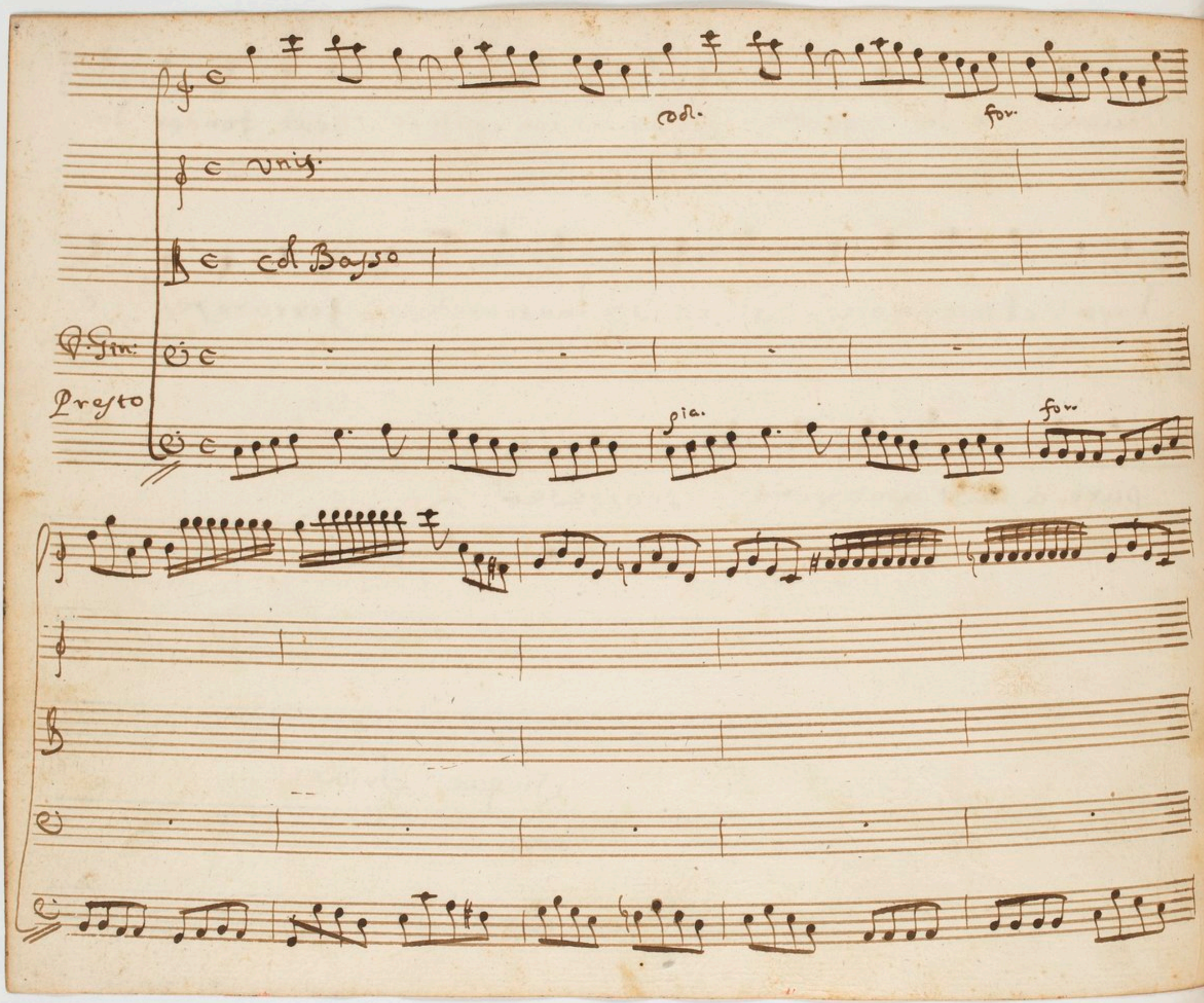
monio Manca per luj sospese luj cì tiene sì è lo

uero e la caggione perche mi son confuso doue fondar la

baya del mio amore si co-sta mascarella ferrarese ò

pure à quest' amazzone scozzese.

Siegue Aria



col.
for.
unis.
col Basso
V. Gin:
Presto
pia.
for.

pia.

Jo tra Niseta e Mellena songo fatta

pia.

fon pia. f. f.

na tartana quà me sbalza tramontana llà me sbatte lo sce=

for. for. pia.

Unis.

rocco e l'arene allor che tocco mi respinge magi=

Vs.

strale ed io come un ani= ma — le

fo..

resto freddo freddo in mezzo al mar in mezzo al mar

fo..

pia.

Songo

pia.

f. s.

Voi.

fatta na tartana tramontana quà me sbalza lo scerocco llà me

for. pia.

for. pia. for. pia.

sbatte magistrale mi respinge ed io resto freddo freddo in

for. pia. for.

for

mezzo al mar me sbalza tramontana me sbatte lo scerocco magistrale mi re =

for.

Largo

Largo

spinge mi respinge mi respinge scerocco tramontana magi =

Largo

Pregto

pia.

Pregto

strale tramontana, ed io come un ani = ma

Pregto

pia.

cor.

for.

le resto freddo freddo in mezzo al mar in mez =

cor.

for.

pia.

fo..

Vñ.

zo al mar resto freddo in mezzo al mar

fo..

fo..

Questo è niente la più

sff. pia.

sff.

pena è ribbatter qua scossate sbalanzate in quella parte manca

fo..

l'arte e'l ciel s'imbruna e'l ciel s'imbruna, e il voler della for=

fo..

poc-fo..

colla v.

tuna come addò non sacciohò letto son costretto à seguì

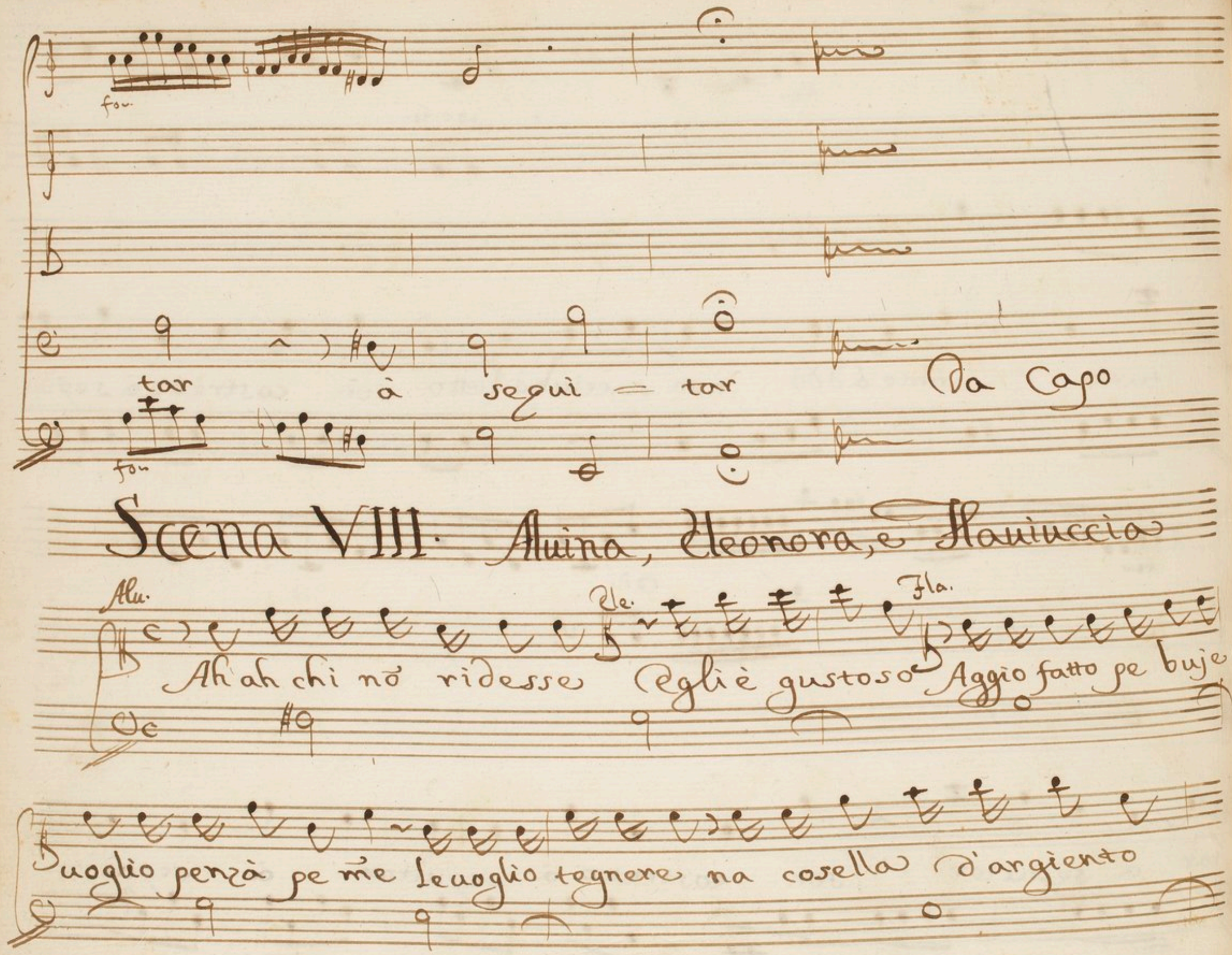
fo..

col.

tar à seguitar son costretto à seguitar à seguì

fo..

col.


fon
tar à segui = tar
Da Capo
fon
Scena VIII. Aluina, Eleonora, e Flauiuccia
Alu.
Ele.
Fla.
Ah ah chi nõ ridesse Egli è gustoso Aggio fatto pe buje
uoglio penzà pe mẽ Leuoglio tegnere na cosella d'argiento

Segnò simmo à cauallo ch'io pe fà la uarruera à tutte pozzo

dà quinnece, e fallo.

Scena IX.

Aluina, ed Eleonora, poj Mario

Alu. Allo sposo uo attendere ... Mar. Lo sposo stà quì può attender lei nella cu=

cina. mentre io colla sorella hò da parlare Alu. Conosco I=

Mario, che mi uoj sdegnare.

Scena X.

Eleonora, ed Mario poj Mauiuccia

Fla.

Veda ossoria decchiù bene io l'acconcio viè ccà Dienora, e

Cle.

chiacchiarea commico Sulla prima Fermanio te la dica.

puoj colla sposa usare il tuo rigore checàmio modo uuò

Fla.

Cle.

far Lei stànn'arrore io te sò frate e uoglio ? uoglio ? oh

brauo sopra di me nó hò superiore, a me sol spetta il

Fla.

fare e comandare Segnora mia comm'è particolare ll'aggio mme

Fla. Fla.

stuta pe na pettenessa e ha ditto si Chi è chisso e tu che ñe uuò

Ele. Fla.

fare Parla con me che aj fatto con Ridolfo per le mie nozze Niente ca

Ele.

ncrapecciato stà de la segnora oh Dio contro Eleo

Fla.

nora perche perche cosi destin tiranno? ssa collera per

che? perche st'affanno comm' isso tratta à buje trattate ad isso ccà

ncè no reggemento de ncappate che pe buje.. maste chiacchiare nó

seruono monsù stracchino stace fora jate à piglià lezze=

Pla. Ple.

one Chi è ssò monsù stracchino e il maestro di

Pla. Fla.

ballo saje de ballo? De ballo, e de ballo, e de museca, e de

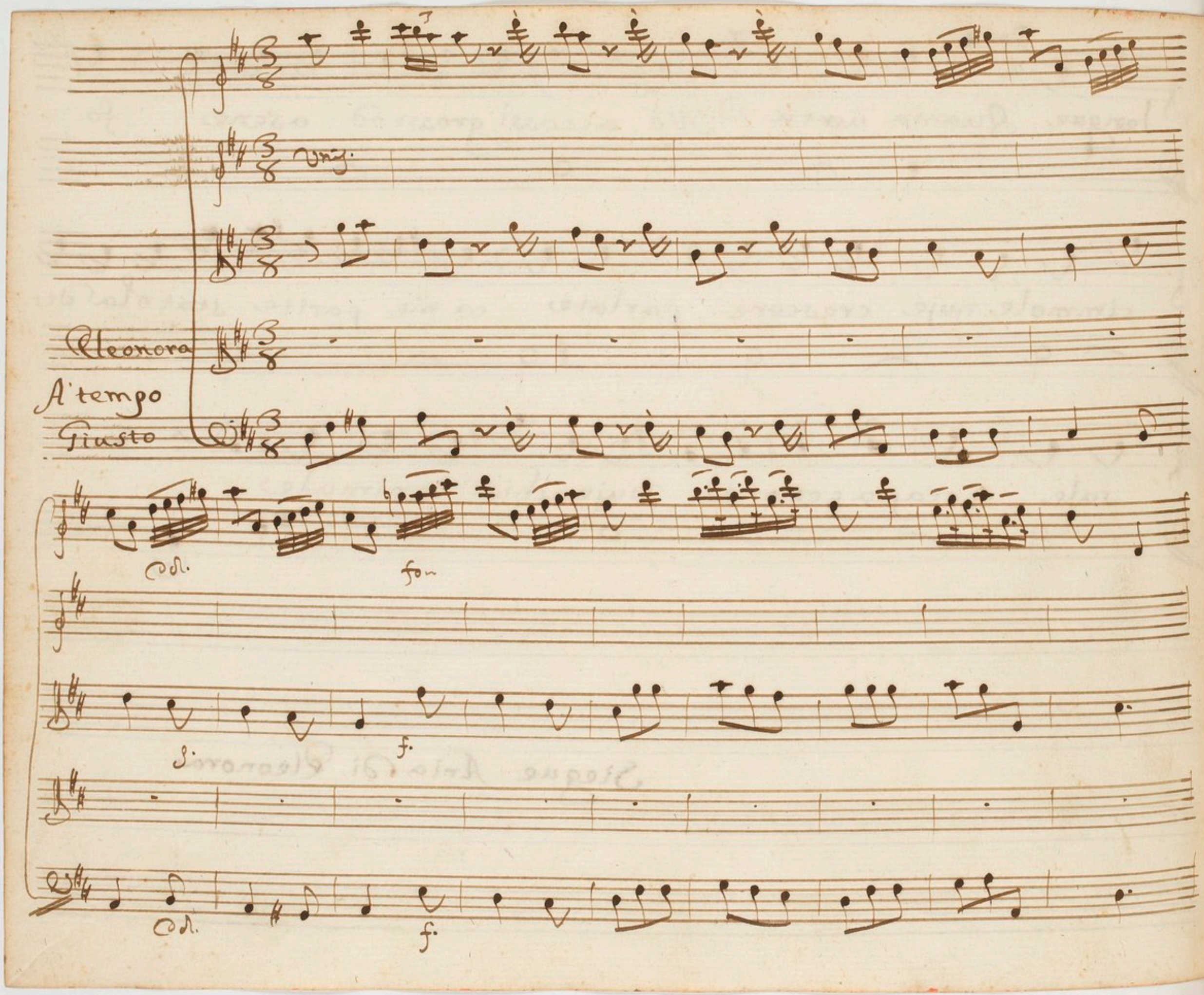
Na. Ha.

lengue Quanta uertù Nò accossi grosse ed asere fa=

cimmole nuje crescere, parlate ca me parite statola de

sale capacetate vuje chist animale.

Siegue Aria di Eleonora


Unis.
Eleonora
A'tempo
Giusto
Col.
fon
f.
Col.
f.

pia.

pia.

col Basso

Nel uedere un mio borè un mio borè un cop=

pia.

fo..

pè un bilancè llà llà llallarà llà llà nel sen=

fo..

pia. Col. for. pia.

Unis.

tir fare un passag gio o'il cantar d'un Usi

for.

for. Trauersiero violini for pia.

Unis.

gnuolo j sospiri uanno à uolo uedij cuori

8

sof. for. pia. for. for.

Unis.

for.

spasimar uedi j cuori spasimar — spasimar

for.

pia. for.

col basso

Nel uedereun mio bene

pia. for.

pia. fo. pia.

Là. Là un coppè un bilancè Là Là nel sentir fare un pas-

p. f. pia.

cel. fo. pia. fo. Trauersiero

sag gio oil cantar d'un vsignuolo

fo. pia.

v.v. pia. fo.. pia. pof.

pia.

j sospiri uanno à uolo uedij cuori spasimar

pia. fo.. pia. fo.. fo..

fo..

spasi = mar uedij cuori spasimar — spasimar

f. f.

pia. for. f. for. f. f. pia.

nel vedere un borè un coppè un bilan=

pia. f. f. f. f. pia.

f. pia. f. pia. f.

cè vedij cuori spasimar — spasimar spasi =

f. pia. f.

pia.

Unis.

pia.

col basso

mar

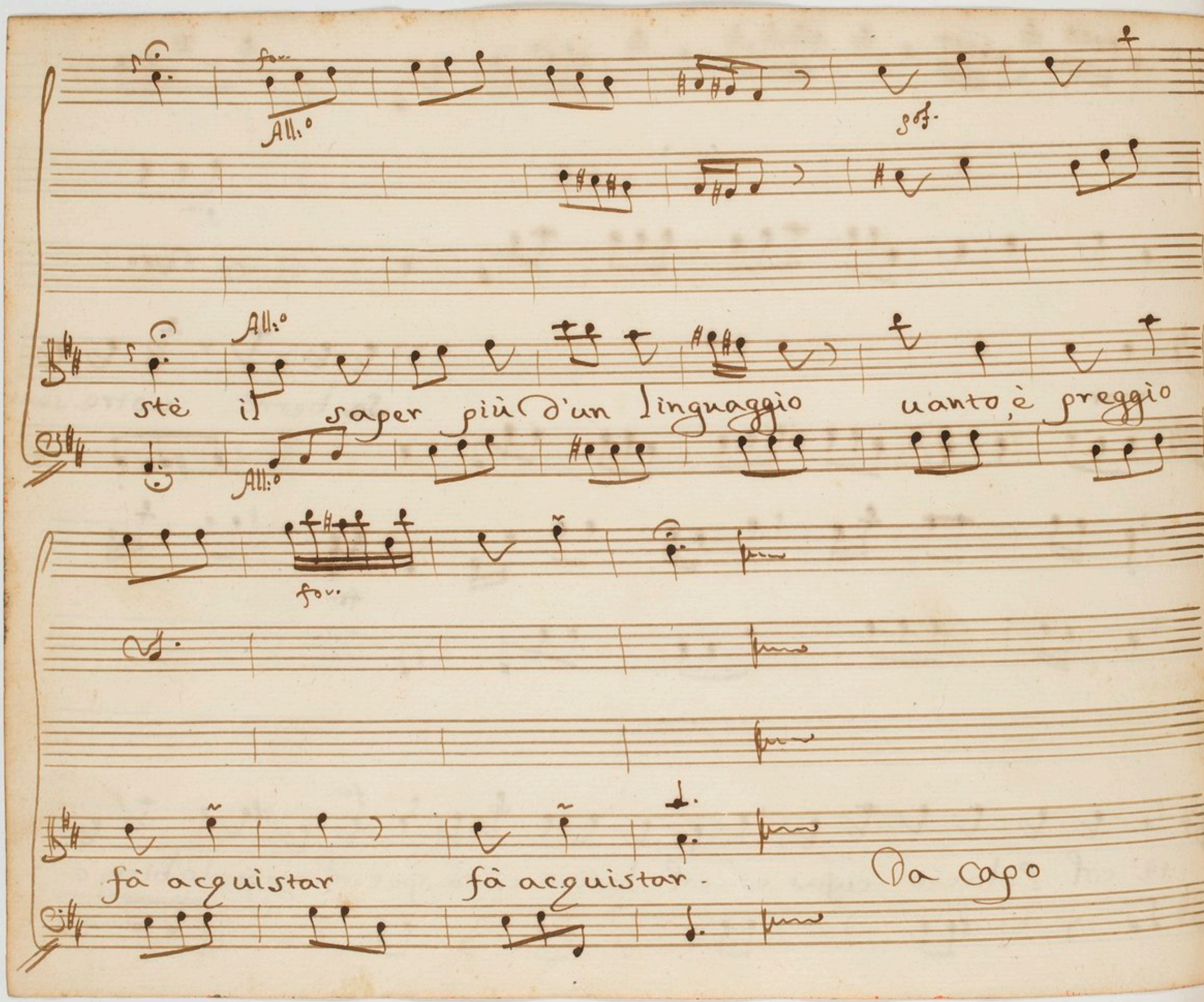
Se berrò uotre san=

for

for

tè col Polacco cujas es: col latino cara spes col spagnolo bien o —

for.


for.
All:o
pof.
All:o
stè il saper più d'un linguaggio uanto, è preggio
All:o
for.
fà acquistar fà acquistar.
Da capo

Scena XI.

Mario, e Mauiuccia

Ma: O' caspita? e lo sà ca uertù in femina se fà

uizio e la femena, ch'è sauia trè bote è matta jammo à battere à chell'

autra ... io stamatina uoglio acconcià ssa uita libertina

Mau: Chisso da dòè benuto pe destorbà li fatte nuoste? a =

uisa si de guà ncappatiello sarrà spia mache ne uoglio fà siachi se

sia uedimmo d'ajutà la Segnorina ca spasema pechi la po ue=

dere comme lo fumo all'uuocchie chesso appunto nteruene disse Lalla

à chi uò mantenere un' aseno à la stalla si chillo ncarzapella

o dolure l'afferrano, e sconocchia tu rieste appede e

chesta n'è papocchia ip. faccio buono ca na compagnia m'aggio abbu=

scato dg ssi ncappatielle ma pò che !chi no sbena io te lo

uotto à chi nò pò zoffri guacche despietto le dico uoca fora, ch'è ma=

retto à chi è geluso dongo la cartella e cossi ua scorrenno: uoglio

dire quanno sò aysaje scanaglio chi è lo meglio ntratanto scrocco arrappo

spenno, e arrosto cossi se fà l'amore à ttiempo nuosto. Siegue

Vnj.

col Baj.

Flau:

Nõ tanto stretto

colla parte

pia.

col basso

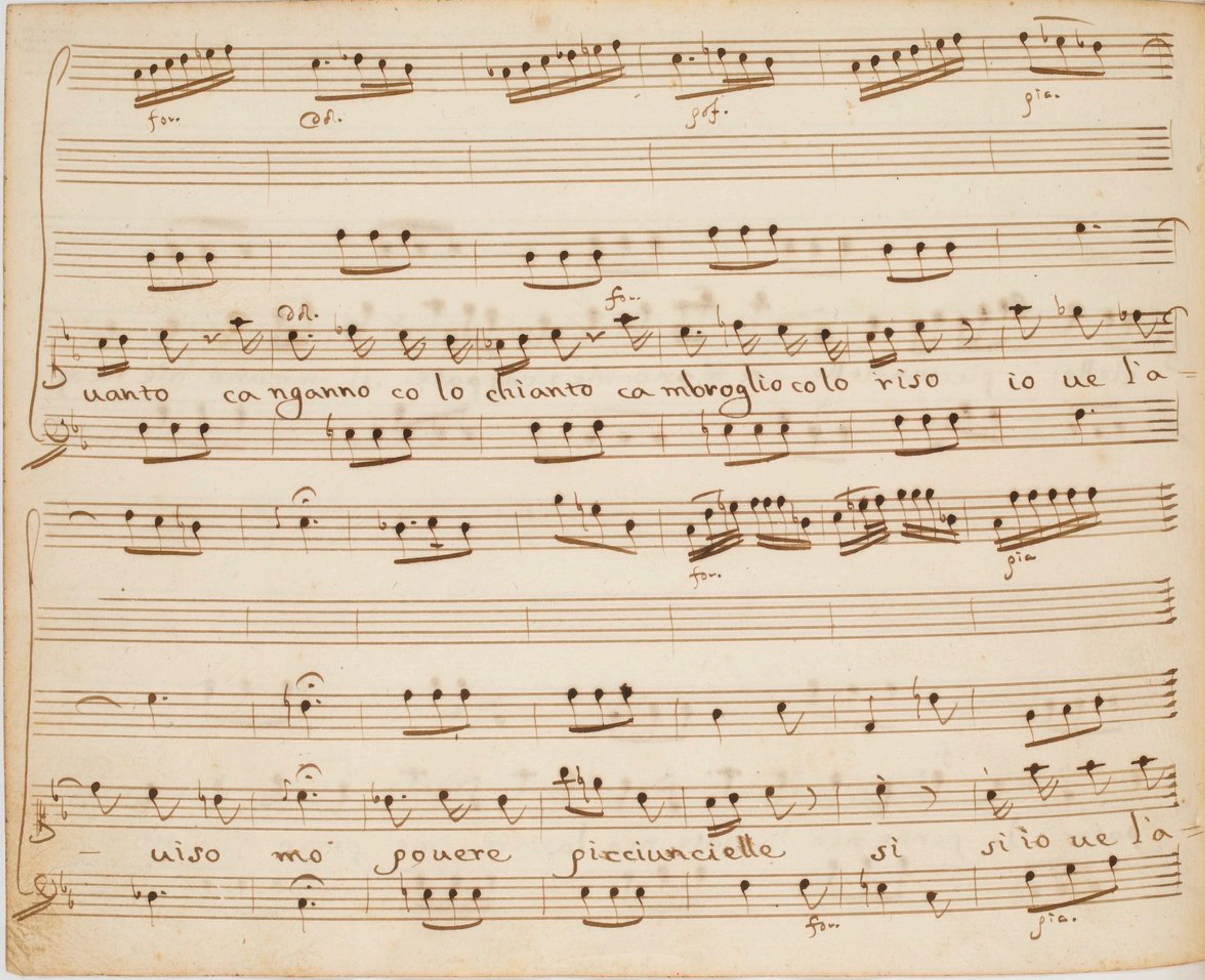
col basso

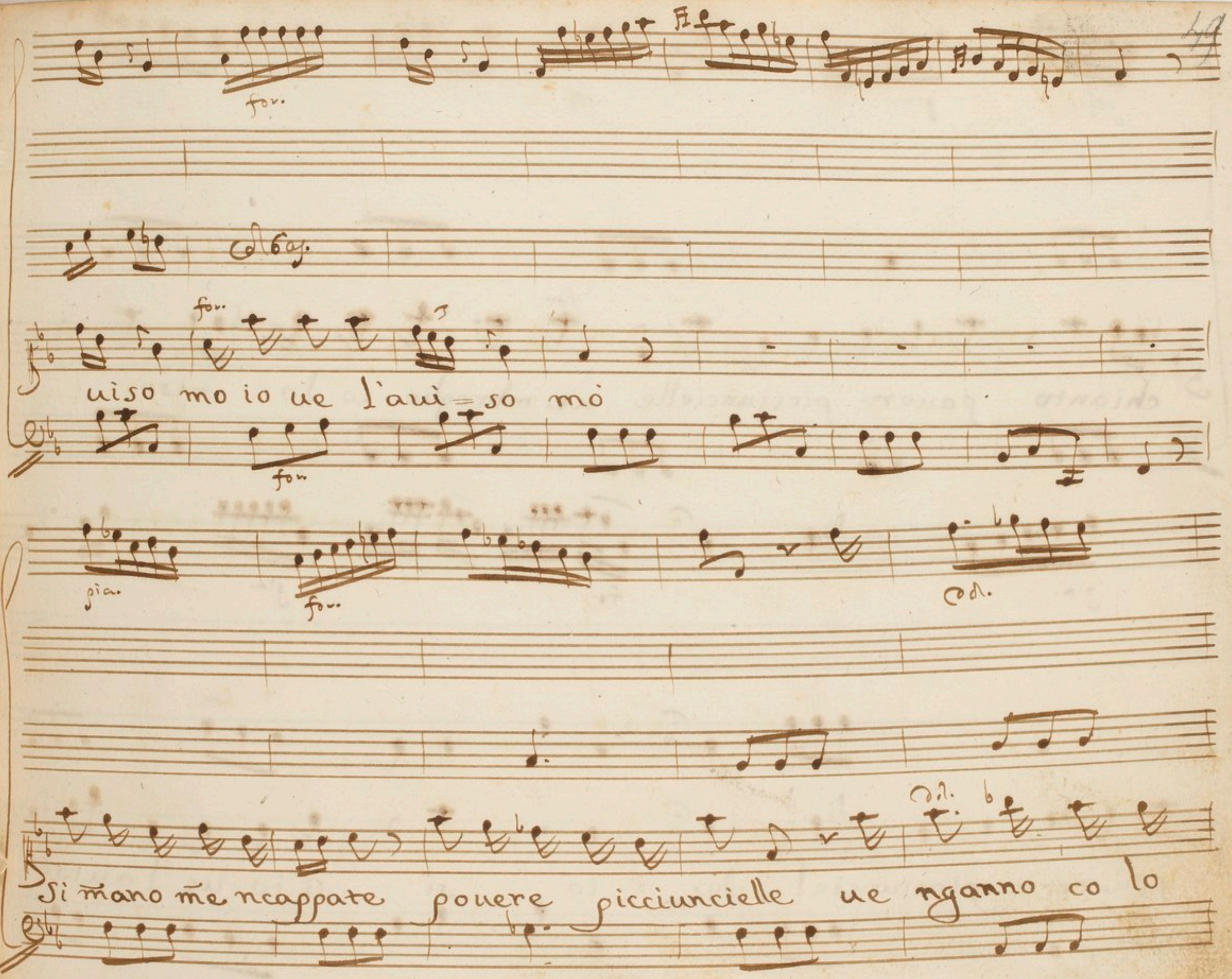
Pouere piccin=

cielle picciuncielle si mmano me ncappate si mmano me ncap=

f. pia.

pate le penne nce lassate nce lassate me pozzo dà sto


for.
dol.
pof.
pia.
dol.
for.
uanto canganno co lo chianto cambroglio colo riso io ue l'a=
for.
pia
uiso mo' pouere picciuncielle si si io ue l'a=
for.
pia.


for.
Col Bas.
for.
uiso mo io ue l'aui=so mò
for.
pia.
for.
Col.
Col.
Si m̃ano m̃e ncappate pouere picciuncielle ue nganno co lo

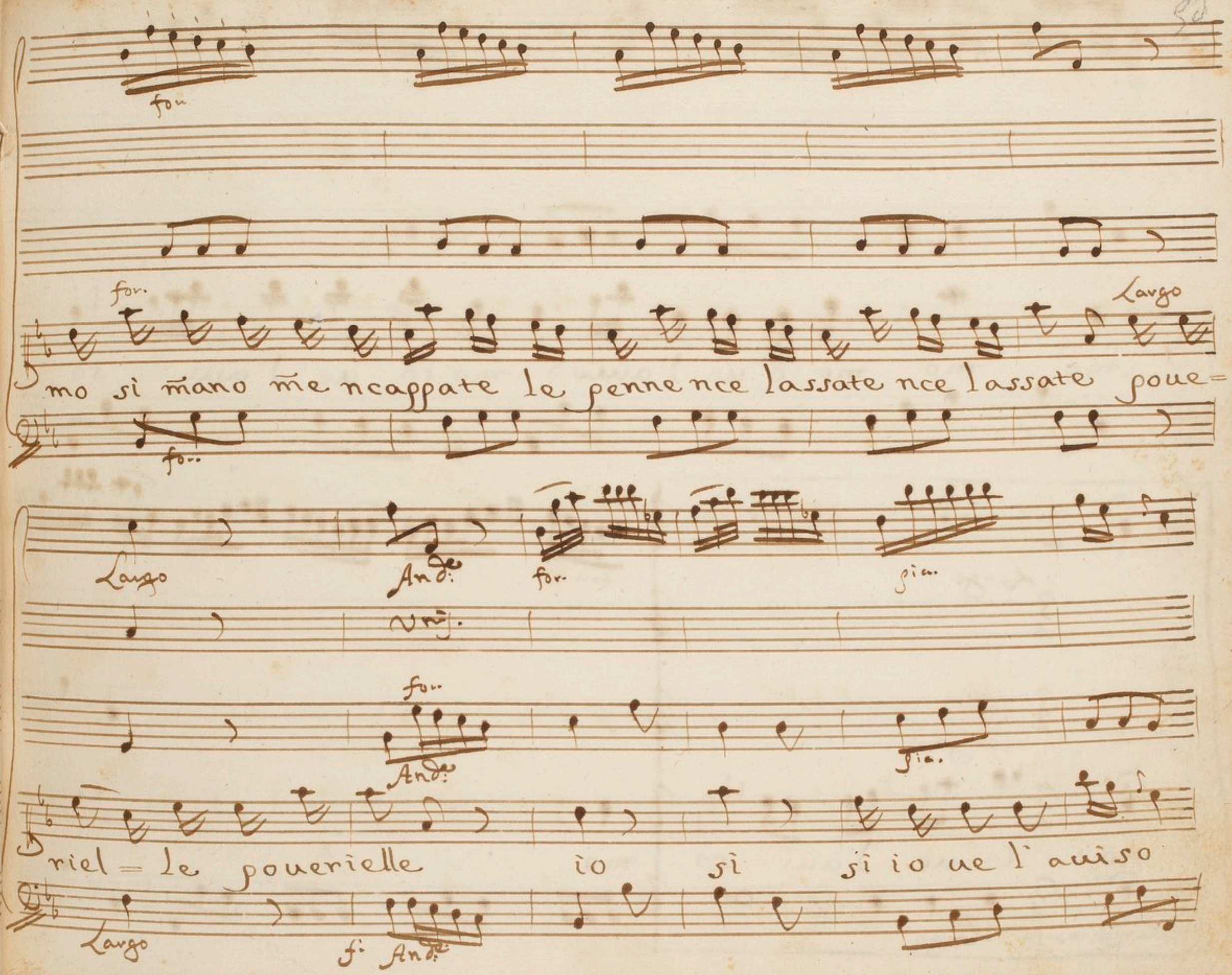
sof. pia. sof.

fon.

chianto pouere picciuncielle ue mbroglio co lo riso

pia. fon. pia.

pouere picciunciel = le io si si io ue l'auiso


for
for.
Largo
mo si m̃ano m̃e ncappate le penne nce lassate nce lassate poue=
for.
Largo
Andte
for.
pia.
Unis.
for.
Andte
pia.
riel = le pouerielle io si si io ue l' auiso
Largo
f. Andte

for. pia. for.

col 6a.

mo mo mo io ue l'auiso mo io ue l'aui = so

for.

Largo

for

Largo

mo io ue l'aui = so mo

nellareplicasifà Largo

pia.

Col Bas.

Co quatto quatto — lagre=

pof.

pia.

melle lagremelle li sauie l'allocchesco li guasse l'amman=

fo. pia.

zesco li cuonte li barune li primme mercantune le faccio a

fo. pia. f.

col Bas.

— pezzentire cò li cò li sospire pò cò li sospire pò.

Da Capo

Scena XII.

Aluina, ed Mario

Ma

Nò nce uol' autro, è ntegra già la cosa

uasta che m'assecure ca nche te uene fatta à sorema tu gire

chyto si Don Rodolfo ò Don Luiggi e chi dechyte à me sarà chia-

nato hà da trattà l'agghiuytamiento mio commanna à boglia

Alu

toja se te serui me segno puro boja A' tutti dej far

credere che eſecutor teſtamentario ſej eintanto noj ſe

d'uno umor ſaremo conqueſta finzione ſaluando l'one=

Tla.

ſtade acquiſterai la cara libertade Da mayta ed io ſe

farla naturale me faccio chiamà Quinzio e muto lengua anze de

cchiù na copea mò ſtampo à pompadeno teſtamiento e

quanno stanno ccà ssi delettante se leggerà... sapisse chi sò

Alu.

chille? R Don Ridolfo, assiem con Don Luiggi uà ad incon=

Fla. Alu.

trarli Ammeʼnce uaga ussia Discordiam sulla prima

Fla. Alu.

Jo... l'onore... la stima... lo decoro... lo... Jntendi sù ad Al=

Fla.

uina Et hęc est prima cantio matutina

Scena XIII.

Aluina, poj Ridolfo, e Luiggi portati da Flavio

Alu.

Costuj uenne à turbare il mio disegno ma bisogna adoprare

Fla.

arte ed ingegno Fauoriscono dentro, entrate alla bonora per=

Rid. Lui.

che ui stà attendendo la Signora Cara la mia madama A' suoj

Fla.

piedi s'inchina un cor che l'ama / Chest'è la prima botta de cor=

Lui. Alu.

tello Mi dica un pò chi è quello Questi è l'esecutor testamentario

Fla.

fatto dal morto Flario salute à lor signori ed à me ancora

Rid. Fla. Rid.

oh che l'hò à caro ... il nome suo ? Quinzio per seruilla Signor Don

Fla.

Quinzio . scusi contezza nō auea di sua persona

Rid.

/ Chesso parlà nzecreto nō me, sona / costui uoglio impegnar/u'hò da pre=

Fla.

gare ò caro Iej pregate ma cose oneste

Lui

lecite, e onorate Dunque del mio destin giunta è la meta? e quel

Rid.

labro d'amor me ne assicura Già che lej tiene di costej la cura per me s'a=

Fla.

dopri E nō saria migliore se m'adoprasse... adesso. con il

Alu.

uostro permesso / ui ca jo pe li scianche sò crepato. / Partì, ò

Lui Alu.

soffri Che uuol M'hà domandato se lei si resta in casa per

Ma. Rid.

far de complimenti · Tornamo à noi pur l'ama Ah che tormenti nu=

Ma. Lui

trisco nel mio sen per questa, oh Dio / mo lo sbennegno / Dunque Idolo mio

Alu. Lui Rid.

oggi sposar potrem? Non tanta fretta Ma questo nõ è amarmi Io fido in

Ma.

uoi Ma se maj per Dienora, amico, adesso con il uostro per=

Alu. Ma.

messo / vi ca lo sango è deuentato acito / / E tu parti / / sò

Rid. Pla.

piecoro, ò marito E cosi Io diceuo se m'adoprasse

Rid.

maj per la Dienora nõ sarebbe miglior poicheè zitella Amico

Pla.

nò più bella e più uezzosa d'Aluina oh Dio nõ u'è / Zoffri n'è

Luig.

cosa / Se amassi, uedresti ch'un momento secolo sembra per un cuore a=

Pla. Rid.

mante / vi che te face chillo delettante E per questo per me s'a=

Fla.

dopri -- Adesso con il uostro permesso / chillo coll'uocchie suoje te scoppet=

Lui.

tea ed io me fragno, e roseco la rezza ma questa è indiscre=

Fla.

tezza, lej sà ... sà lej del calateo lo costo tanta secreta =

ria che bene a dire? io nò parlo per me che sò ù barone parlo per lo com=

Lui.

pagno che fà da teytimonio in quel cantone Il compagno stà bene accomo=

Pla.

dato con Eleonora lej tutto uuol fare e ancor nõ è arriuato Jo

son l'esecutor testamentario e non fate che in testa mi saltano j pu=

Rid. Pla. Lui.

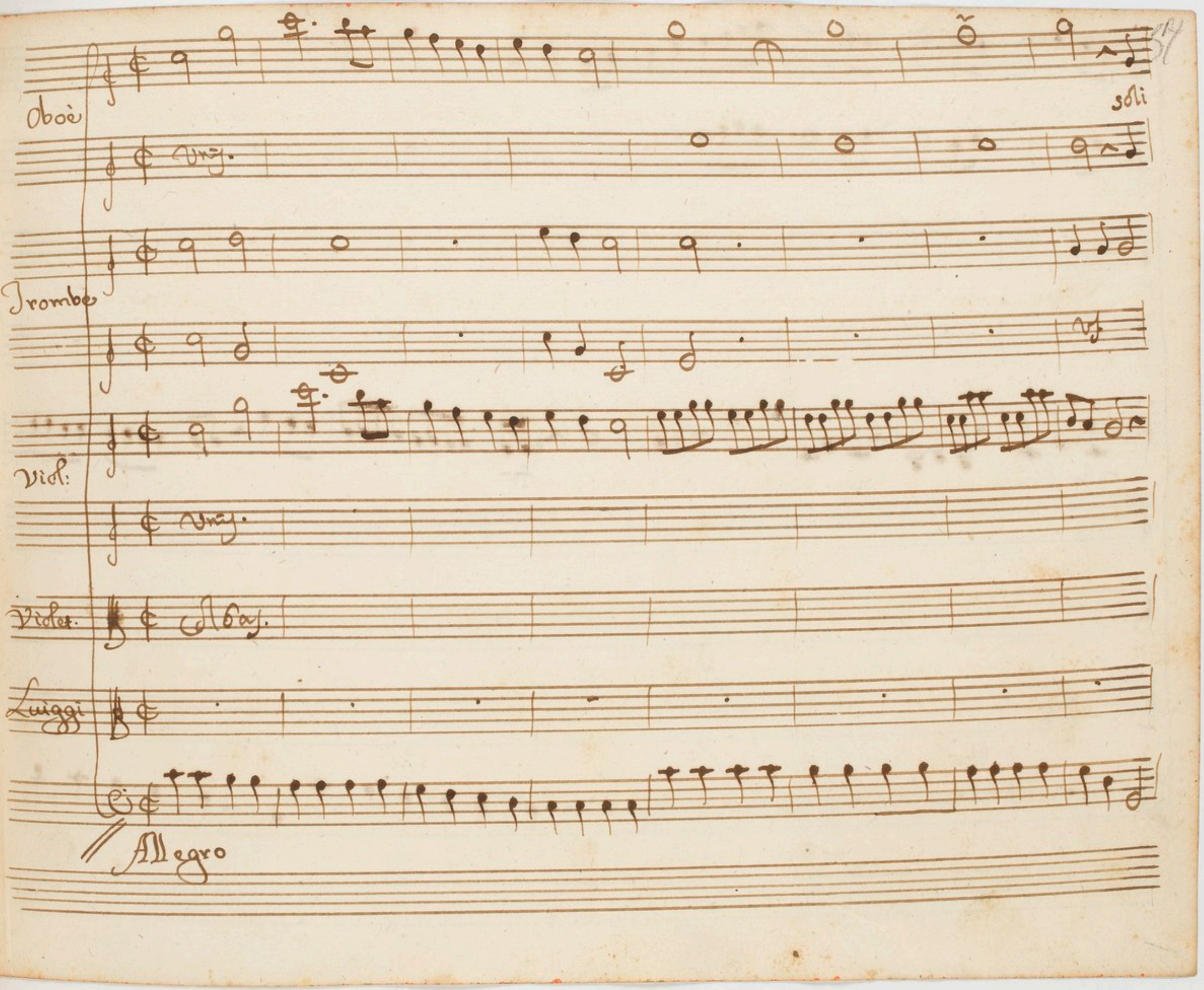
pazzi che quà ci faccio nascere tempesta Non t'adirar ... Jo uoglio ... Jo

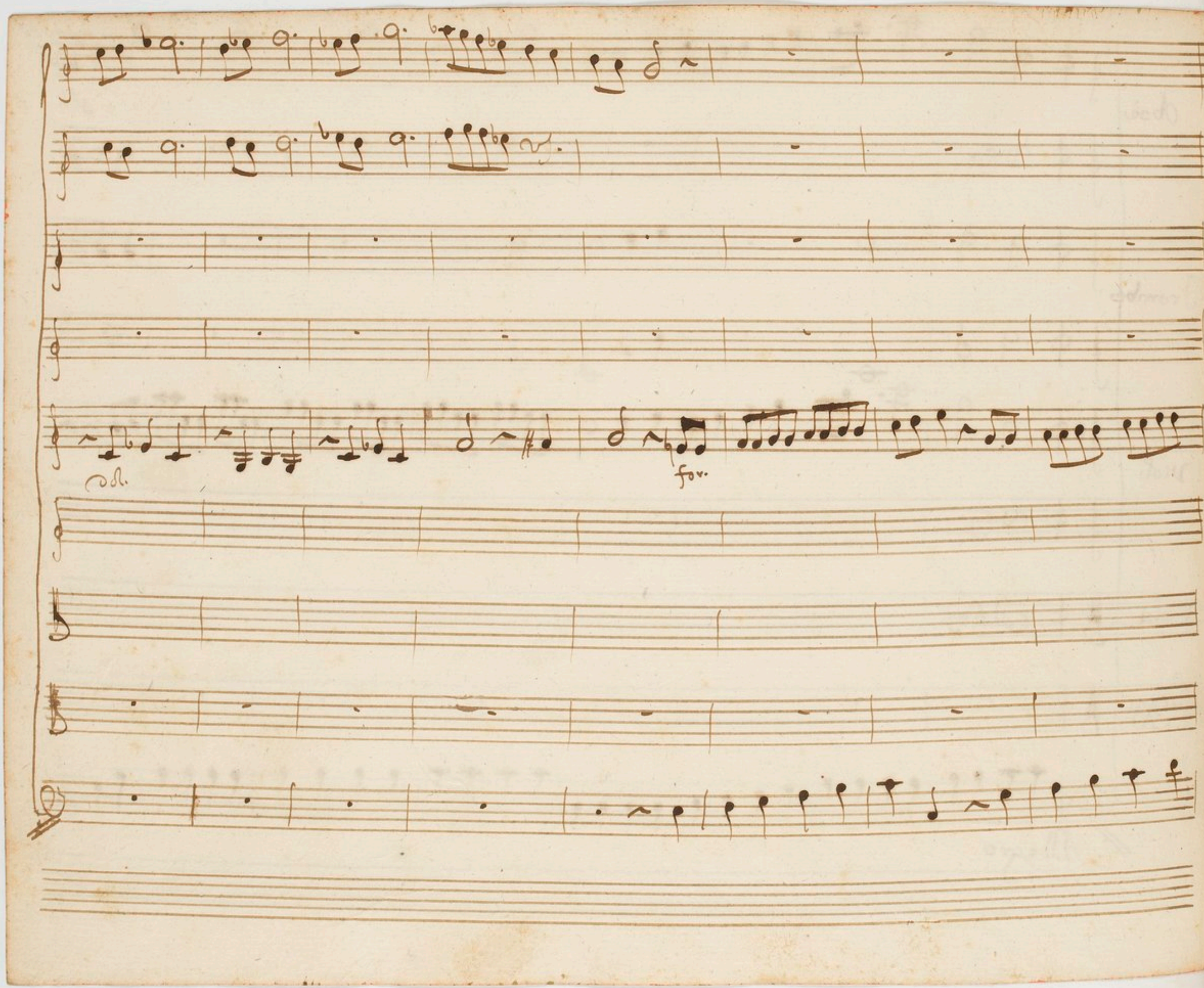
Pla.

uoglio! quando parlo cõ questa s'allontani un poco Lei stà molto ingan=

Lui

nato jo ... Non occorre già mi son spiegato - Siegue Aria


Oboè
soli
Trombe
Viol:
Violet.
Luiggi
Allegro


dol.
for.

Col rigor non m'au=ui = li = sci anzi più — mi ren=dia=

pia.

man=te e nell' essere costante sarò scoglio in

Unis.

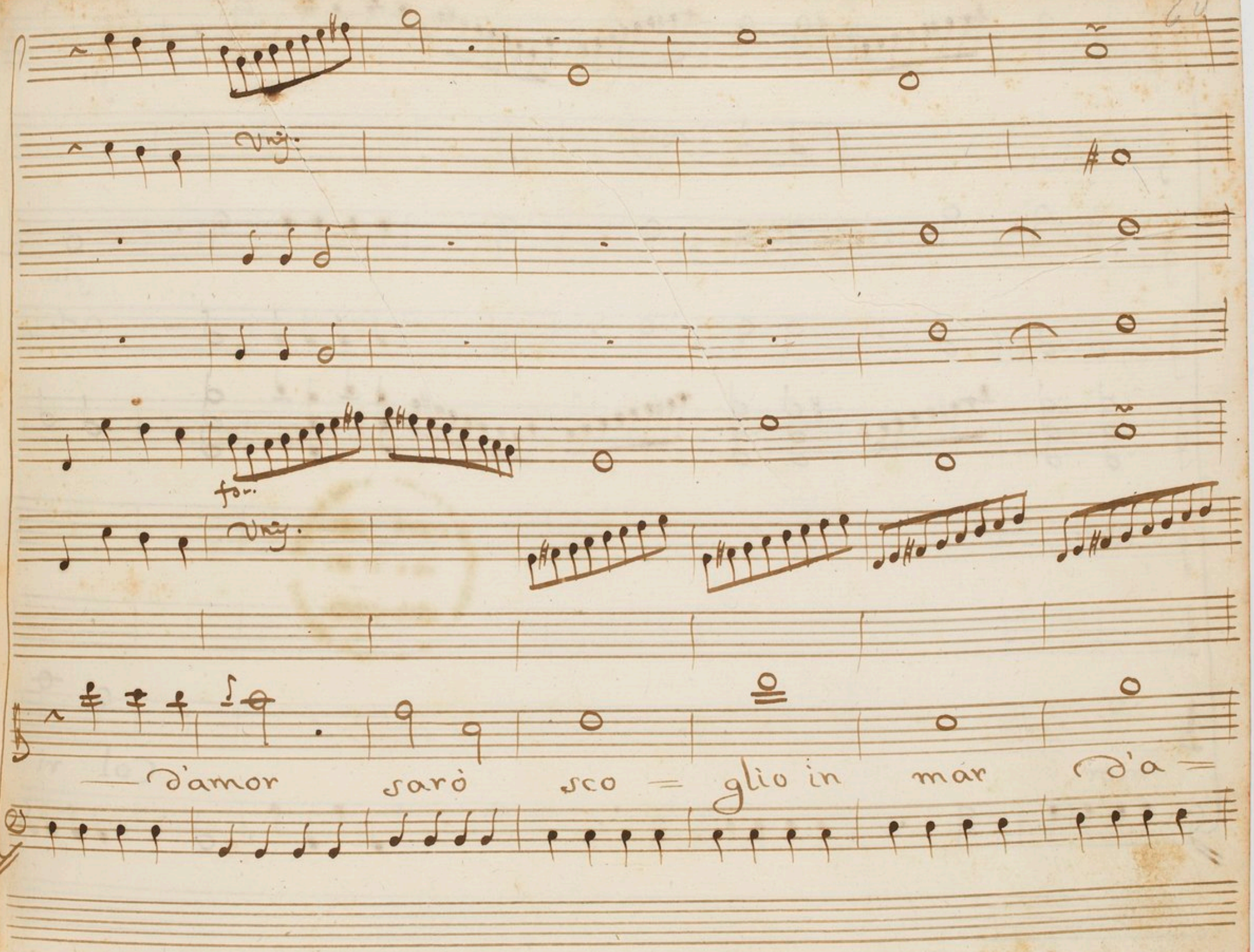
Unis.

for.

Unis.

Unis.

mar - d'a = mor in mar


Vnj.
for.
Vnj.
— d'amor sarò sco = glio in mar d'a =

pia.

Unis.

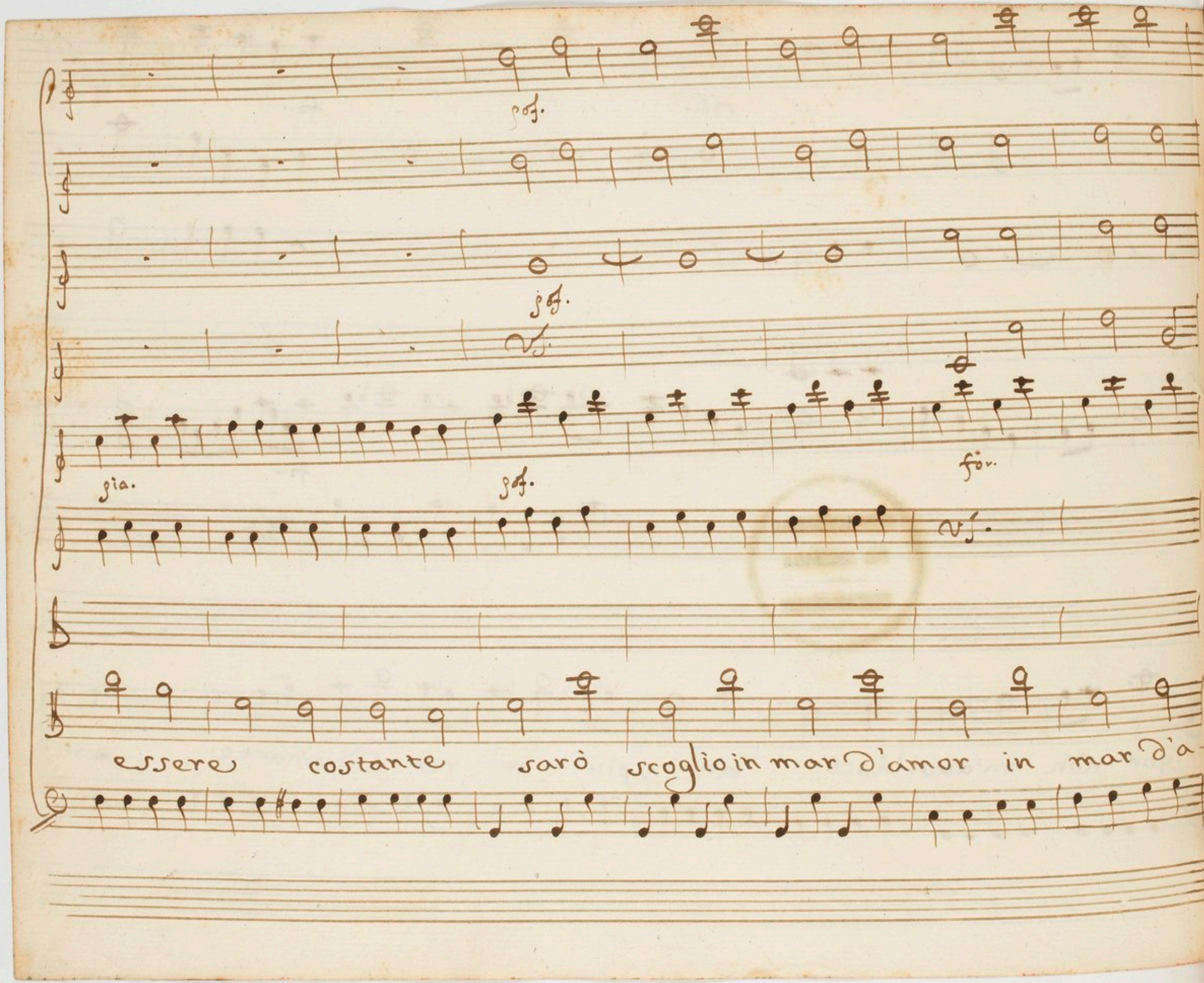
pia.

Unis.

mor

Col ri=

gor non m'avvilisci anzi più — mi ren=di amante e nell'


pof.
pof.
gia.
pof.
for.
essere costante sarò scoglio in mar d'amor in mar d'a-

soli dol.

dol.

pof.

pof.

Uniss.

pofor.

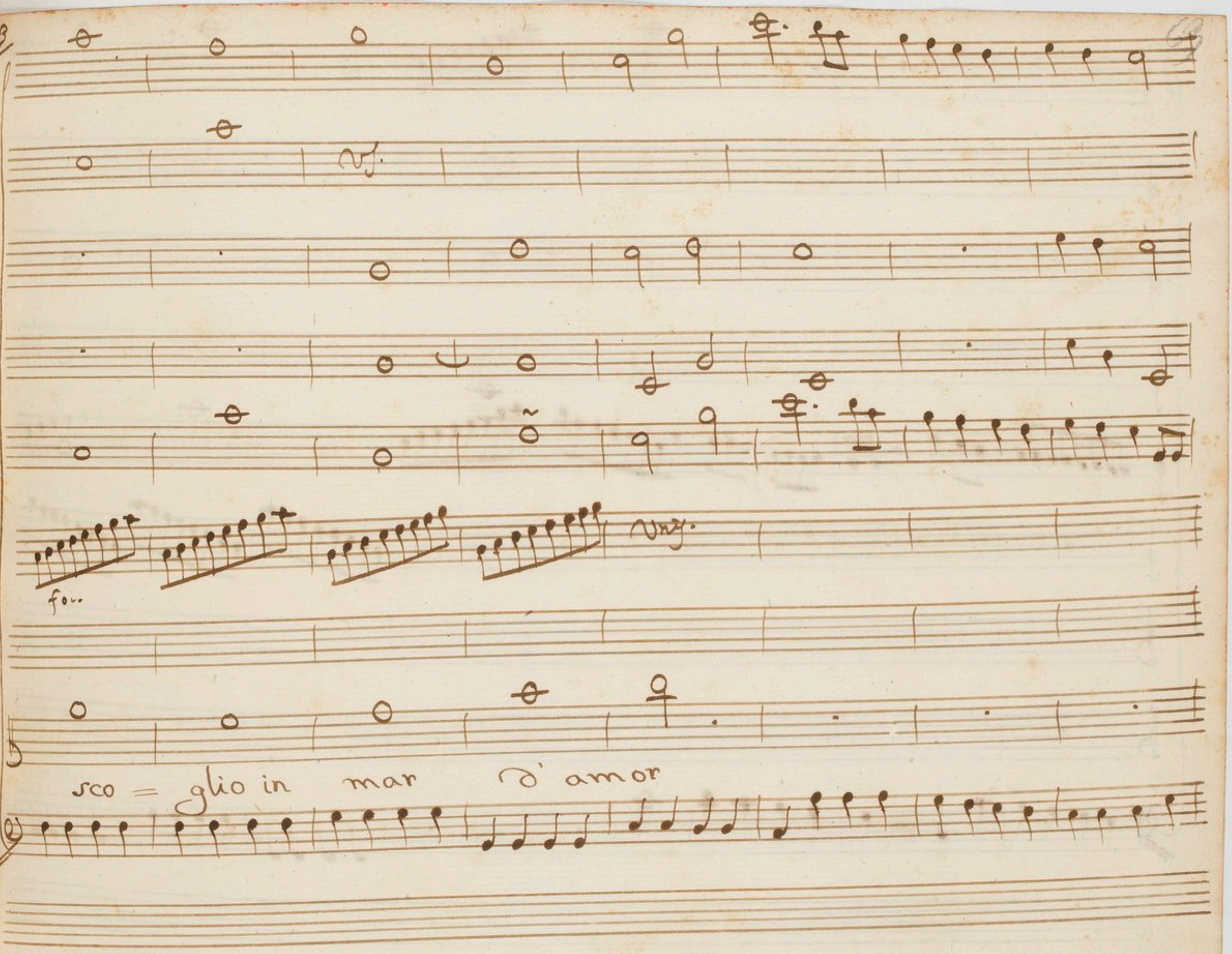
d.

mor anzi più mi rendi aman — te e nell'

for.

fo~

essere costante sarò scoglio in mar d'amor sarò


fo..
sco = glio in mar d' amor

Tacet

Tacet

for.

for.

Chi sei tu che tanto ardisci

for.

for.

for

for

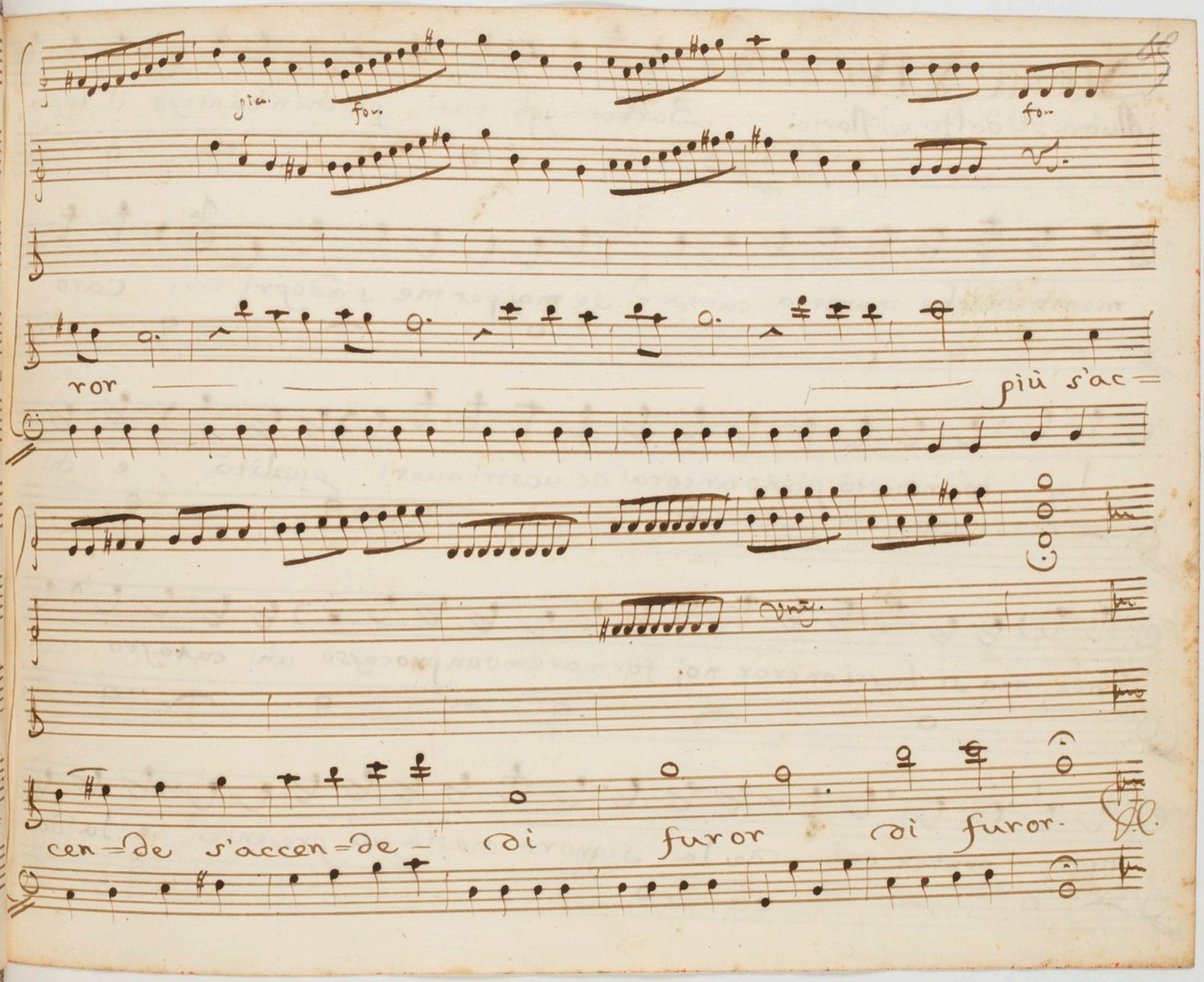
Vng.

ch'il mio ben cerchi inuolarmi buon guer-

pia.

f.

riero in mezzo all' armi più s'accende di fu-


pia.
for.
for.
ror
più s'ac=
cen=de s'accen=de
di furor
di furor.

Scena XIV.

Aluina Ridolfo, ed Mario

Ma.

Barbotta egli cosi perche n'hà inteso il testa-

Rid.

Ma.

mento in che maniera canta se maj per me s'adopri .... caro

lej io non stò pieno ancora de uostri aueri qualità, e chi

sei ma si lasci onorar noj formaremo un processo un catasto di

tuttij pretenzori de la signora nostaqui presente, e la da-

Rid. Ma.

remo à lo plus offerente Io diceuo... N'accorre caro

lej d'infastidirsi e à tediar l'amico noi siam uenuti ap=

posta per regolar la casa e la famiglia questa è na bona

figlia e à lo concorso de lo patrimonio le spetta de rag=

Rid.

gione col migliore attaccare il matrimonio Parla da

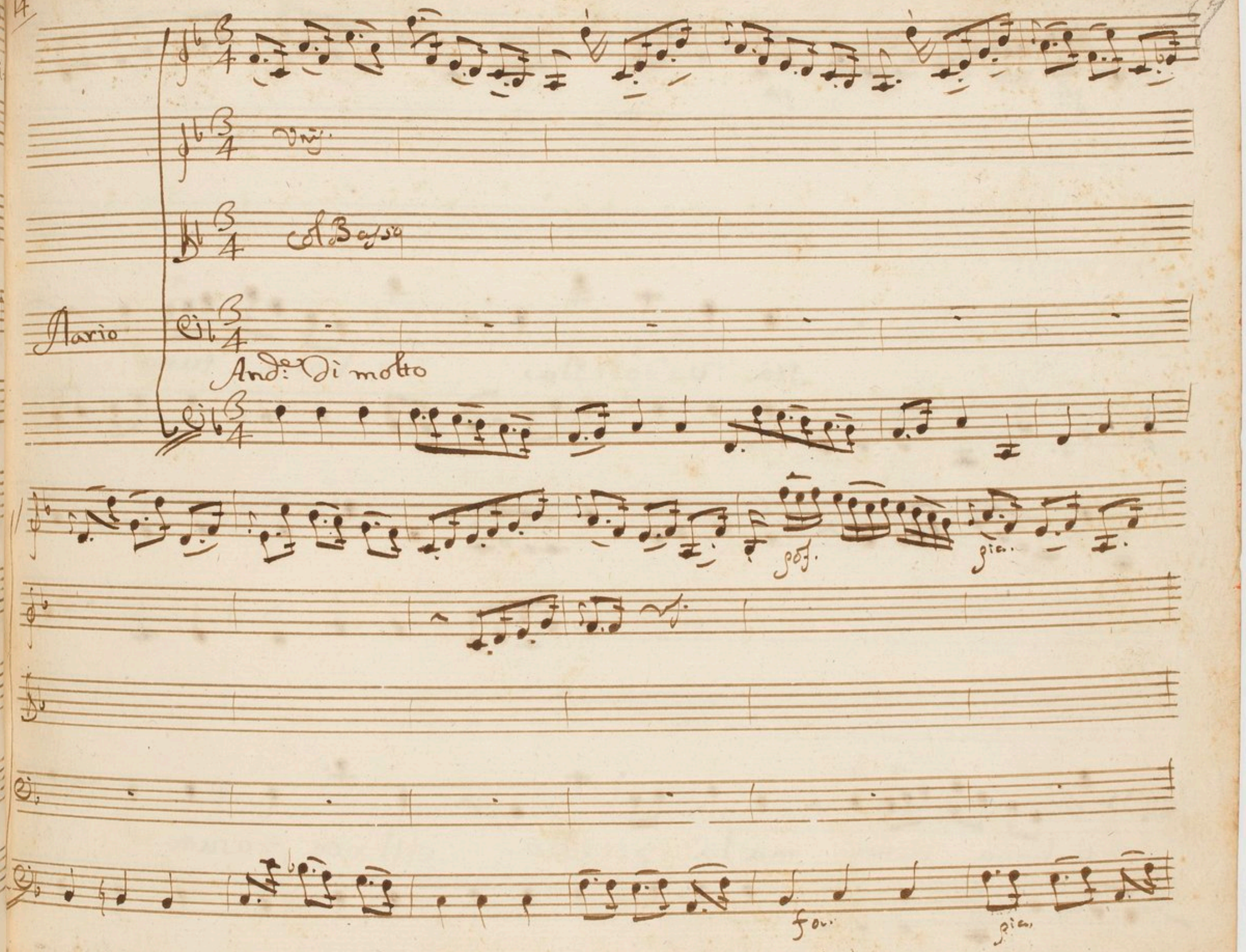
Alu. Tla.

senno A lui mi sottometto Però io sempre là batto, e ri=

batto e parlo auanti questagui è famosa ma caro

Iej Dienora è un altra cosa.

Siegue Aria


Vnis.
col Basso
Aario
And.te di molto
pof.
pia.
for.
pia.

sof. pia.

Stà vedolella è bona tutta

f. pia.

è bona. tutta ma la zitella è'il non prusutta del=

fov.

Stretto

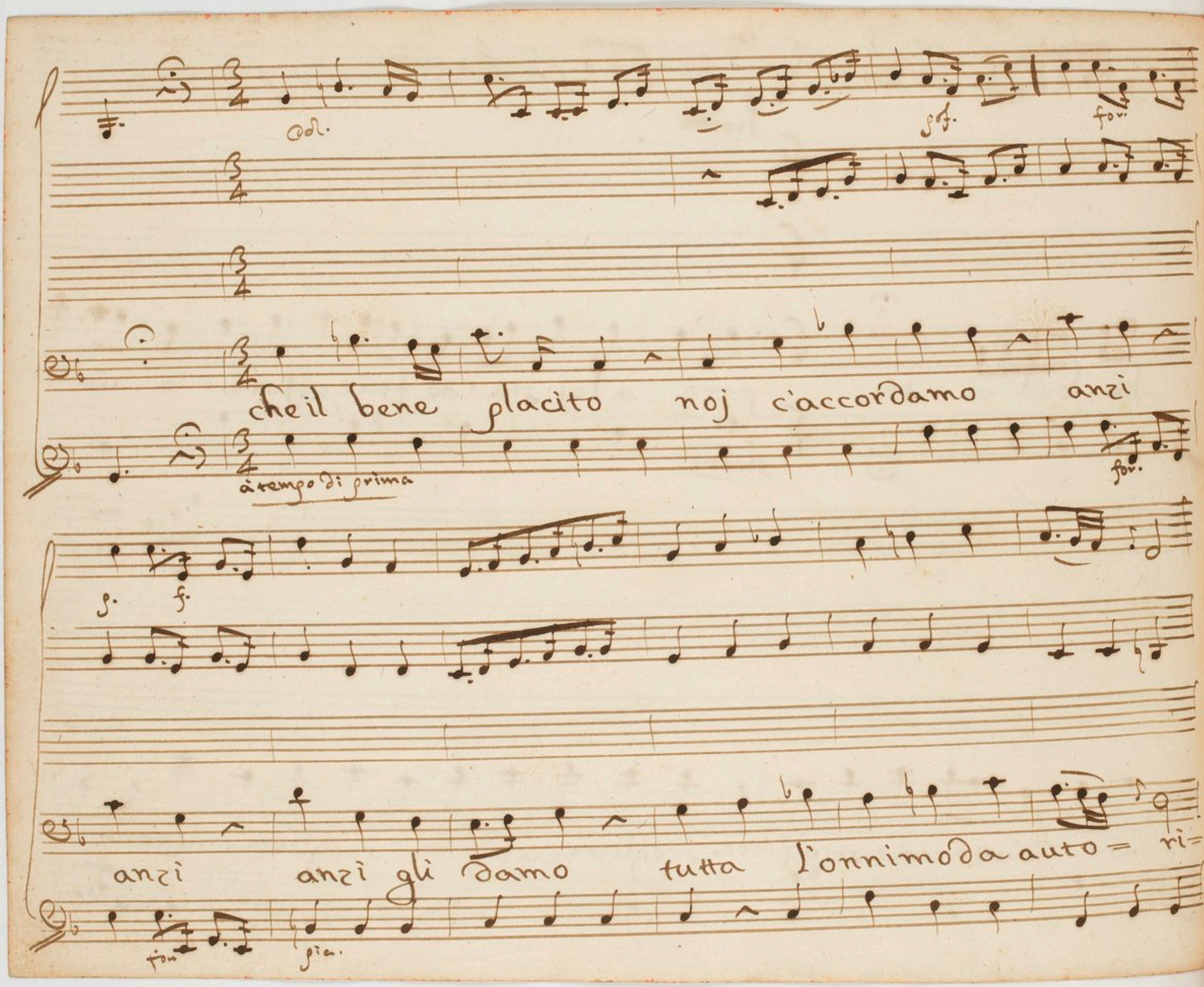
Colla parte

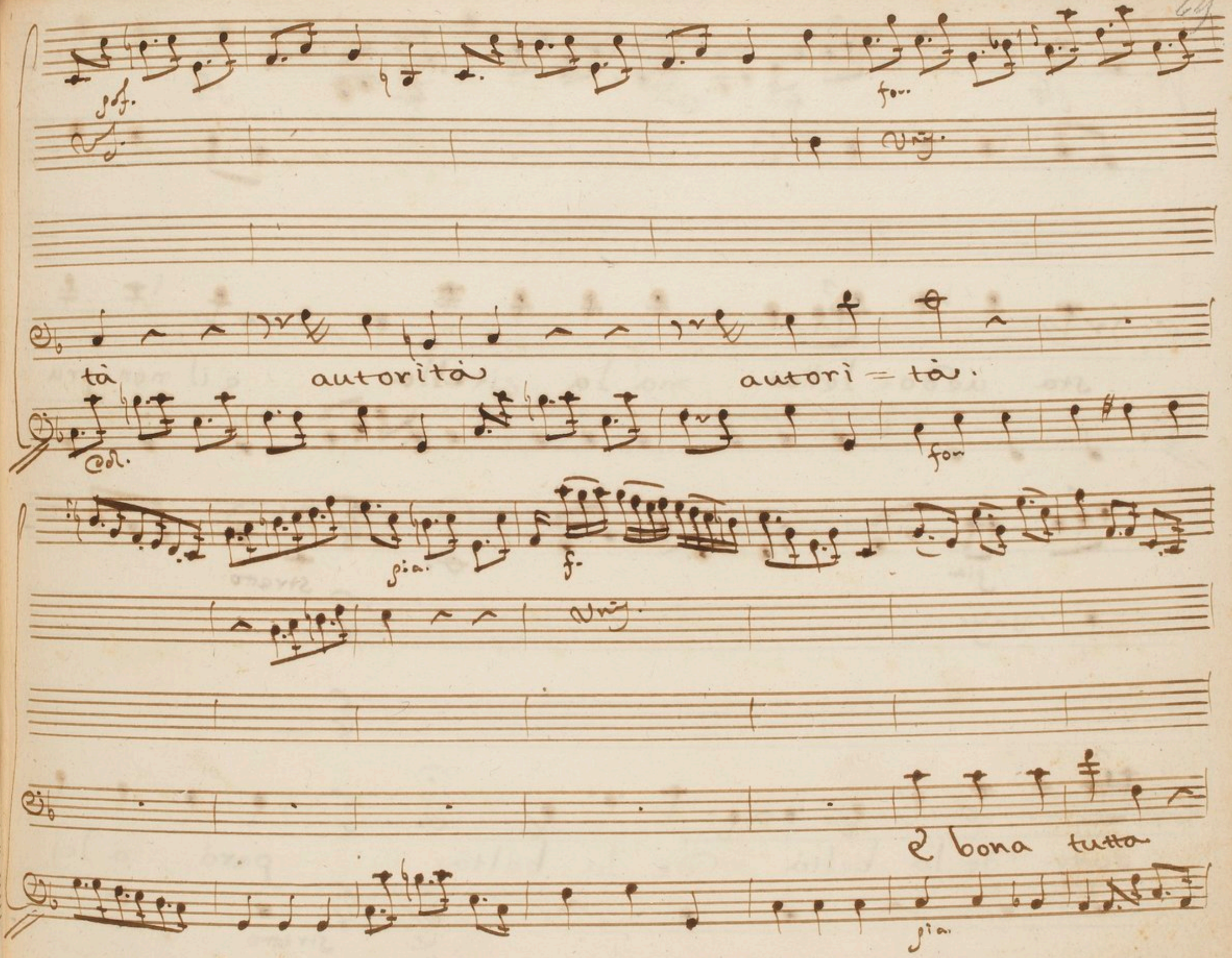
la bel = tà però à lej stà de fare, esfare de uari=

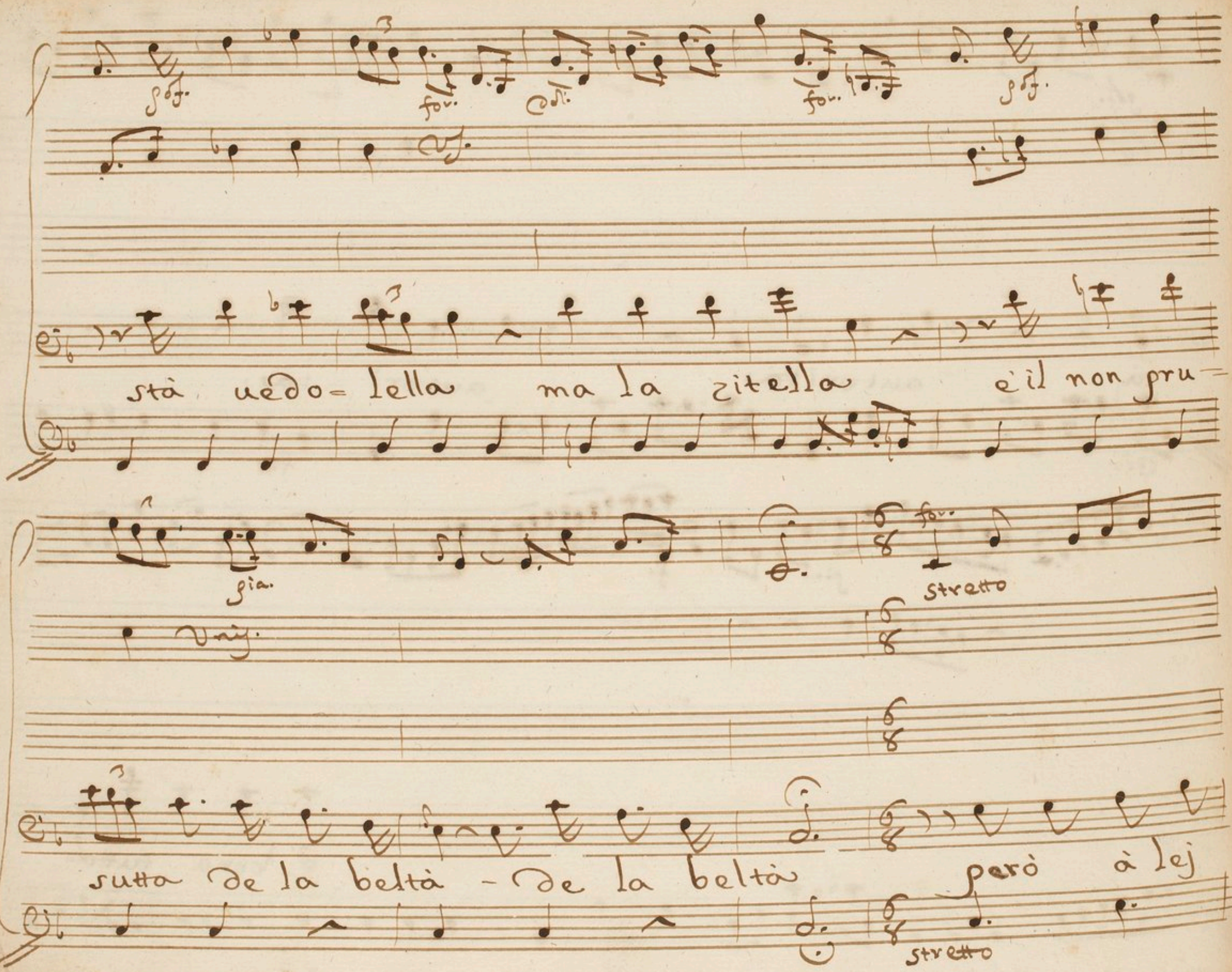
Stretto

fov.

are d'attaccà, e sciogliere sceglierè, è aligere sceglierè è aligere


cdl.
pf.
for.
che il bene placito noj c'accordamo anzi
à tempo di prima
for.
p.
f.
anzi anzi gli damo tutta l'onnimoda auto= ri=
for
pia.


sof.
for.
Vnj.
tà
autorità
autori = tà.
Col.
for.
pia.
f.
Vnj.
e bona tutta
pia.



pof.
for.
dol.
for.
pof.
stà uedo= lella ma la zitella è il non pru=
gia.
for.
stretto
Unis.
sutta de la beltà - de la beltà però à lej
stretto

fov. sof. f. sof.

stà de fare, e sfare stà à lej di uariare stà à lej d'attaccà è

fov. sof. fov. colla parte

sciogliere stà à lej sceglierè è aligere uari= are d'attaccà è

fov.

sciogliere scegliere, e aligere scegliere e aligere oh? e

dol.

for.

Vnj.

noj c'accordiamo anzi anzi anzi gli da = mo

tempo di prima

pof. f. pof.

vnj.

tutta l'onnimoda autori = tà autorità

f.

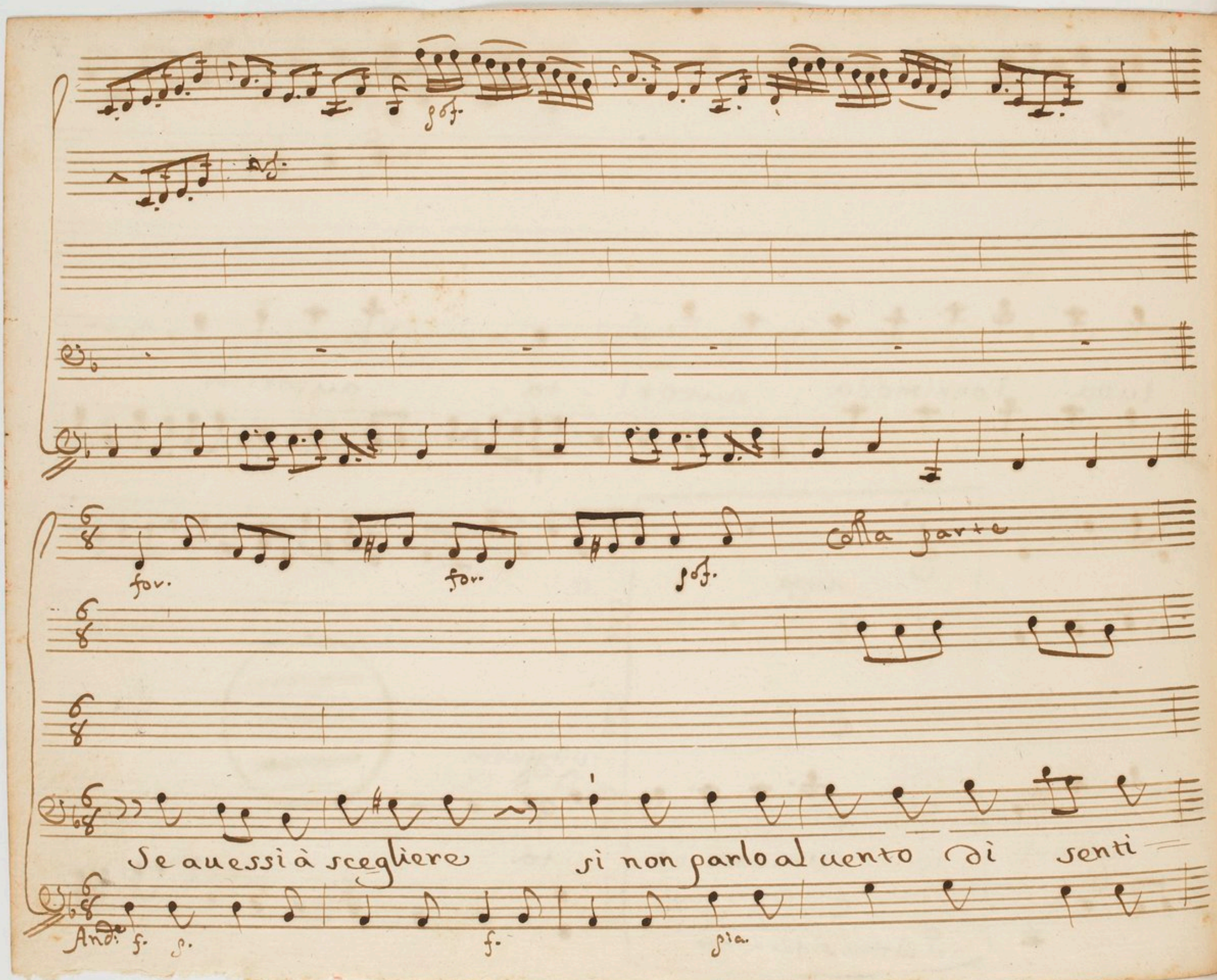
Largo

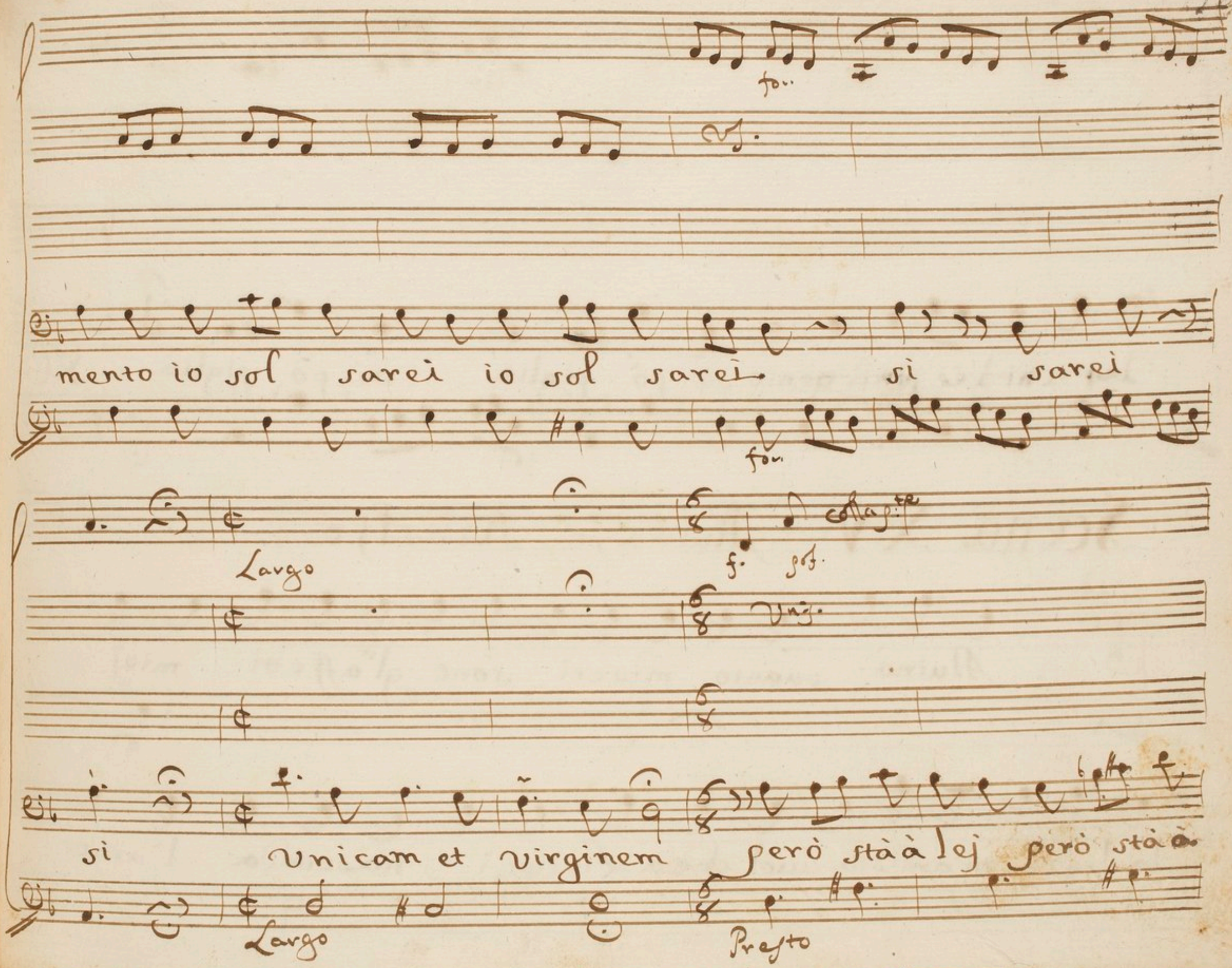
od.

vnj.

autori = tà Vnicam et virginem tà

nel ultimo si fà. Largo


pof.
for.
for.
pof.
Colla parte
Se auessi à scegliere si non parlo al uento di senti
Andte f. p. f. pia.


fo..
mento io sol sarei io sol sarei si sarei
fo..
Largo
f.
pof.
Unis.
si Unicam et virginem però stà à lej però stà à
Largo
Presto

for.

Luj chi l'è più à genio se pò piglià se pò piglià.

for.

Scena XV. Aluina, e Ridolfo

Rid.

Aluina, quanto miseri sono gl'affetti miej

la legge m'amistà uuol che à Luiggi nasconda l'amor

mio, ed egli intanto spesso impetra d'amor teneri pegni

Alu.

e tu Ridolfo, o poco prezzi ò sdegni. Quanto s'inganna ò

caro chi crede a labbri d'una donna s caltra ch'è franca al raggio-

nare col uago oggetto, e poj mensogniera nasconde j sensi

Rid. Alu.

suoj trà ueri amanti parlan l'opre, e j cuori Dunque? finger con-

Rid.

uiene Anima mia si fingerò ma troppo strazio è quello che

Alu.

fà di questo cor la gelosia / che scioccoamante / senti per

lusingar Luiggi usai con esso sol parlar d'amore ma

chi piago il mio cuore Ridolfo sol tu sol m'allettie piaci e se

brami godere amami e taci. Siegue Aria Ridolfo

Col Baj.

Ridolfo

Più tosto Cantabile

Jace = rò · ma glioc = chi miej

ti diran che quella sej da cui spero ogni mio

f. p. f. p.

bene che tormenti oh Dio che pene sospi= rare, e

pof. pia.

fo.. fo.. pia.

poj ta= cer sospi = rare e poj tacer

fi. pia. fi. pia. fo.

Vnj.

e poi tacer.

f. p. f. p.

Tace = rò ma gl'occhi miej ma gl'occhi

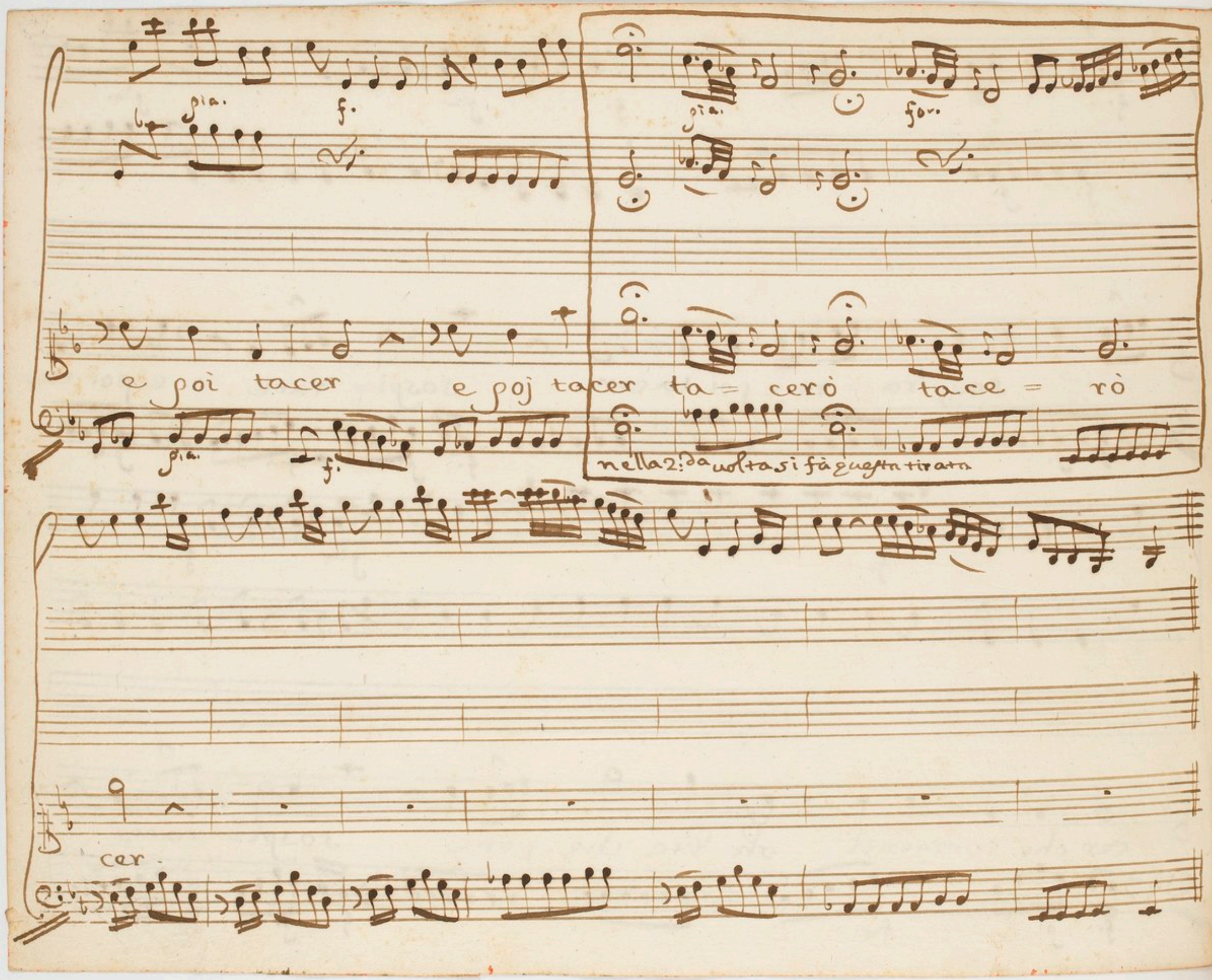
pia.

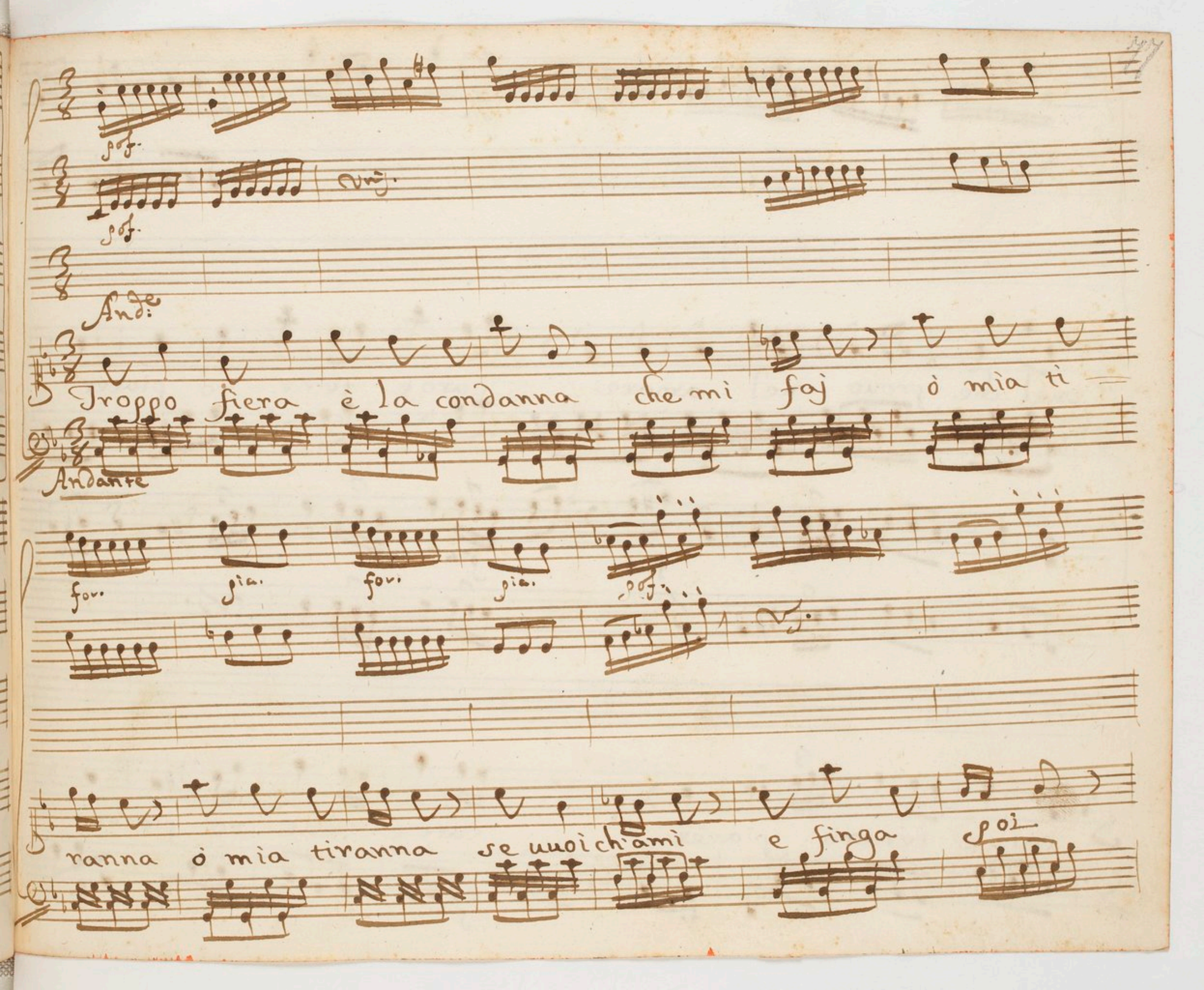
miej ti Diran che quella sei da cui spero ogni mio

bene che tormen = ti oh Dio che pene

sospira = re, e poi tacer sospi = rare e poi ta =

cer, che tormenti oh Dio che pene sospi = rare


pia.
f.
pia.
for.
e poi tacer e poj tacer ta = cerò tace = rò
pia.
f.
nella 2:da uolta si fà questa tirata
cer.


pof.
pof.
Andte
Troppo fiera è la condanna che mi faj ò mia ti
Andante
for.
pia.
for.
pia.
pof.
ranna ò mia tiranna se uuoi ch'ami e finga poi

pia.

quel che prouo nel amare caro, e tene= ro piacer

for.

pia.

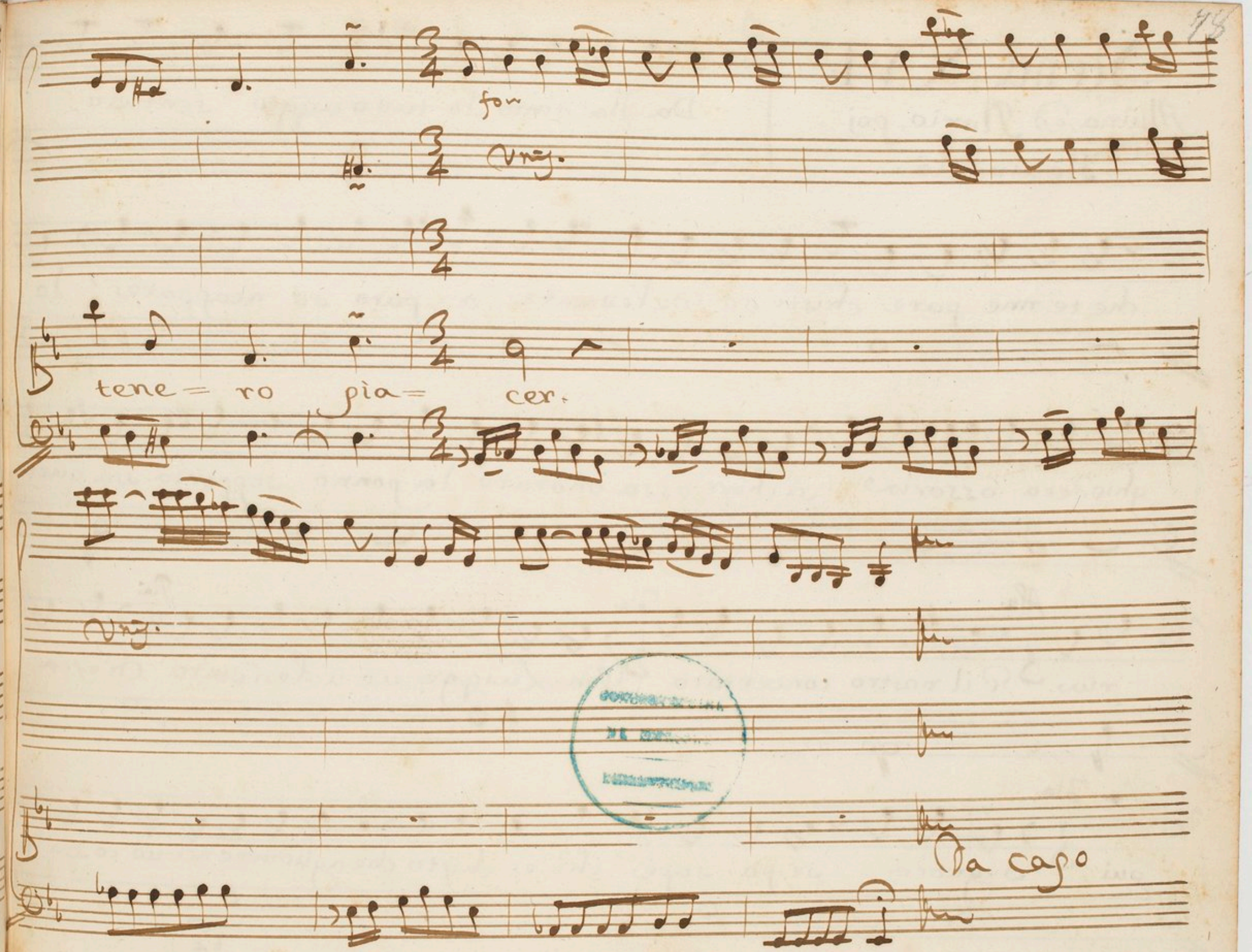
for.

caro, e tenero piacer

caro, e tene= ro piacer

f.

pia.


for
Vnj.
tene= ro gia= cer.
Vnj.
Da capo

Scena XVI.

Aluina, ed Ilario, poj Flauiuccia

Fla.

Da llà dinto lo tutto aggio sentuto

che te nne pare chiste sò delettante, o puro sò ncappate? lo

ghiodeca ossoria si chest' ossa onorate la ponno sopportà ssa guetta-

Alu.

ria e il nostro concertato

Fla.

Don Luigge ue uole dinto ch'esca

Fla.

qui. Segnora se pò sapè chi è chisto che agliotterence uò co ssa lo-

Fla. Fla.

quera Bene ne mannarem sta cam̃erera Ne mannaremo, ad=

dò? uide che mpiso e ossoria nõ parla? auimmo ntiso sar=

rà de matremmonio quà sanzaro mente le date tanta confe=

Alu.

denza e trattà m̃e facite da schefienza Eh Flauia... adesso...

Fla. Flau.

dentro son chiamata / Chesta si ca è pe m̃e na scoppettata / Ne manna=

Fla.

rem sta camarera / Chesta uà ascianno ch'io la scresta

Scena XVII.

Flario, Flauiuccia, Bettina, Chiaretta, e Giacomina

Bet. Fla.

Bonni all' ossegnoria... si che bell'

Bet.

ora? ch'auite fatto tanto Giacomina mo s'è sosuta, e

Fla.

Nenna s'hà boluto magnare la marenna Come? primo se

Bet.

magna, e da pò... no la uatte sia maesta cano la saje chi è

chesta schierchia pe no bonni, este quatto note chell'aje mparate ñe le mañaà

monte chess'autra s'appaura e la museca chianta á'mmene pe con=

zenzo porzi m̃e pò afferrà quacche descienzo e le ccose mparate nce scor=

dammo e grosse e ciucce appriesso nce trouammo Fla. Betti Betti ca sera no parod'oua

schitto m̃e pigliaje. Bet. Ll'auesse auto mamma che a la scura è dejuna se cor=

Fla. Fla. Fla.

caje Chyte fegliole sò pe supplemiento Crepa me chiamo A chi

Fla.

primmo l'hà ntiyo Non sà ca si l'afferro Io strauiyo jamoncenneàlo

Fla. Fla.

cimalo Come tu si la mayta de cappella Schiatta pò è la ca=

Fla. Fla.

sata Ed io credeua chieri già schiattata mo nce l'abbìo ssò

Bet.

Iettorino nfaccia che ccosa uuoje cantare si pare a buje uo=

Fla. Bet.

limo zorfeggiare chisto ccà è lo sorfiggio... uiada fuoco ca

Largo Fla.

sò prencepeante appoco appoco dò sol mi camina... sol

Bet. Fla.

mi... no nc'addormimmo fà là Rapressa uocca... attiento à chelle

Bet. Fla. Bet.

crome fà la re fà mi No ne faje niente nè pecche me

Fla.

uatte ca si na bestia annuje le note chiatte

Bet.

Mme uorria passà primo chest' arietta

Fla.

Chesta non è pe

Bet.

tte Chesta à la mmente guase la saccio fà lo ritornello

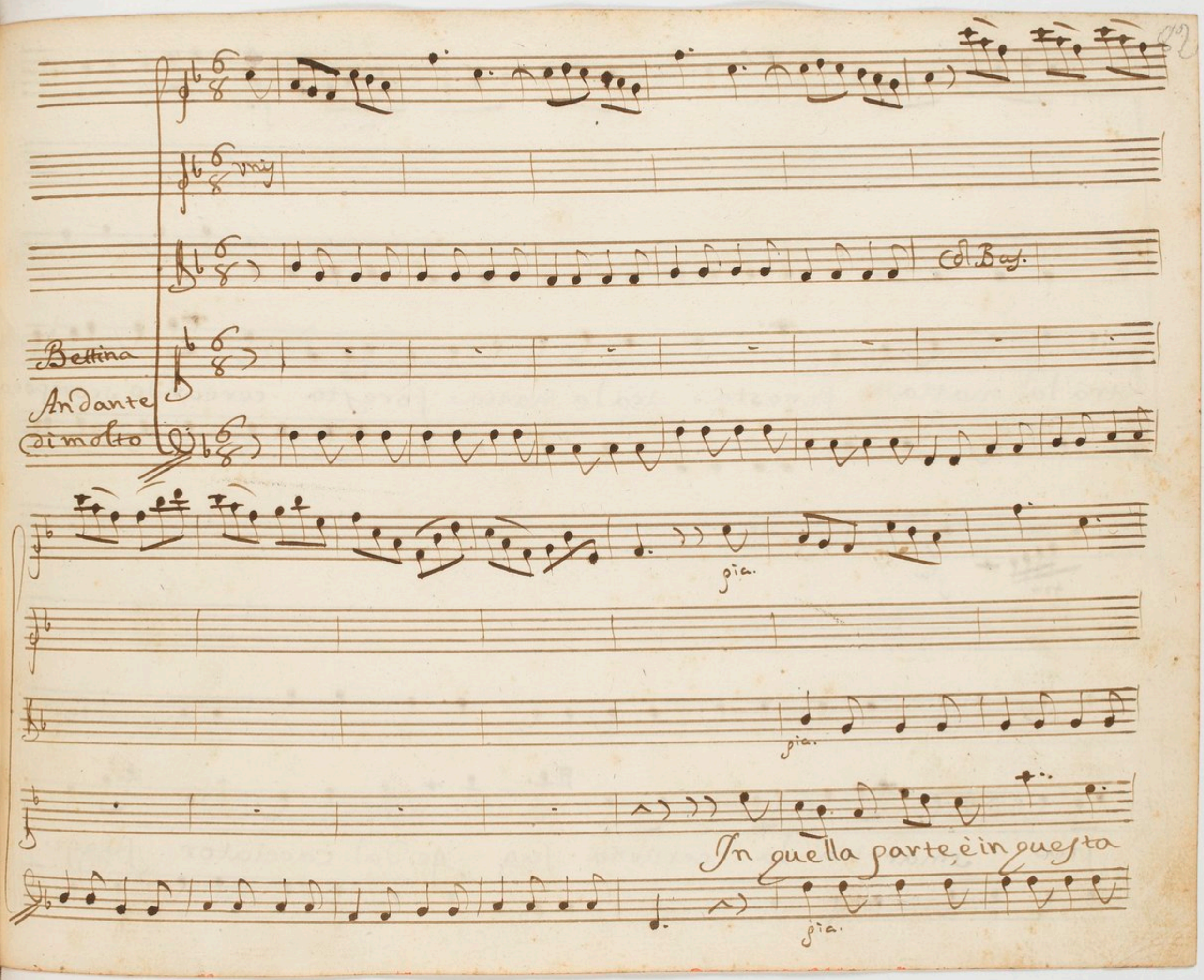
Fla.

A

chesta io mme credeva chella che dice io son quel Pasto=

rello.

Siegue Aria Bettina


Bettina
Andante
di molto
Col Bas.
pia.
pia.
In quella parte, è in questa
pia.

fo.. pia.

trà la natia foresta trà la natia foresta cercando scampoèa

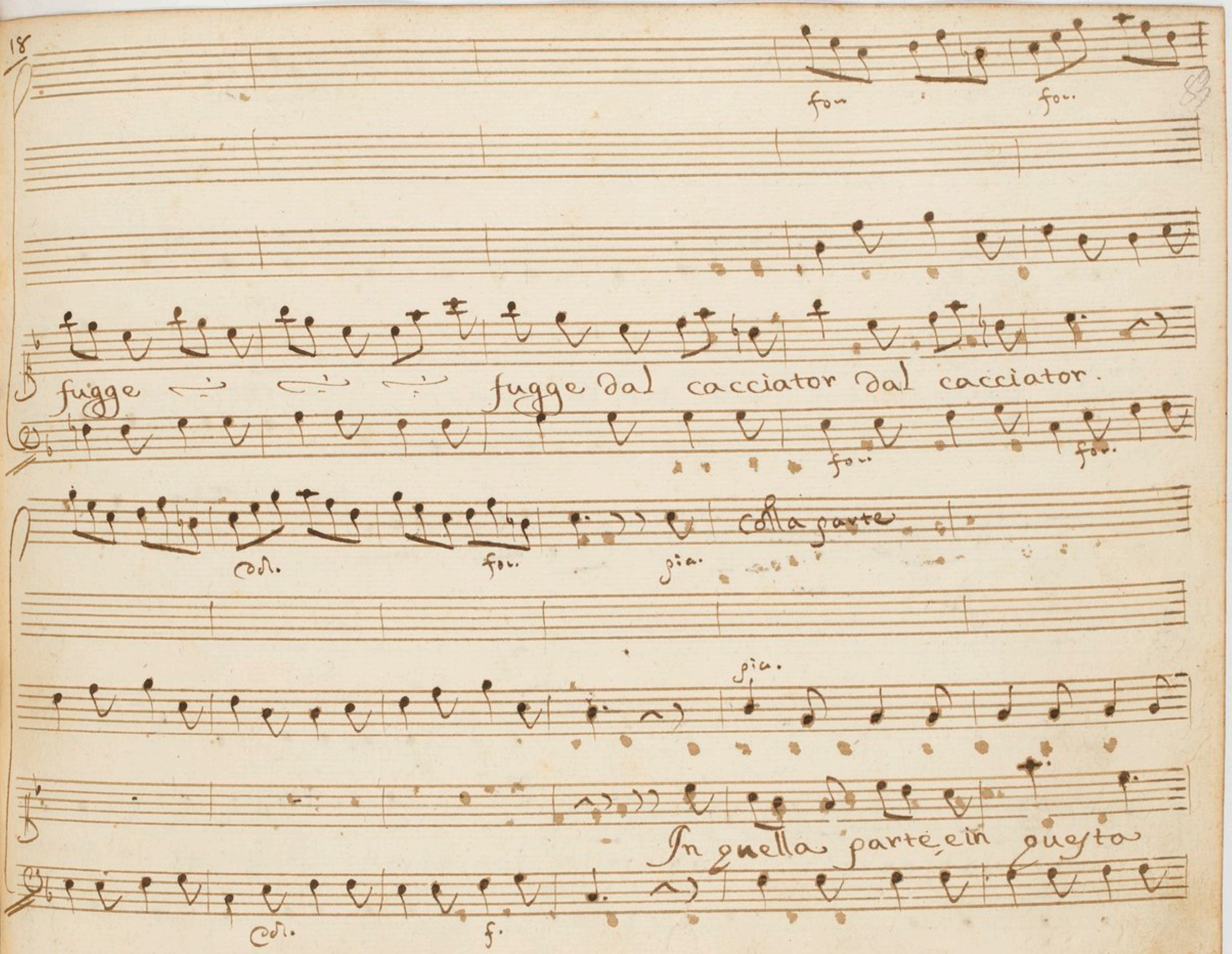
colla parte

fo. pia.

col basso

fo.

ita smarrita la cerueta fug = ge dal cacciator fugge


fo
fo
fugge
fugge dal cacciator dal cacciator.
fo
fo
col.
fo
pia.
colla parte
pia.
In quella parte, e in questa
col.
f.

fo.. pia.

trà la natia foresta trà la natia foresta cer=

fo..

cando scampo, e ajta smarrita la cervetta fug=ge dal caccia=

f.

Col Basso

f.

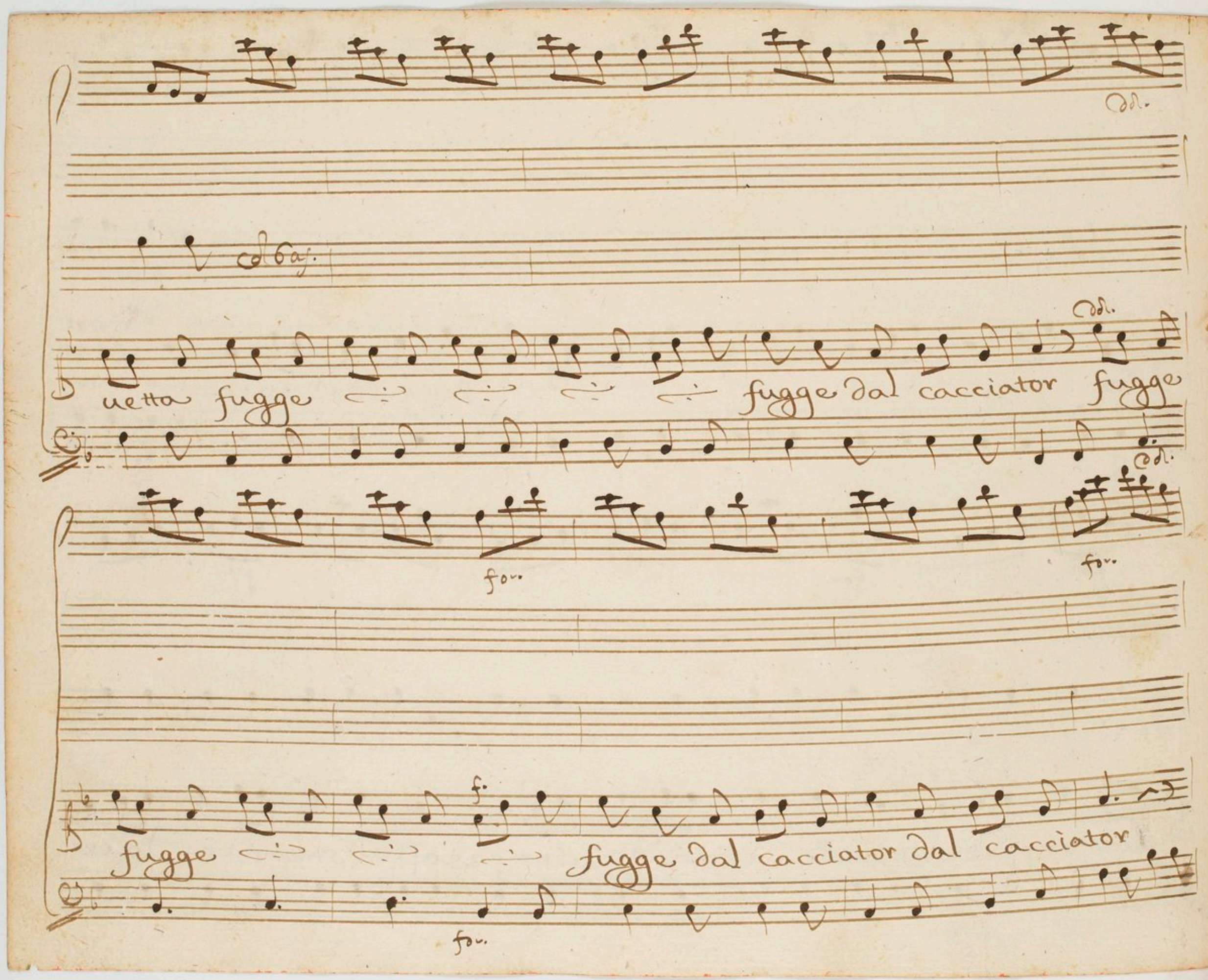
tor fugge fugge dal cacciator in

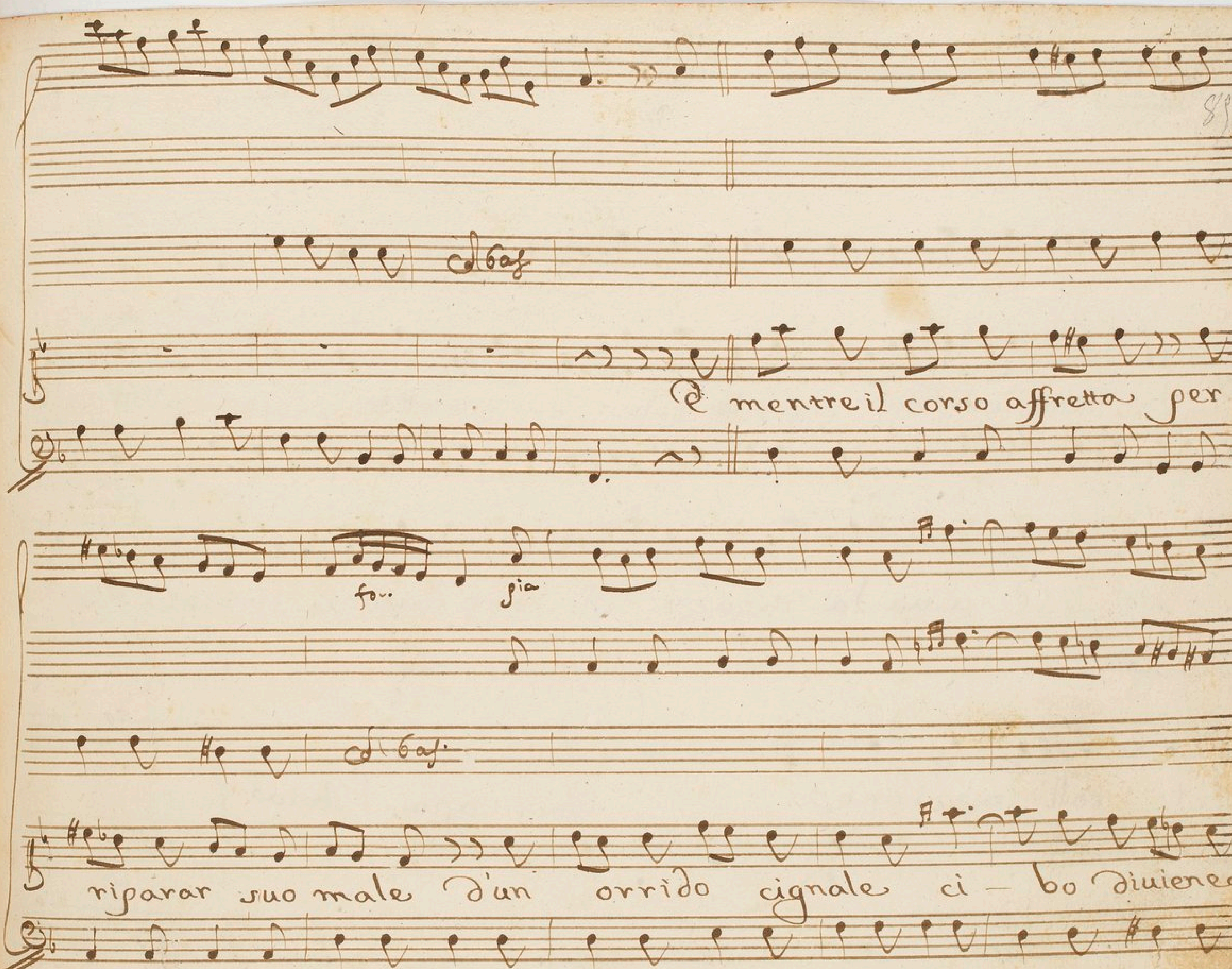
for.

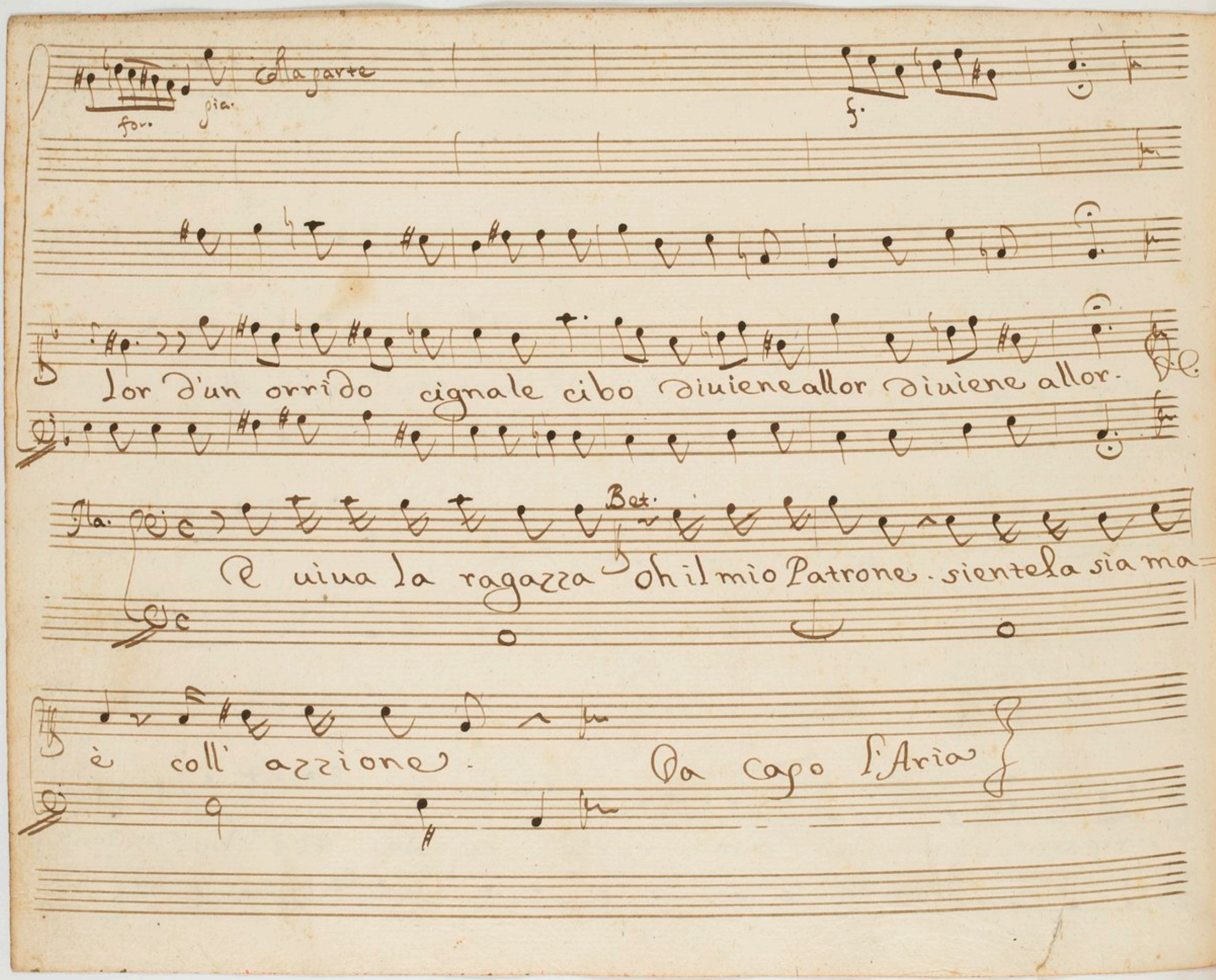
gia. for. gia. gia.

questa parte, e in quella . cercando scampo e ajta smarrita la cer =

gia.


col 6as.
uetta fugge fugge dal cacciator fugge
for.
for.
f.
fugge fugge dal cacciator dal cacciator
for.


Col Bas
E mentre il corso affretta per
fo..
pia
Col Bas.
riparar suo male d'un orrido cignale ci — bo diviene al-


for.
pia.
colla parte
f.
lor d'un orrido cignale cibo diuiene allor diuiene allor.
Fla.
Bet.
e uiua la ragazza oh il mio Patrone. sientela sia ma=
è coll' azzione.
Da capo l'Aria

Scena XVIII.

Don Ginesio, e Detti

D. Gin.

Qui la pietra aggio posta, e quà la

perna pe serui Donna Nora, e Donn' Aluina e adesso à tutta pressa si

Fla.

fabrica per uoi la pettenessa? se fabrica, gnorsi sarrà pa=

Fla.

lazzo Odò uace il mio Patrone

Fla.

chyto è de casa

Fla.

D. Gin.

appaldato passa. Eh Flauia chi è costui che

Ma.

qui mi uiene à fare il gallo ? Io songo del quondam D. I =

D. Gin. Ma.

lario che cosa Esecutor testamentario delle

D. Gin.

donne il tutore e curator protempore Ed io

sono delle donne il dispotico il factotum proueditore, e

protettore insieme e à sum̃um nfia à stasera auro la sorte d'a=

Fla.

uere, ò l'una, ò l'altra per consorte si l'auarrite à

D. Gin. Fla. Bet.

le calenne greche Costui che dice E pazzo sia ma=

Fla.

esta fà lezzeone à cchestence songo gente mo... uà à Donna

Bet. D. Gin.

Nora ca ue fà lo piacere L'auisse ditto apprimmo Gran

Fla.

gente uenerrà à senti stà sera la serenata A=

mico il testatore euita in casa musiche, e fe=

D. Gin. Fla.

stine Costui cos'hà e mateleco e accossine già che auar=

Fla.

rimmo forastiere assaje passamonce quaccosa La penultema

Fla.

scena uolimo fà cà è cchiù deffecoltosa Io quà uoglio sentire il fatto

Fla. Fla. D. Gin.

mio nò lo sentire... Ben mo u'aghiust'io Quello, che uà cer=

Fla.

cando Na spata à li feliette si ue pare Lo du=

D. Gin.

etto amoruso nuje passamoce Ed il Recita= tiuo

Flau.

nò lo duetto schitto, e stà à sentire chesta posta de

uoce si uuò auè gusto si uuò asceuolire.

Scena XIX. ed Vltima

Ridolfo, Aluina, ed Mario da parte, e detti.

Siegue il Finale

Flaviuccia

D. Ginesio

Largo

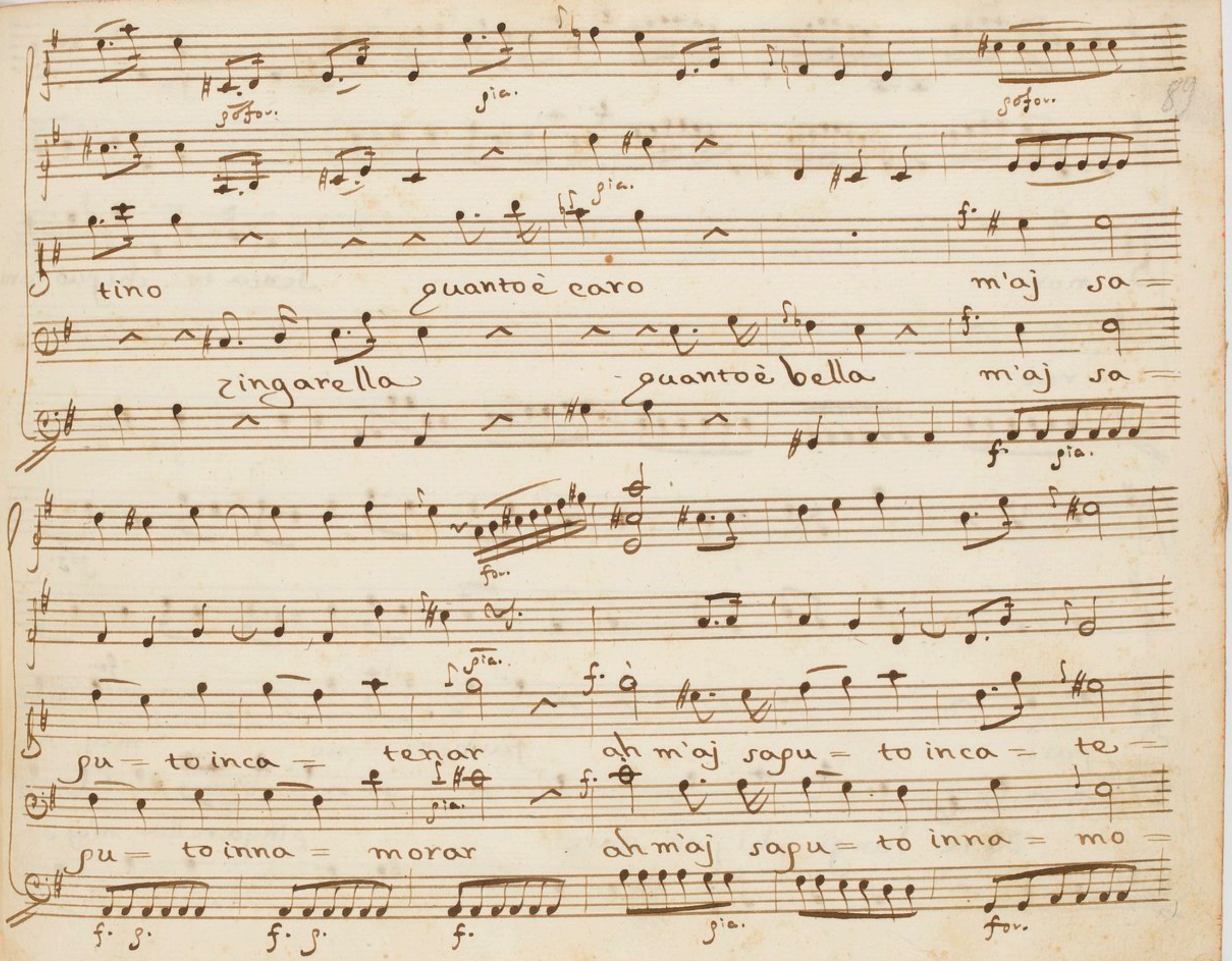
Spo = so oh che diletto senza

Spo = sa oh che diletto

te — chi può campare

furbet=

da te lun = gi chi può stare


tino quanto è caro m'aj sa=
zingarella quanto è bella m'aj sa=
su= to inca= tenar ah m'aj sapu= to inca= te=
su= to inna= morar ah m'aj sapu= to inna= mo=

pia.

nar

Senza te - chi può cam=

rar

pia.

pof.

for.

pare

furbetti = no

m'aj sa=

for.

da te lungi chi può stare

zingarella m'aj sa=

for.

fo.

ſuto inca = te= nar m'aj ſa= ſu = to inca = te =

ſuto inna = morar m'aj ſa= ſuto in= namo =

ſia. f. ſia.

ſia. ſf. fo. ſf.

ſia. f. fo.

nar caro caro caro m'aj ſapu = to in=

rar bella bella m'aj ſapu = to in=

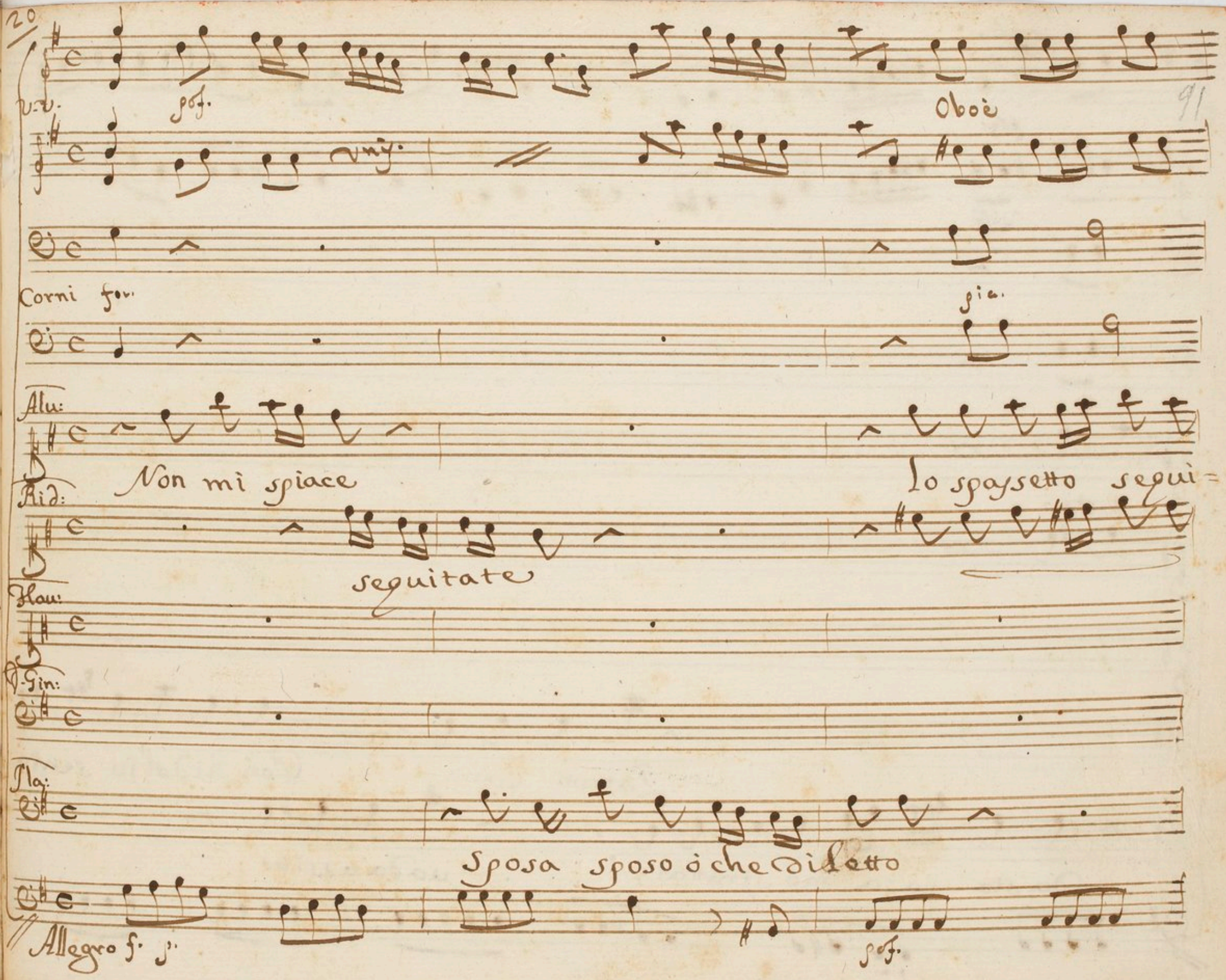
f. f. f. ſ. f. ſ.

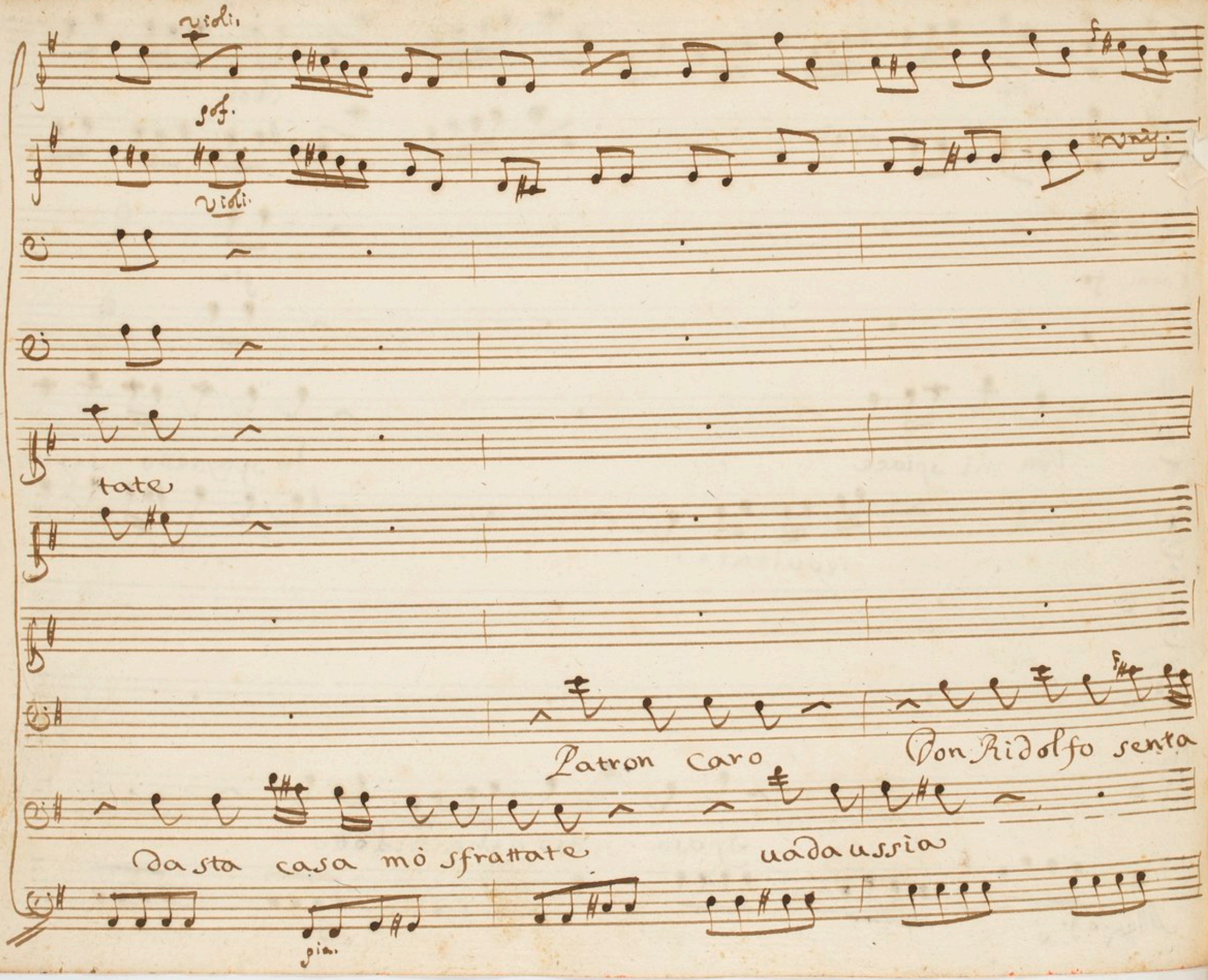
ca = te = nar ah si m'aj sa =

na = mo = rar ah si m'aj sa =

pu = to inca = te = nar.

pu = to in = namo = rar.


V.V.
pof.
Oboè
Corni for.
pia.
Alu:
Non mi spiace
Lo spassetto segui=
Rid:
seguitate
Flau:
V.Gin:
Pla:
Sposa sposo ò che diletto
Allegro f.
pof.

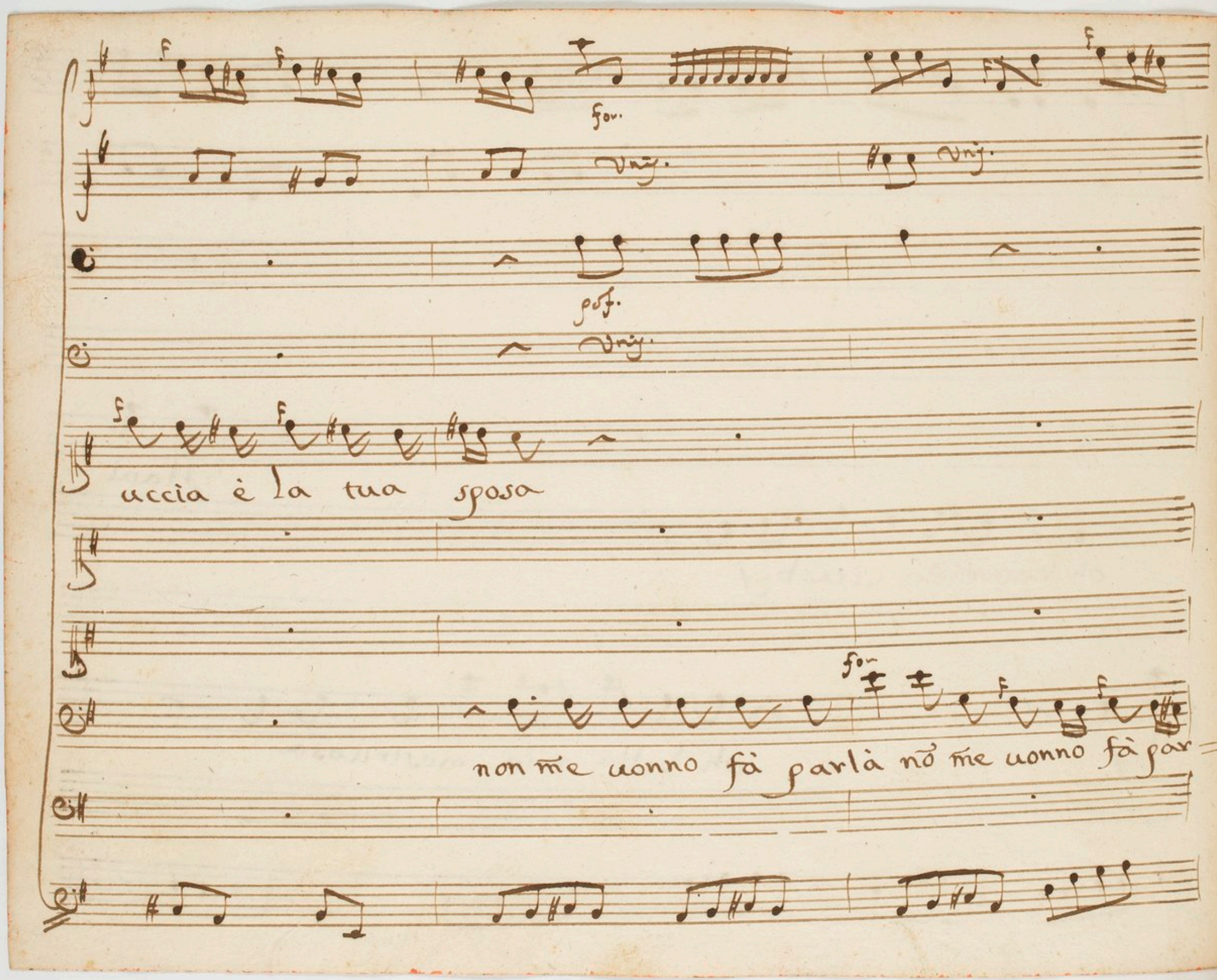

violi.
pof.
violi.
unis.
tate
Patron caro
Don Ridolfo senta
da sta casa mò sfrattate
uada ussia
pia.

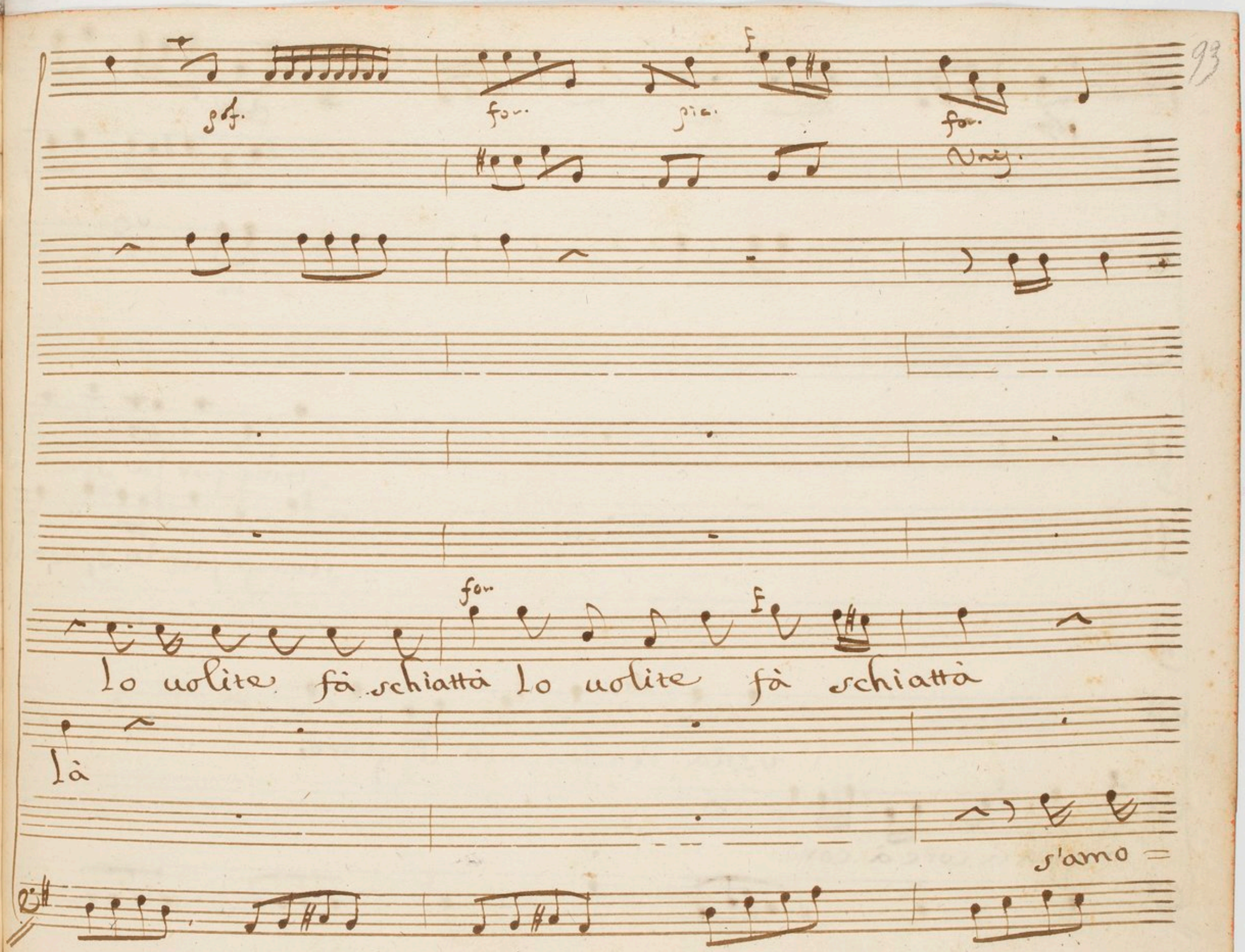
Haui =

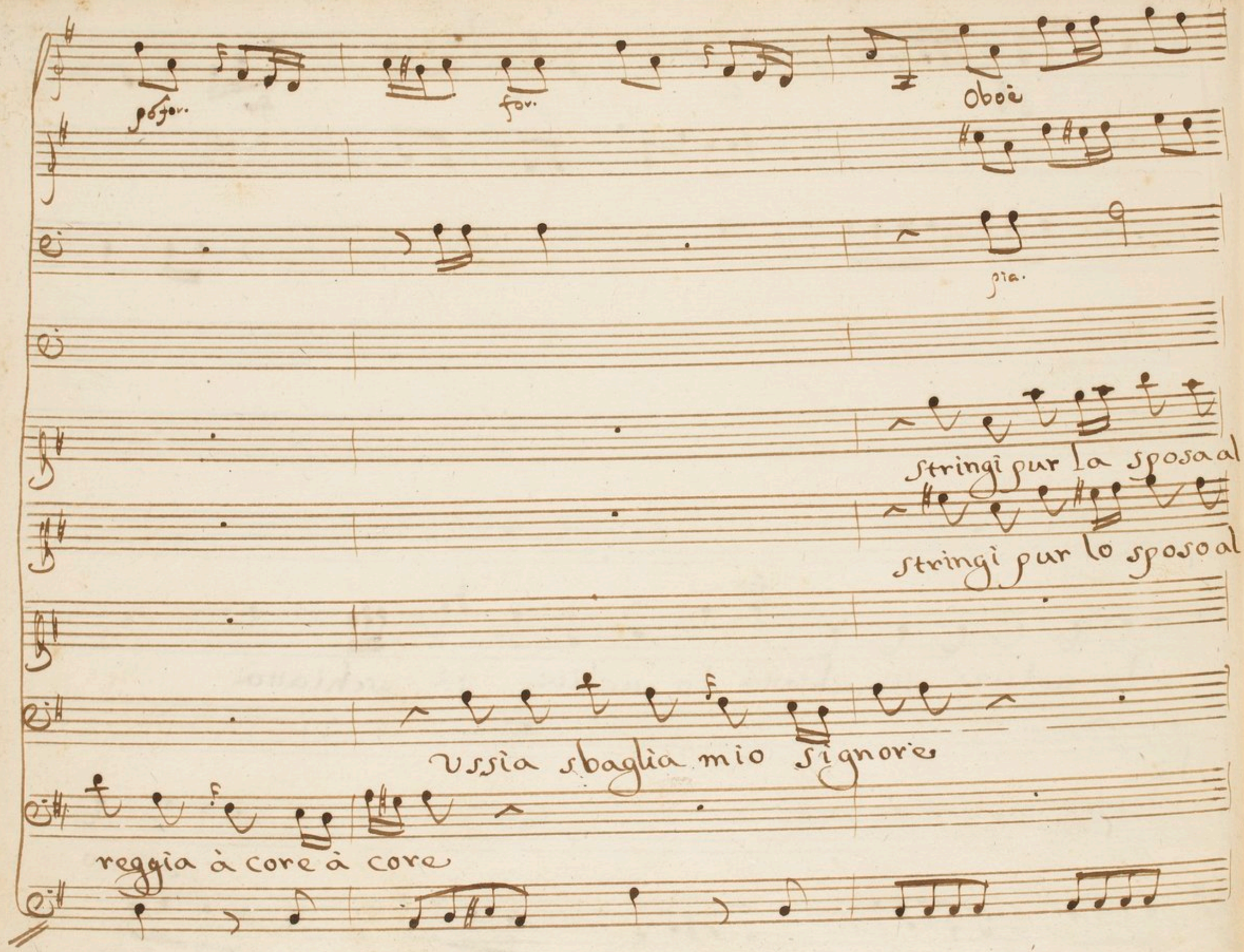
oh rossor de cicisbej

lej

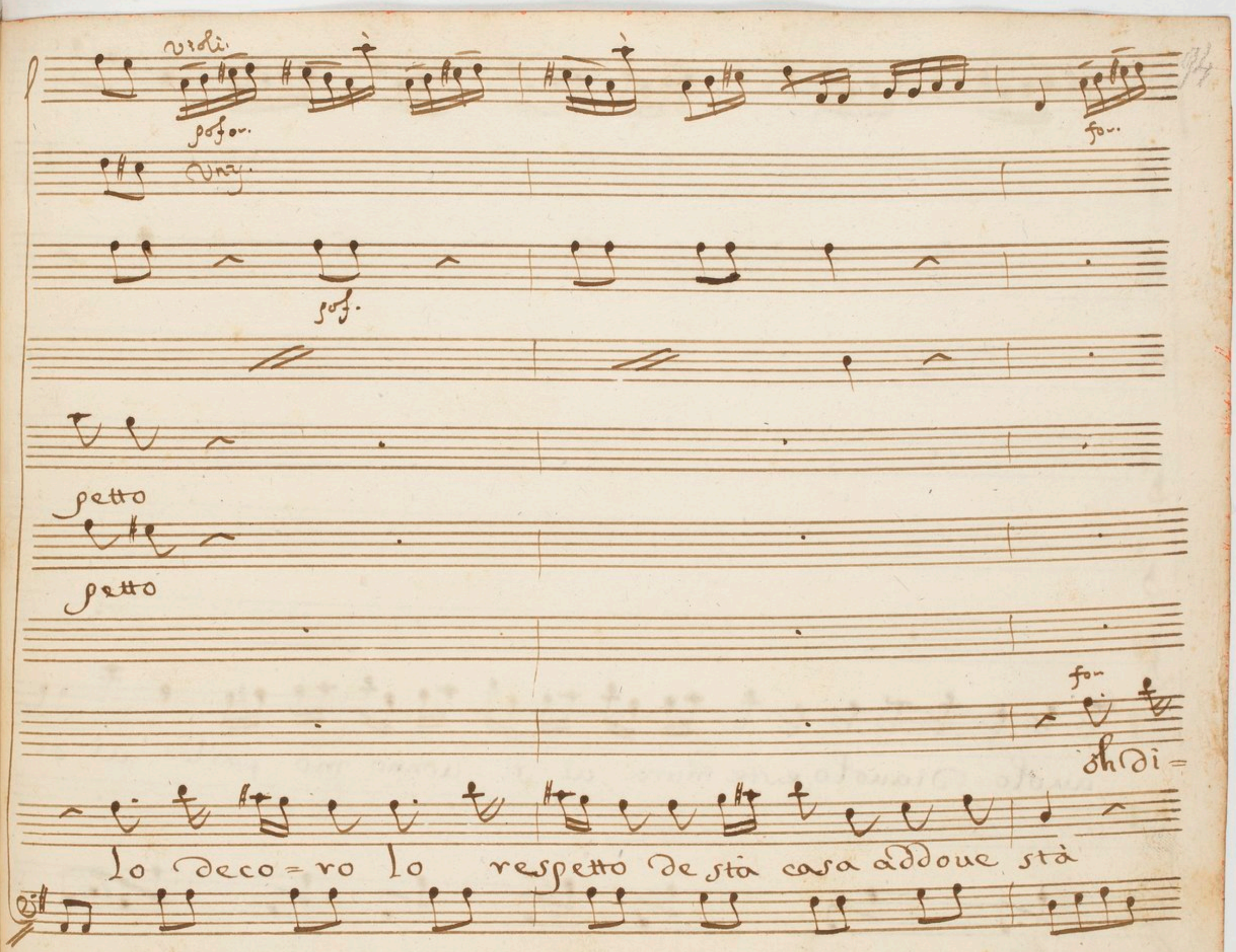
oh beltà mia mostruosa


for.
Unis.
Unis.
pof.
Unis.
uccia è la tua sposa
for
non m̃e uonno fà parlà nõ m̃e uonno fà par


pof.
for.
pia.
for.
Unis.
for.
Lo uolite fà schiattà Lo uolite fà schiattà
Là
s'amo =



pofor.
for.
Oboè
pia.
Stringi pur la sposa al
stringi pur lo sposo al
Vssia sbaglia mio signore
reggia à core à core

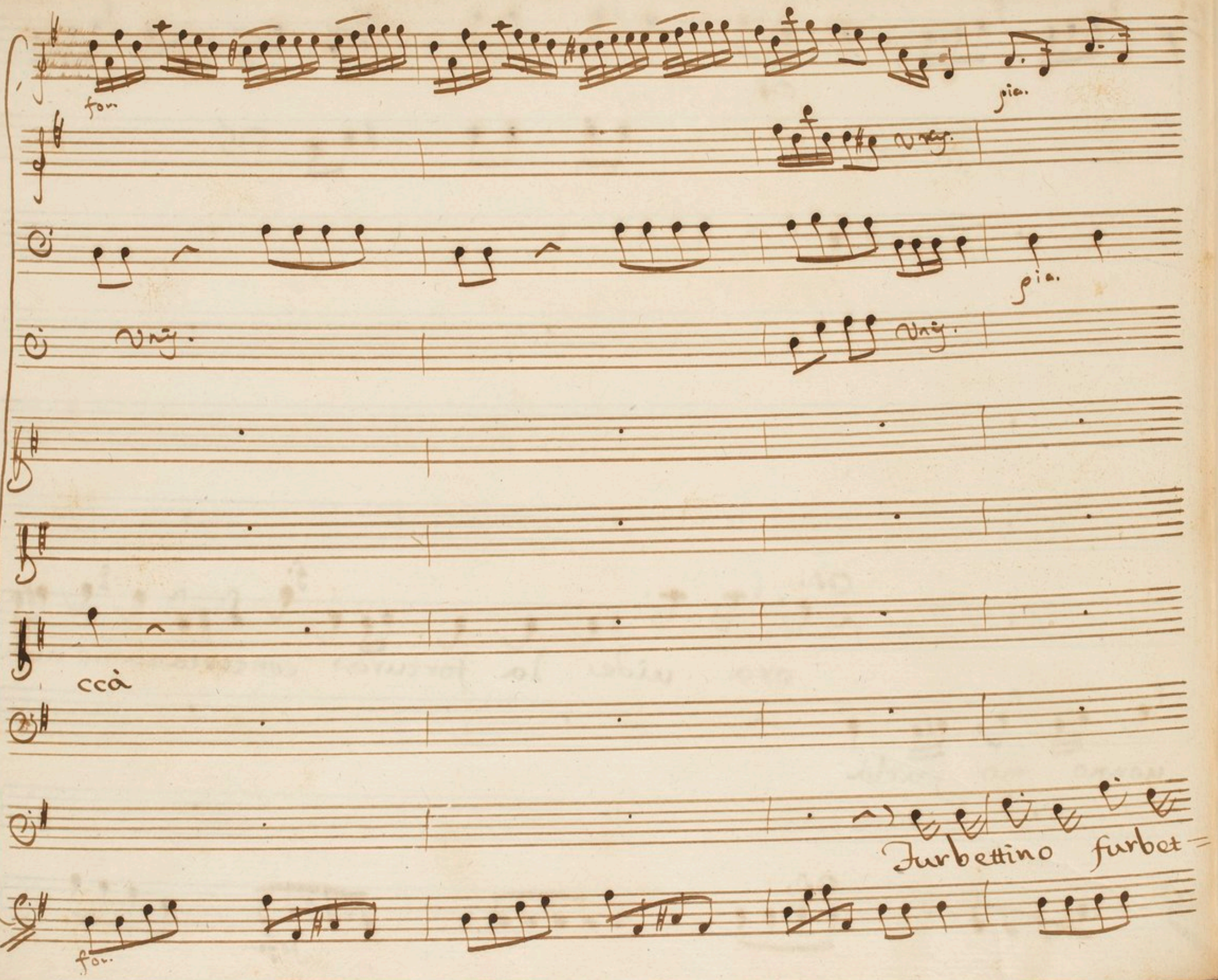

Violi.
pofor.
for.
Vny.
pof.
petto
petto
for
oh di=
lo deco=ro lo respetto de stà casa addoue stà

auolo Diauolo, este mura ui si uonno mo parla ui si

21

ora uide la fortura concertauamo nuje

uonno mo parlà


for.
pia.
Unis.
pia.
Unis.
ccà
Furbettino furbet=
for.

for. pia. pof.

for. pia.

Concertauamo nuje ccà

tino

zingarella zingarella

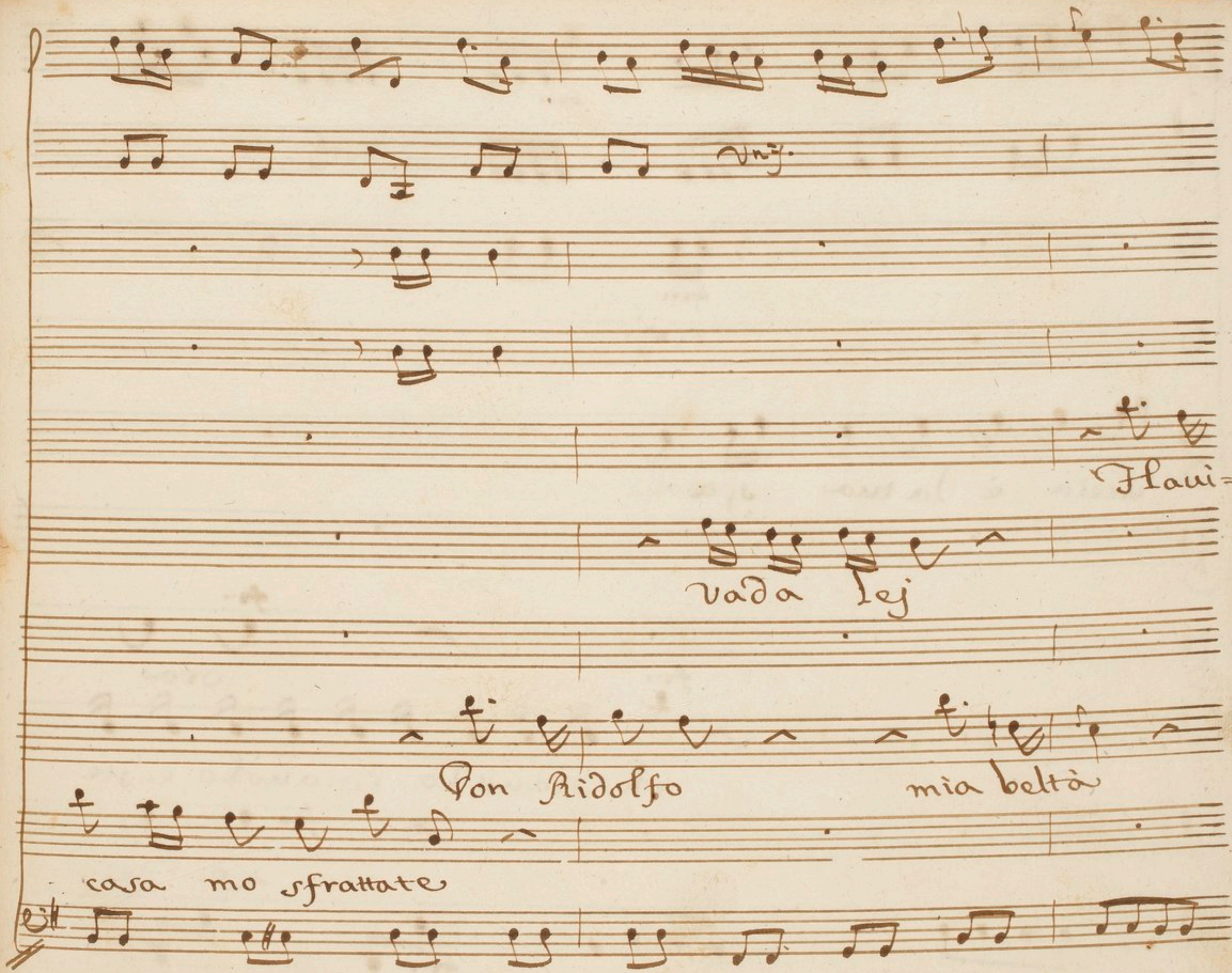
Q ste

f

f

mura ui si uonno ui si uonno mo parlà

Da sta


Flaui=
vada lej
Don Ridolfo
mia beltà
casa mo sfrattate

for.

Vnis.

for.

Vnis.

uccia è la tua sposa

for.

for.

ora

oh dianolo dianolo e ste

for.

Lo de =

for.

ui de la fortu= ra concer= tauamo nuie

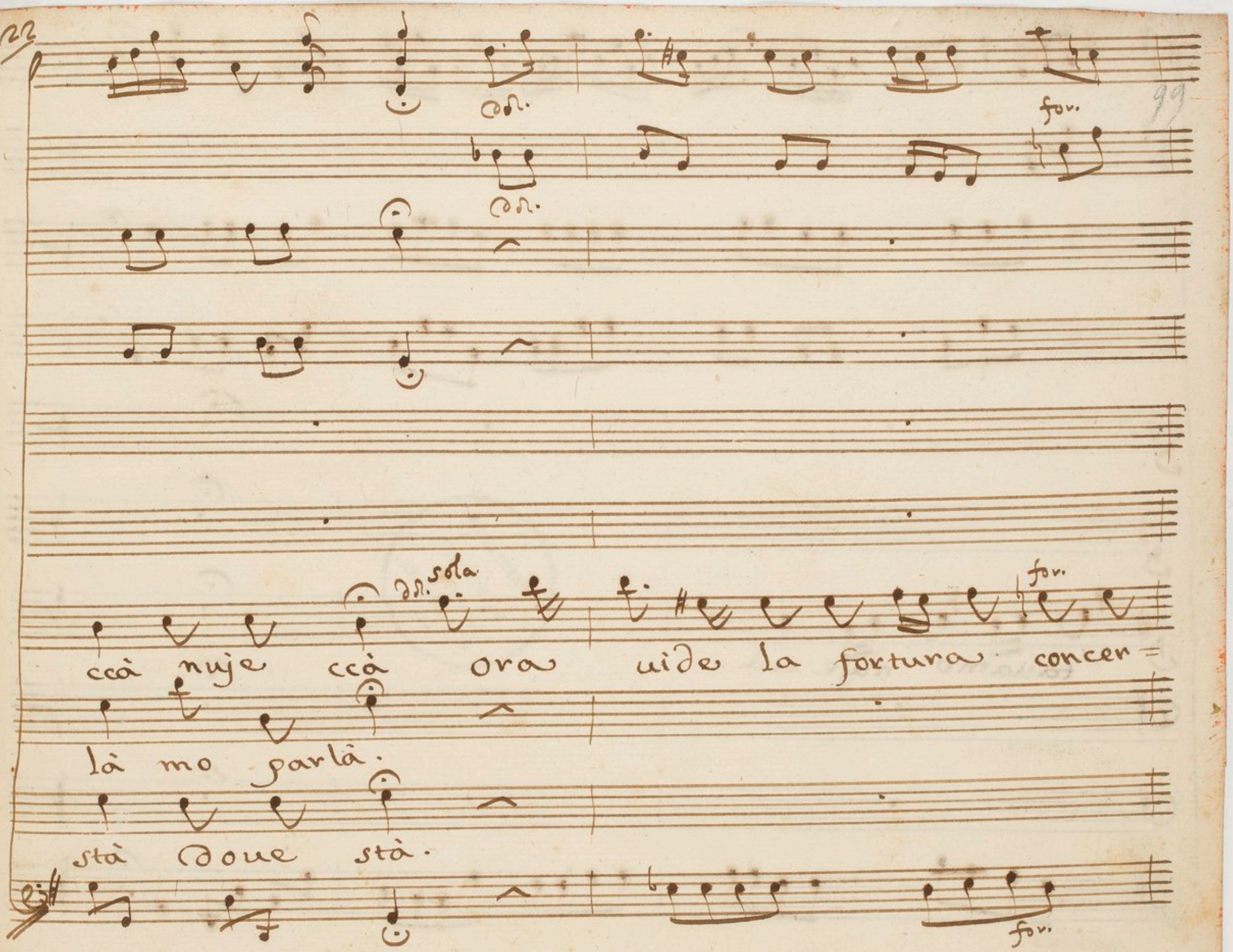
mura ui si uonno ui si uonno ui si uonno mo parlà mo par=

coro lo respet= to De sta casa addoue

ccà la for= tura concerta = uamo nuie

là ui si uonno ui si uonno ui si uonno mo parlà mo par=

stà lo re= spetto de stà casa addoue


dol.
for.
dol.
dol. sola
for.
ccà nuje ccà ora uide la fortura concer=
là mo parlà.
stà doue stà.
for.

Uniy.

tauamo nuje ccà.

CONSERVATOIRE
DE MUSIQUE
BIBLIOTHÈQUE

Fine dell' Atto Primo

CONFORTO

LA
FINTA
VEDOVA

ATTO I

CONFORTO

LA
FINTA
VEDOVA

ATTO I

MVSIQVE
D
2321